

don balón

AÑO IX • N.º 402
DEL 21 AL 27 DE JUNIO
DE 1983 • 125 PTAS

**LOZANO:
«Quiero
jugar en
España»**



**Marañón:
«Yo sigo»**

Exclusiva:

**¡HABLA
SANTAMARIA!**

Mercado '84

**Fichajes, altas
y bajas para la
próxima temporada**

Congreso del Fútbol

**¿EXTRANJEROS?
NO, GRACIAS**

ya no se oyen las palmas

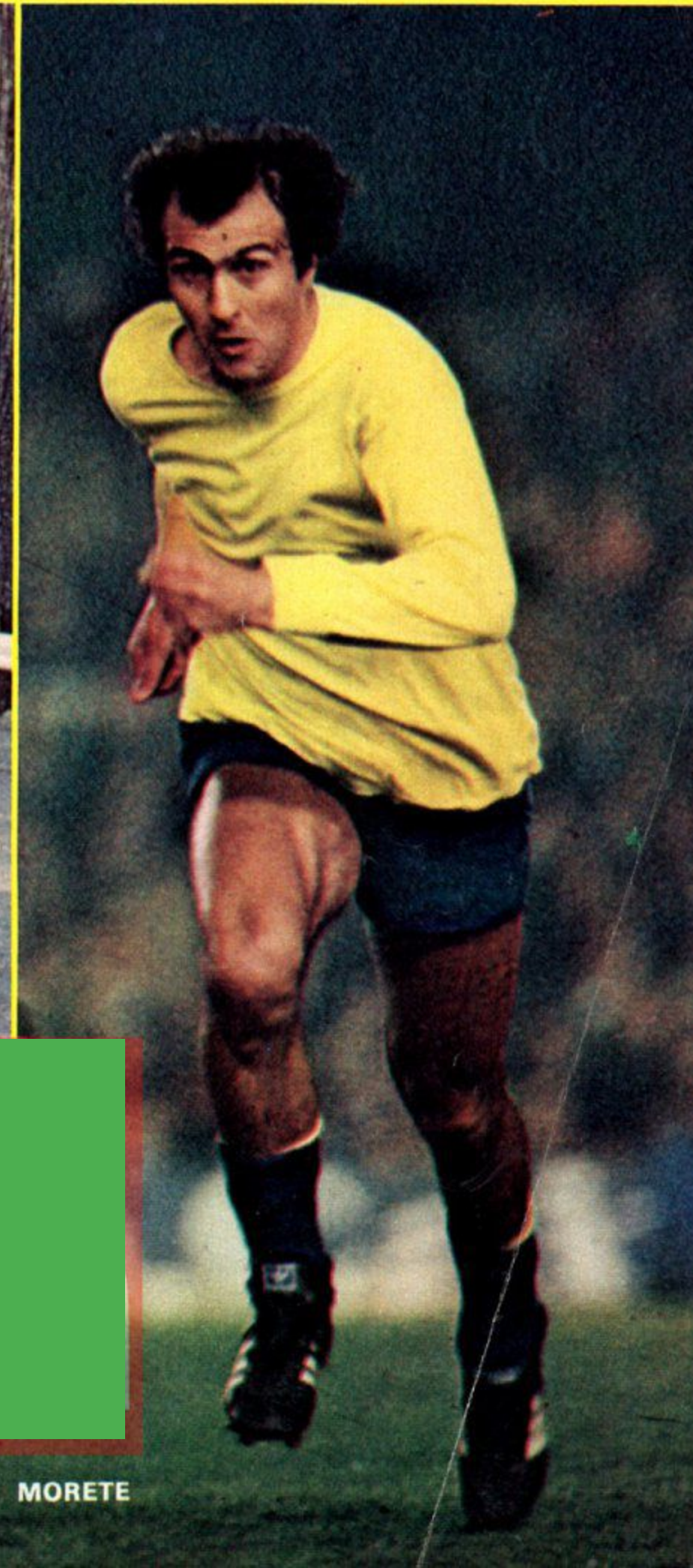
Ni por los gritos de gol expandiéndose por todos los rincones del insular tras un nuevo gol de Morete. Ni por el asombro provocado por el vuelo de Carnevalli desviando al córner. Ni por el talento de Brindisi. Ni por el anticipo y la salida fina de Quique Wolff. Ya no se oyen Las Palmas como antes... Esta época insulsa, en la que el descenso lo envuelve todo, obliga a apelar a la nostalgia para tratar de fijar el recuerdo en tiempos mejores. Y allá vamos, hacia la temporada 73-74 cuando un hombre hasta entonces desconocido se puso los guantes, se instaló en el marco y a partir de entonces comenzó a edificarse el equipo de la Unión Deportiva Las Palmas que se ganó un respeto en la geografía española con un fútbol vistoso y efectivo. Era Daniel Carnevalli.



Teodoro Fernández, Morete, Wolff, Verde, Carnevalli y Brindisi. Aquel las Palmas ya es historia.



WOLFF



MORETE



CARNEVALLI



ya no se oyen las palmas

La categoría de Carnevalli está fuera de toda duda. Triunfó en Argentina, en España... en el mundo.



Desde su refugio actual, la colombiana Barranquilla, tierra donde crecen boxeadores como flores silvestres pero el fútbol continúa siendo el deporte mayor, Carnevalli evoca aquellos tiempos en Las Palmas. No sin nostalgia, hecho que se comprueba por su voz entrecortada y tenue...

—Estuve en Las Palmas más de un lustro, y solamente yo sé cómo sentí su ida a Segunda División. No lo podía creer. De pronto me puse a pensar en que yo fui el primero en llegar en la temporada 73-74, en seguida vino Wolff, después el Puma Morete, después Brindisi. Estaban Verde, el sanjuanino Fernández. Eramos una «banda» de argentinos que tratamos de aportar lo nuestro, y formamos parte de un equipo que hizo feliz a la gente.

El portero argentino actualmente juega en el Junior. De Las Palmas volvió a su Rosario Central de siempre, en la Argentina, y al fin de la temporada pasada fue adquirido por el equipo del Pacífico.

—Sigo como siempre, entrenando a muerte, como si tuviese veinte años. Recordarán que yo decía en España que el día que no sintiera esa sensación inexplicable al entrenar, dejaría el fútbol. Y por suerte ese momento no ha llegado aún. Son tantos los recuerdos que se cruzan de Las Palmas... Para mí el equipo adquirió mayor capacidad de sacrificio, de lucha, desde la época de Heriberto Herrera, prosiguió en la misma tónica con mi compatriota Roque Olsen y alcanzó su momento de esplendor con Miguel Muñoz. Allí pienso que se logró un equilibrio, era un equipo compacto, fuerte y con mucho fútbol.

Y la apretada evocación de Carnevalli se silencia ante el recuerdo de alguien que estuvo siempre a él, muy cerca suyo en el campo...

—La muerte de Tonono fue lo más triste de todo, sin dudas. Era un tipo fenomenal y nos entendíamos muy bien en el campo. Eso fue una tragedia... Después el puesto de libe-

ro lo tomó Wolff, quien fue el segundo de los argentinos en llegar al equipo.

A los 36 años (el 4 de diciembre cumplirá 37), Daniel Carnevalli sigue viviendo bajo los palos, gozando de este juego con la misma intensidad como lo hacía en el equipo canario. El tenía un duelo muy particular con el holandés Johann Cruyff, pues en aquel mundial nefasto para Argentina, Cruyff fue su verdugo tanto en un partido preparatorio como en la propia competición.

—Recuerdo que jugamos la final de la Copa del Rey, que se disputaba por segunda vez (la primera la había ganado el Betis) y perdimos 3 a 1. Fue en la temporada 77-78, y para nosotros aún actuaba Gerardo, que ahora está en el Barça.

WOLFF FUE UN EJEMPLO

Llegó procedente de River Plate, y en seguida se ganó el respeto de todos. Era serio, profesional, amable. Obtuvo un prestigio grande en el fútbol.

ya no se oyen las palmas

● Sin Carnevalli, Wolff, Brindisi y Morete el equipo canario se ha venido abajo.

bol de España y luego de participar en el resurgimiento de Las Palmas fue comprado por el Real Madrid. Una lesión en un aductor lo tuvo a maltraer durante mucho tiempo, pero no le impidió continuar jugando. Se le produjo en vísperas del mundial 74, y la arrastró hasta su regreso a la Argentina, donde reside hoy alternando su condición de comerciante con la de comentarista deportivo. Fi-

nalizó su carrera profesional en Argentinos Juniors, por donde pasó brevemente y fue compañero de Maradona. El 21 de febrero pasado cumplió 34 años.

Aún hoy se lo recuerda por todo lo que dejó dentro y fuera de los campos de juego. Estuvo desde la temporada 74-75 hasta la 76-77. Jugó noventa y cuatro partidos oficiales para Las Palmas.

«MIGUELITO», EL DE PATRICIOS

Tenía «ángel», más allá de que se llamara así. Brindisi llegó procedente de Huracán, equipo representante de un barrio porteño muy popular y bohemio: Parque Patricios.

Era noble, sentimental, transmitía todo eso en el campo y su trato de balón era elogiado. Fue pivot del equipo, estuvo para la creación y para el gol. En la temporada 76-77 jugó 30 partidos e hizo 8; en la 77-78, 7 en 32, y en la 78-79, 12 en 27.

Con Germán, con Jorge, siempre rendía en un centro del campo donde mandaba él. Y no porque fuese una persona de gritar, sino que por decantación el juego pasaba por él. En aquella temporada 76-77 en la que Las Palmas finalizó cuarto en la Liga, realizó una muy buena campaña. En 1980 volvió a su Huracán. No podía ser de otra manera. Añoraba su tierra y ya había dado lo mejor de sí al equipo canario. En el 81 pasó a Boca y en pareja con Maradona obtuvieron el campeonato metropolitano. Toda la primera parte fue de Brindisi, su juego recordó al de sus mejores tiempos en Las Palmas. Cuando Diego se curó de un desgarró y tomó las riendas del equipo, Miguelito continuó aportando su talento. Después decayó físicamente. Tuvo la suerte de que a los 32 años (8-10-50) lo adquiriera Nacional de Montevideo, en el cual está actualmente.

LOS GOLES DE MORETE...

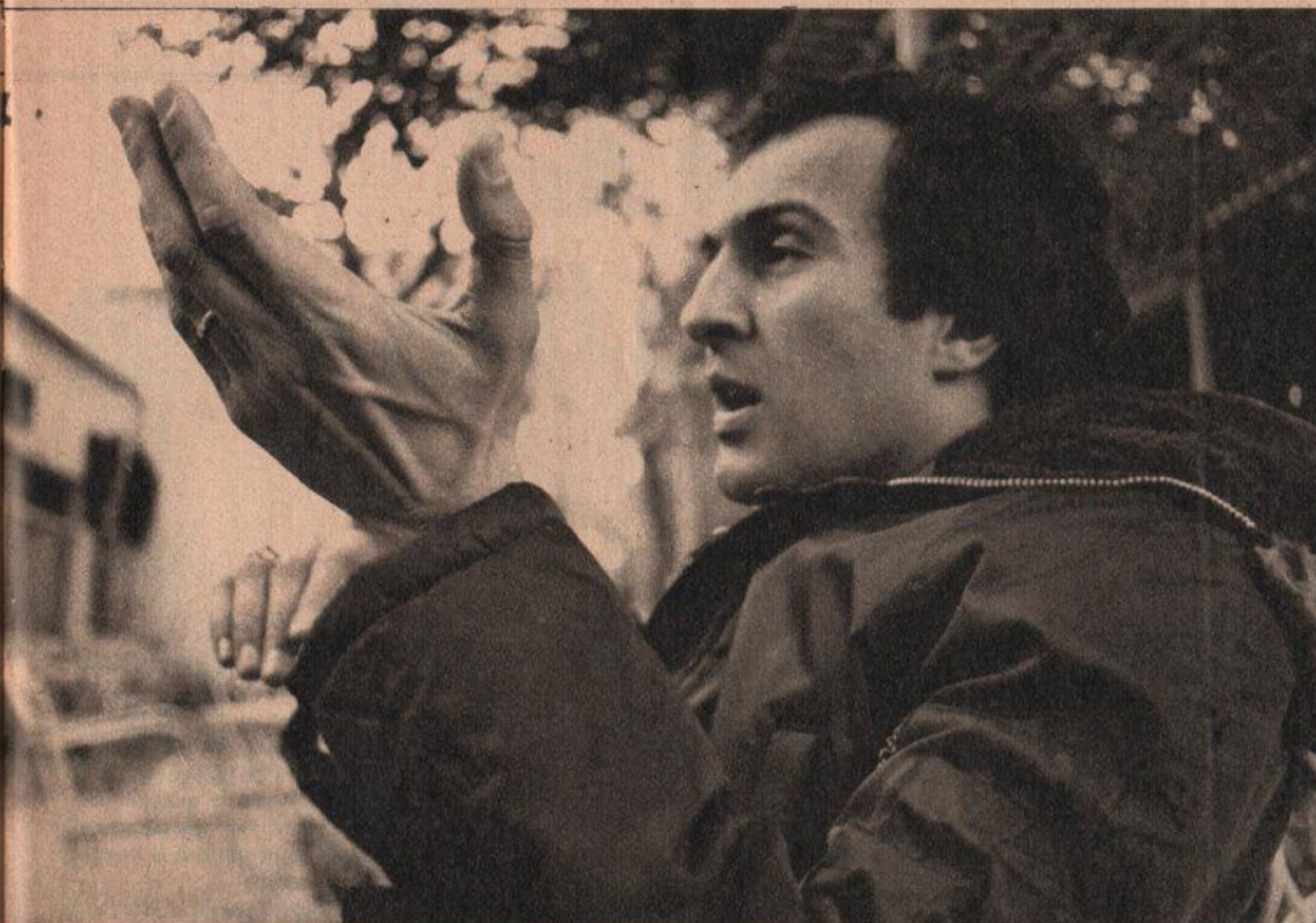
Era frío en la mirada. Un goleador nato que la hinchada de River Plate bautizó de la mejor manera posible: «Puma». Y realmente lo parecía. Siempre agazapado, a veces se mostraba ausente, desatento, pero no lo

estaba. Había nacido en la Argentina el 14 de febrero de 1952. Su metro ochenta y sus setenta y ocho kilos siempre andaban por el área. Jugó tres temporadas en Las Palmas, la 75-76 (30 partidos, 16 goles), la 76-77 (31 partidos, 21 goles), y la 77-78 (27 partidos, 18 goles).

En el número anterior de «Don Balón» se publicaba su opinión de Morete sobre el mejor entrenador. Le había afirmado a «El Gráfico», de Argentina, que el mejor había sido Miguel Muñoz entre los españoles y Angel Labruna entre los argentinos.

Y la mención de Muñoz lleva implícito el recuerdo por aquel equipo de Las Palmas que tanto se añora hoy.

Al regresar a la Argentina, tras su paso por el Sevilla Labruna se lo llevó a Talleres de Córdoba. Morete procedía del Sevilla y su entrenador de antaño (con el que había salido campeón en River en 1975) lo recuperó para el fútbol argentino. De ahí fue a Boca, donde parecía que se acabaría su campaña, pero de pronto en Independiente se transformó nuevamente en aquel «Puma» de antes. Fue dos veces subcampeón y se consagró goleador de la temporada 1981.



Carlos Morete se explica con las manos pero habla con los pies.

SIN ELLOS ES OTRA COSA

Pero se fueron los argentinos y llegaron otros que no eran ellos. Primero Fortunato y Lusinho. Luego el uruguayo Martínez. Ya no se oían las palmas en el «Insular». El mágico toque de Brindisi, el oportunismo de Morete, la serenidad de Wolff, el talento de Carnevalli... todo eso había quedado atrás. La Unión Deportiva también. El equipo se fue descolgando de los puestos de cabeza. El año pasado, tras el cese de León, Heriberto Herrera salvó, milagrosamente, el descenso. Este año ha sido imposible evitar el drama. De la mano de Skocik, técnico austriaco, Las Palmas se precipitó en el abismo... Ya poco quedaba de aquel gran equipo, prácticamente imbatible en su campo, que daba espectáculo en las islas y en la península.

Y es que no era fácil sustituir a Carnevalli, Wolff, Morete y, sobre todo, a Brindisi. La Unión Deportiva, que había demostrado una enorme visión a la hora de seleccionar sus extranjeros, perdió el olfato o le faltó dinero para retenerles. No hubo manera de seguir vistiendo de amarillo a unos hombres que habían puesto el sello de calidad en el equipo.



Es difícil encontrar hombres con la calidad de Brindisi y Wolff.

M'82: una tragedia tras otra

● José María Maldonado, consejero delegado de Mundiespaña, ¿falló el corazón o fue suicidio?

Cuando se cumple un año de la celebración en España de la Copa del Mundo de Fútbol, para la mayoría de aficionados queda el recuerdo de una fiesta fastuosa, de una jornada inaugural brillante e inolvidable, de muchas tardes llenas de fútbol, de radiante colorido, a pleno sol; en directo o a través de la pequeña pantalla. La gran fiesta italiana, el fracaso español, la finalísima festejada por Sandro Pertini ante la mirada risueña del Rey Juan Carlos... Fue una fiesta, sin duda. Un acontecimiento que vivió toda España y que toda España ofreció al mundo.

Pero...

Un año más tarde, en una clínica psiquiátrica de las afueras de Madrid, el que fue cabeza visible del Mundial, nombrado por Real Decreto, máximo responsable de lo que se coció allí dentro, se debate entre la vida y la muerte. El Mundial'82 dejó una fuerte, terrible y trágica secuela en sus más directos responsables. Raimundo Saporta ya no es Raimundo Saporta.

Siempre fue un hombre de organizaciones. Siempre directivo. Nunca jugador, ni entrenador, ni árbitro, ni tan siquiera espectador. Sólo organizador. Nació para crear ideas, para organizar, para plasmar sus proyectos. A los 15 años ya era delegado del equipo de su clase y poco después, dele-

gado federativo del Liceo Francés. El presidente de la Federación Española de Baloncesto, porque Raimundo Saporta, aunque lo negara muchas veces, fue por encima de todo un hombre del baloncesto, quiso incluirlo en la directiva de la Federación pero el general Moscardó denegó la solicitud alegando que el tal Saporta no era todavía mayor de edad.

Pero a los 21 años Jesús Querejeta, entonces máximo responsable del baloncesto español, le daba por fin cabida en el seno federativo y un año más tarde un acontecimiento influiría de forma total, absoluta, en la vida del joven Raimundo. El Real Madrid celebraba sus Bodas de Oro y Santiago Bernabeu le pidió a la Federación Española de Baloncesto ayuda para organizar un tor-

se fuera del Real Madrid ya no tenía sentido su continuidad.

Un día, a Raimundo Saporta le ofrecieron la puesta en marcha del Mundial de España, que iba a celebrarse dentro de bastantes años en nuestro país. Había tiempo y coleaba el éxito del Eurobasket'83 de Barcelona. «Le dije a Pablo Porta que me debía a una persona, a un anciano que me necesitaba. Yo le prometí estar junto a él hasta el último soplo de su vida.»

Y Saporta cumplió su palabra. Había estado presente, desde 1948, en todas las Olimpiadas y Mundiales de fútbol celebrados. Pero en 1978, con Argentina en fiesta por la Copa del Mundo en juego, Saporta no viajó al gigante del Cono Sur. Había fallecido Santiago Bernabeu.

● Saporta, presidente del Real Comité Organizador, internado en un centro psiquiátrico.

neo de basket que contribuyera a dar realce a este deporte. La federación pone el asunto en manos de su joven directivo y Raimundo Saporta lleva al Frontón Fiesta Alegre a la Selección de Puerto Rico, al equipo del París Université Club y al de las Air Forces USA, con base en Inglaterra. El torneo, miran por dónde, lo gana el Real Madrid y, además, deja beneficios. Santiago Bernabeu ya no dejó que Raimundo Saporta abandonara la Casa Blanca.

Veintiséis años en el club, al principio como tesorero «me daba vergüenza —ha comentado a veces— tratar con gente que era mayor que yo lo concerniente a fichajes, sueldos o primas...» hasta que Santiago Bernabeu entró en coma profundo. «He llegado a despachar con él en la UVI, nunca dejó de interesarse, ni en los peores momentos, por lo que sucedía en el seno de la entidad.» Saporta siempre dijo que cuando Bernabeu

A partir de entonces las cosas cambian. Pío Cabanillas insiste en la presidencia del Comité Organizador del Mundial'82. Saporta espera que el Real Madrid celebre elecciones y con todo en orden abandona el club y se lleva con él la historia más impresionante de cuantas entidades futbolísticas se tenga conocimiento. Éxitos, éxitos y más éxitos. ¿Cuántos goles de despacho también? Bernabeu no falló cuando vio en aquel joven directivo del basket a un tipo despierto, astuto e inteligente.

«Con los parados que hay en el país no podemos hacer derroches...». Y se inventa lo de los cincuenta céntimos de recargo, por columna, en las Apuestas Mutuas Deportivo Benéficas, o sea, las quinielas.

Pero el Mundial de España tenía que dejar secuelas en quienes lo llevaron hacia adelante. Las presiones eran muy fuertes. Los grupos políticos estaban a la que salta-



Raimundo Saporta y, en segundo término, como siempre, Manuel Benito. La Copa del Mundo dejó profunda huella en ambos.

● Manuel Benito, secretario general, tres infartos de miocardio.

de España. En un hotel madrileño fallecía José María Maldonado, consejero delegado de «Mundiespaña», el «pool» que se había encargado de comercializar en el extranjero la venta de entradas y alojamientos para la Copa del Mundo. Días antes, la Secretaría de Estado para el Turismo había abierto nueve inspecciones correspondientes a otras tantas demandas sobre supuestas irregularidades.

Hoy, un año más tarde, se habla de suicidio. Entonces, la versión más o menos oficial se pronunció sobre un infarto de miocardio.

De entonces, hasta esta parte, Manuel

Benito, hombre fuerte de la organización, desde su cargo de secretario general del Real Comité Organizador de la Copa del Mundo, ha sufrido tres ataques cardíacos, según han manifestado sus allegados a determinados medios informativos. Ahora, en una clínica psiquiátrica de las afueras de Madrid se cuida intensamente el estado físico y psíquico de Raimundo Saporta. Su salud mental estaba muy deteriorada últimamente.

El Mundial de España, por tener, hasta ha tenido su leyenda negra.

M.C.Cánovas



¡SE CASA PINTINHO!

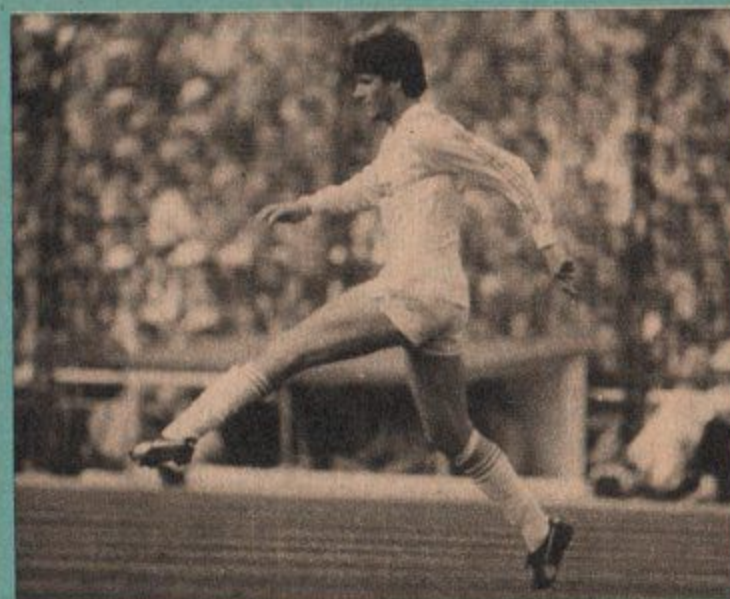
Desde que, procedente del Vasco de Gama, Pintinho llegó a Sevilla no se ha distinguido, precisamente, por ser un modelo de disciplina. Siendo, como es, un gran jugador ha estado a punto de acabar con la paciencia de directivos y técnicos andaluces. Ahora, ante el inicio de un nuevo ejercicio, Pintinho ha hecho acto de contricción y ha prometido portarse como Dios manda, hasta el punto de sentar definitivamente cabeza pasando por la vicaría. En efecto, el brasileño piensa casarse con la señorita Silvia Fernández, hija de un conocidísimo arquitecto de la capital hispalense a quien el tema no le hace ninguna gracia. Tanto es así que ha mandado a su hija a Madrid. Ella, tomándose las cosas con buen humor, ha comentado: «Estudiaré psicología, así comprenderé mejor a Pintinho».

MILJANIC BUSCA MILLONES

El yugoslavo Miljan Miljanic estuvo negociando la pasada semana con Vicente Tormo, presidente del Valencia, el cobro del dinero atrasado correspondiente a la pasada temporada —unos dos millones de pesetas— más la cancelación del contrato verbal que le ligaba al Valencia por otra temporada y que fue cancelado por escrito al ser cesado el técnico montenegrino. La cifra ascendía a 15 millones de pesetas y Ramos Costa, el ex presidente que le fichó, se la había prometido. Ahora en el club le dicen que esos contratos verbales no tienen ninguna validez y están estudiando una fórmula que convenza a Miljanic para que olvide su millonaria reclamación.

BONET POR LA VENTANA

El jugador del Real Madrid, que fue operado en la Capital de España de una lesión de ligamentos, quiso, antes de pasarse por el quirófano, visitar la consulta que el Dr. Villarrubias tiene en Barcelona. A tal efecto se desplazó a la Ciudad Condal con el Dr. González Ruano. Todo era normal hasta que los periodistas detectaron su presencia en Barcelona y se dirigieron a la consulta del conocido cirujano. Bonet, para no verse acosado a preguntas, decidió abandonar el consultorio por la ventana dado que sólo hay un par de metros hasta la acera más próxima. González Ruano, como es lógico, se marchó por la puerta grande.



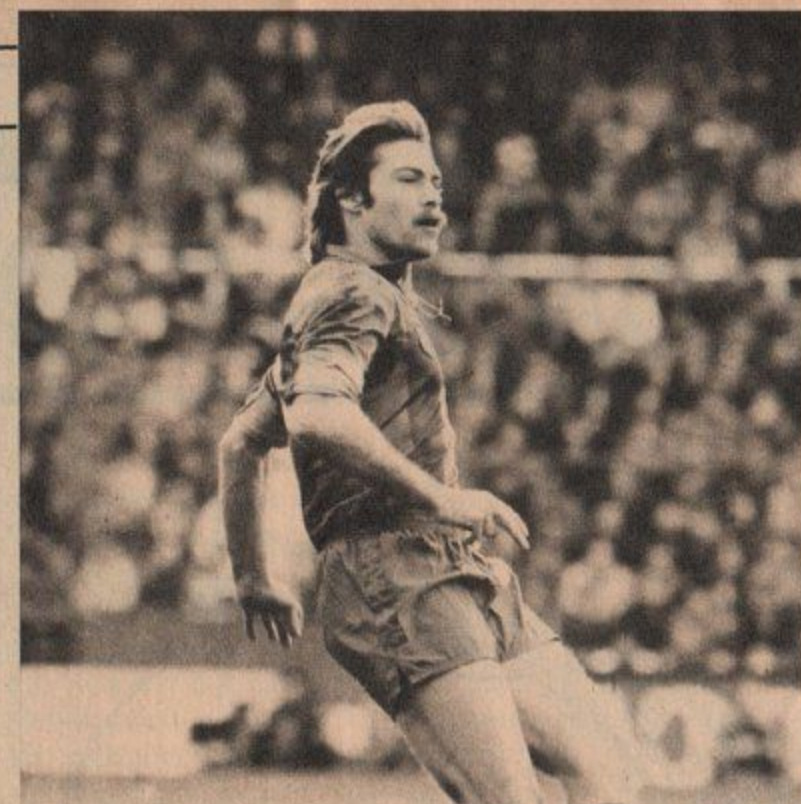
VIAJE A TIERRA SANTA

La Balompédica Linense, campeón de su grupo de Tercera División, está metido de lleno en la lucha por el ascenso a Segunda «B». En este equipo han sucedido cosas curiosas. Por ejemplo, durante muchísimas jornadas, a las órdenes de Carerras, no sólo fue líder imbatido, sino que ganó todos los encuentros. Cuando ya besaba el ascenso se sucedieron tres derrotas y el técnico, a pesar de los positivos y el holgado liderato, fue cesado. Le sustituyó el israelita Jaco Zafrani que finalizó, lógicamente, el ejercicio consolidando el primer puesto. Ahora Zafrani ha dicho que si se logra el ascenso su «comando», como él llama al equipo, habrá un viaje a Tierra Santa para todos los jugadores. Lo que no sabemos es si se llevará leche, miel y dátiles que es la dieta que aplica a la plantilla al término de cada entrenamiento.

JUAN ALBERTO BARBAS

Puede decirse que este año ha sido magnífico para Juan Alberto Barbas. Hace un mes fue consagrado como el extranjero de la temporada, y el sábado fue padre. En Buenos Aires su señora alumbró una niña a la que, como estaba previsto y sobre lo cual ya informara Don Balón, le pusieron de nombre Gabriela Pilar.

Barbas, que no pudo actuar frente al Real Madrid por haber acumulado tres tarjetas, espera ansioso la finalización de la temporada para viajar hacia la Argentina y conocer su primera hija.



«BOITE» PARA MIGUELI

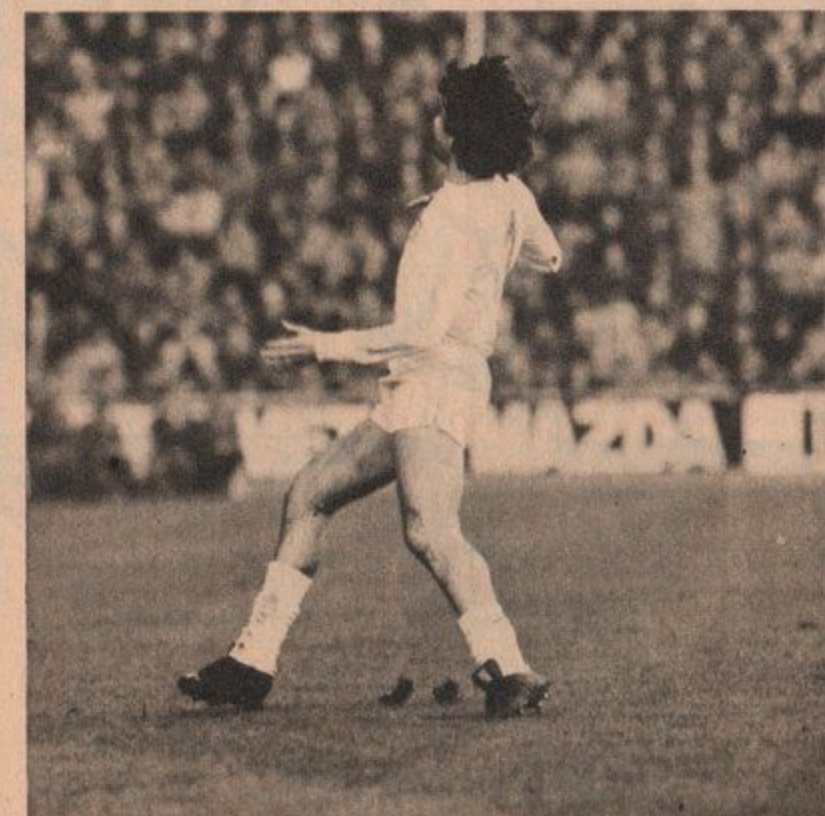
Desde que llegó a Barcelona Migueli ha tenido una idea muy clara sobre su futuro: colgar las botas en el «Camp Nou» y regresar a Cádiz donde ya tiene algunos negocios. Ahora ha ampliado su red instalando una discoteca que será inaugurada próximamente. A la fiesta ha invitado a todos sus compañeros del F.C. Barcelona y en Cádiz ya están deseando que se abran las puertas del local para ver de cerca a las estrellas azulgrana incluido Diego Armando Maradona que también ha prometido su asistencia. Migueli, que si hubiera tenido una temporada tan amarga como la anterior ya se habría retirado, ha decidido seguir, como mínimo, un año más en activo dado que César Luis Menotti confía ciegamente en sus posibilidades.

EL RAMADAN SUSPENDE UN PARTIDO

Imperial de Ceuta y Portuarios de Melilla se jugaban el ascenso a Tercera División. En el partido de ida se impusieron los ceutíes por un rotundo 10-0. Pero hete aquí que el partido de vuelta no se disputará. ¿Razones? El equipo melillense admite que el margen de goles es decisivo y que la mayoría de los jugadores son musulmanes, estando los creyentes en esta fe en el mes del Ramadán, lo que les obliga a un ayuno absoluto en detrimento de sus fuerzas, por lo que consideran innecesario viajar a Ceuta ahorrándose un desplazamiento.

KEMPES COSMICO

Mario Alberto Kempes es un lujo indiscutible al que ningún club se puede negar. Así lo ha debido entender la directiva del Valencia que en lugar de darle la baja lo ha declarado transferible en vista del interés que al Cosmos ha demostrado por el «crack» argentino. Mario, por cierto, ha confirmado las intenciones del club neoyorkino y, en este sentido, ha señalado que: «Si siguen interesados por mí, allá me voy...» Kempes, por cierto, tenía en el Valencia una ficha superior a los veinte millones de pesetas, esta temporada acaba el contrato de su segundo ciclo y él piensa que efectivamente: «Ha llegado la hora de dejar el Valencia definitivamente».



UN AÑO SIN SANTAMARIA

Tiene ganas de hablar, o eso parece. Aunque, a veces, cae en la demagogia o, simplemente, elude con cierta habilidad dialéctica algunas cuestiones que le proponemos. Repite obsesivamente la palabra «trabajo». Es, sí, José Emilio Santamaría, el hombre que conducía a la selección española de fútbol hace ahora un año. Sí, el del Mundial, el que alcanzó niveles altísimos en el *hit-parade* de personajes antipopulares, el que desconcertó al país con su manera de proceder y el que, últimamente, vive casi en el anonimato, dedicado a sus asuntos particulares y a su panadería.

«Ahora no hago nada. Básicamente estoy con mi familia.»

¿Y el fútbol?, ese que le proporcionó glorias y penurias: «De momento estoy totalmente desligado de él, pero entra dentro del futuro que vuelva a la actividad. ¿Cómo no me

va a gustar entrenar? El fútbol es mi vida». Nos dijo que ha tenido pretendientes: «Sí, hubo algunos contactos, pero no los traté profundidad. No estaba en disposición de estudiar a fondo las proposiciones. ¿Equipos? No, no le voy a decir nombres; considero que es algo que no debo hacer».

Hace ahora un año las críticas eran el pan de cada día para nuestro personaje. A ellas nos referimos y ésta es la respuesta: «Hice un trabajo y entendí que, luego, debía dejarlo; y lo dejé». Santamaría hace memoria algo más a fondo: «Recuerdo el Mundial como algo que dio mucho trabajo. Cuando se busca algo hay que dar algo a cambio. El intentar alcanzar un objetivo acarrea una serie de dificultades, pero para mí el Mundial no fue una decepción. Fue una situación especial en la que concurrieron muchas circunstancias. En aquel momento yo tenía una idea clara y había una planificación de meses antes, cumpliendo un proceso muy largo». Sobre errores en concreto no quiso profundizar: «De eso no he hablado nunca ni lo haré. Eso queda para la intimidad, son cosas que se cuentan en tertulias con amigos pero que no deben salir a la luz pública». Sobre sus jugadores: «Los resultados no salieron. Ellos lo dan todo, pero si no salen las cosas bien es por otras causas ajenas a su voluntad».

Hace ahora un año Santamaría se llevó más palos que un punching-ball: «Yo era la persona visible y los jugadores estaban haciendo un buen trabajo. Pero le voy a decir una cosa, y conste que sobre la prensa no hablo, pero cuando ganamos en Wembley, en un partido memorable en el que se hicieron grandes cosas y fue una alegría inmensa, aún así se me criticó. Entonces pensé que ya estaba todo dicho. A partir de Wembley ya lo superé todo». El momento más crítico: «Perdido no me vi nunca. A Alemania le pudimos haber ganado, y con nosotros quedaron eliminadas grandes potencias como

Brasil y Argentina; los primeros haciendo un fútbol que tanto gustó. Ya le digo que en un Mundial las circunstancias son distintas. Fíjese en Italia, que hizo una primera fase discreta y luego cogió mucha moral y avasalló. Pudo haber caído al principio pero llegó a campeón. Y ahora está fuera de la Eurocopa. Esto es algo que no me ha sorprendido, porque en el fútbol las cosas van de partido en partido y los resultados marcan la pauta».

Hace ahora un año la selección española hacia el peor papel entre los anfitriones de la Copa del Mundo. Más recuerdos y más balances. Santamaría califica así la puesta en escena de sus muchachos: «Fundamentalmente se demostró que la técnica sigue abandonada en este país. Desde hace años se trabaja la base física, pero mientras no tengamos jugadores que controlen el balón como Maradona no habrá nada que hacer en el concierto mundial. Táctica y físicamente hemos evolucionado y estamos a buen nivel, pero técnicamente, no. Creo que es lo primordial: hay que trabajar la enseñanza técnica en el futuro». Pues la culpa es de ustedes, los entrenadores: «No, porque nosotros tenemos presiones y se nos piden resultados. Y, como comprenderá, a un hombre de 25 años no se le puede enseñar a parar un balón». No quiere opi-

● «Ahora estoy desvinculado. Soy, exactamente, un espectador más.»

● «¿Volver a entrenar? El fútbol es mi vida.»



UN AÑO SIN SANTAMARIA

► • «Si yo dijera algunas cosas... sería un escándalo.»

nar sobre los árbitros y sus evidentes ayudas al combinado español, pero sí de los hondureños y la oleada que de ellos hemos tenido tras su sorprendente actuación en el M'82: «Pienso que España está muy por encima de esto. Los rendimientos obtenidos están ahí. Mire, lo que hace falta es traer jugadores con gran personalidad». Sin embargo, a nosotros nos tuvieron en jaque: «Hoy en día puede pasar cualquier cosa en un Mundial».

Hace ahora un año el aficionado vio colmado el vaso de su paciencia y exteriorizó su desacuerdo con José Emilio Santamaría a las puertas del *Santiago Bernabeu*. La justificación a una postura adoptada nos la da el ex seleccionador: «Yo no ponía la disposición de policía. Estaba programada cuatro meses antes y yo no podía hacer nada. Era cosa simplemente de seguridad. Mi obligación era que los jugadores estuvieran tranquilos; el resto no lo tengo que analizar yo». España quedó eliminada víctima de sus propios errores. Errores que Santamaría aún hoy no reconoce abiertamente: «Siempre hay fallos. Yo les decía a los jugadores cosas sobre el rival que nos



tocaba. Si luego la responsabilidad era demasiado grande ya no hay nada que hacer. Todos intentábamos hacerlo lo mejor posible».

Va a hacer un año que José Emilio Santamaría quedó definitivamente desvinculado de la selección española: «Terminé el contrato que tenía el treinta de junio pero trabajé unos días más porque estábamos en medio del campeonato. No hubo ninguna tensión ni nada raro porque yo ya tenía decidido descansar después del Mundial». Tras esa aclaración vienen unos pensamientos sobre su filosofía de una labor al frente de un seleccionado:

«Trabajar en la base es bonito, es intentar conseguir una calidad que no tenemos en unos jóvenes que luego serán internacionales absolutos. Es, por supuesto, una actividad distinta. Se trata de rodar al futbolista y darle personalidad. Esto es lo que puede levantar al fútbol. En el baloncesto, por ejemplo, se viene haciendo esto desde hace muchos años y ahí tenemos los frutos. Pero no hay un culpable concreto, no se trata de un entrenador, un jugador, un directivo, un árbitro, un periodista o un aficionado, sino que todos somos algo responsables y entre todos podemos lo-

grar el objetivo». La selección cambió de manos. Santamaría opina: «Ya le he dicho que estoy un poco apartado del fútbol últimamente, pero veo que el planteamiento es similar y a la selección se va para ganar los partidos. El nivel de espectáculo no ha variado. Insisto en que lo primordial es saber dominar el balón, pero no puedo opinar ya que Miguel Muñoz es mi amigo. Fuimos compañeros en el Madrid y, claro, le deseo lo mejor. Sus éxitos son los éxitos de España». Le volvemos a decir que enjuicie la cosa un poco más profundamente. Se niega: «No se puede hablar mal y



criticar a los compañeros. Creo que los entrenadores deberían reunirse entre ellos y tratar los temas, pero en una entrevista no considero ético enjuiciar un trabajo. Yo he visto a Miguel Muñoz, le he deseado suerte y nada más. No me gusta meterme en cosas que no me incumben; no es correcto».

Hace ahora un año los jugadores que estaban defendiendo el pabellón hispano en el Mundial eran, en su mayoría, otros a los que hay ahora. Para Santamaría la cosa es así: «En un equipo entra un grupo de 16 o 22 jugadores, y luego están los de las selecciones inferiores, que necesitan una vinculación con el exterior para curtirse. Luego, la elección de los que saltan al campo es

particular, y Miguel Muñoz tiene un punto de vista diferente». Por cierto, ¿se ve usted capaz de superar la actual gestión de M.M.? «No, no la podría mejorar, ya le he dicho que ahora vivo un poco aislado del fútbol, descanso y veo las cosas con frialdad. Soy exactamente un espectador más».

—¿Cobró las primas?
—«Bueno, la FEF es un organismo en el que yo tengo amigos, cumplí mi contrato y ya está. No me pagaron nada más que lo que había estipulado en él.»

Hace ahora un año la selección provocó una decepción masiva entre el aficionado hispano: «Me hubiese gustado llegar al objetivo fijado, por supuesto. Pero yo lo puse

todo y trabajé con honradez. Ocurre que en el fútbol un tiro al poste lo puede cambiar todo». Nunca llegamos a pensar que a don José Emilio le calaran tan hondo las cosas. Le pedimos su criterio sobre la pasada Liga: «Estoy desvinculado y no puedo opinar con objetividad. No he vuelto a ir al fútbol. ¿Qué si se me van a olvidar las cosas que sé? No lo creo; son muchos años que llevo en esto, concretamente desde que tenía 14».

Lo cierto es que este Santamaría parece muy distinto al de hace un año. Parece que, eliminada la responsabilidad, su carácter haya cambiado. Tuvimos tiempo, incluso, para que nos comentara temas tan sorprendentes como que

«si yo dijera algunas cosas no beneficiaría en nada al fútbol. El escándalo nunca hace bien, llena oídos pero a la larga es perjudicial». Aseguró también que «no he tenido problemas al pasear por la calle. Nadie se ha dirigido a mí en ningún momento».

Para poner el «The End» a la entrevista, micrófono libre para José Emilio Santamaría: «Bueno, no tengo nada que añadir; solamente espero haberle atendido correctamente como creo que siempre hice con todos los periodistas, pero que luego no vaya a salir esto como si yo le hubiese puesto a usted alguna pega, ¿eh?...».

Descuide. Y juzgue.

Eloy C. García

marañón: yo sigo...



El adiós al capitán españolista lleva la polémica a Sarriá

Por Sarriá soplan vientos de fronda. La junta directiva del R.C.D. Español ha jugado muy fuerte, ha arriesgado mucho a la hora de remodelar la plantilla profesional, concediendo nueve bajas a jugadores que hasta entonces fueron casi santo y seña de la alineación blanquiazul domingo tras domingo. El Español parece querer partir de cero, llevar a la práctica esa política que aireó su presidente, Antonio Baró, de austeridad y de cantera. Y ello ha conllevado el adiós a un hombre que durante diez años ha defendido los colores españolistas convirtiéndose, a través del tiempo, en el máximo goleador de la historia del club. Nos referimos, claro está, a Rafael Pérez González. A Marañón.

La junta directiva decidió con el cerebro y no con el corazón

No pudo triunfar plenamente en el Real Madrid, pero sí supo lo que era ganar una Liga y una Copa. Aquí le vemos con toda la plantilla ante uno de los trofeos ganados.



Pero la jugada era cantada. Ha sorprendido a muchos pero en verdad, la mayoría ha querido resistirse a reconocer que se veía venir este adiós. Por muchas razones. La directiva españolista no esperó al día 16 de junio para tomar una decisión, pero hubo quien intentó luchar contra esa postura, acertada o no, pero que estaba ahí, que un secreto a voces. La suerte de Escalza, Murúa, Padilla, Vilches, Verdugo y Rafa Marañón también estaba echada y cantada. Baró y su Junta querían, desde hace tiempo, un Español diferente y han empezado a remodelarlo con todo el riesgo que ello supone. Encuestas, opiniones, declaraciones... todo iba encaminado a la continuidad de un hombre que se ha ganado por derecho propio inscribir su nombre con letras de oro en la historia del club blanquiazul. Porque en Rafa Marañón convergen dos circunstancias: una, afrontar esa nueva línea que el club quiere trazar y otra, su palmarés, su trayectoria, nitida y positiva defendiendo los colores de la entidad.

Rafael Marañón es el máximo goleador de la historia del R. C. D. Español, con 112 goles en partidos de Liga y más de doscientos en su cuenta global.

Rafa Marañón ha sido un capitán modélico, que ha sabido cumplir su función dentro y fuera de los rectángulos de juego con caballerosidad y elegancia. Permitánnos recordar una anécdota vida acerca de Marañón...

Cubría el Español una gira por Sudamérica. Era la primavera del 81. Recién llegada la expedición a un hotel de Asunción, Paraguay, primera escala del recorrido, y después de haber acudido a presenciar un partido de entrenamiento de la selección de aquel país, en la terraza de dicho hotel, Rafa Marañón se acercó a su entrenador, Maguregui, para decirle que quería tratar algunos aspectos relacionados con los jugadores, que no habían quedado muy claros a la hora de viajar. Se refería al cobro de las dietas y a los hoteles donde iba a hospedarse el equipo en la gira, pues el primero en acogerlos no era precisamente lo esperado. «¿Qué pasa, Rafa —preguntó Maguregui—, no me vais a salir a jugar pasado mañana?» (El primer partido era frente a la selección paraguaya.) «Usted sabe, mister, que eso no lo vamos a hacer en ningún caso», respondió Marañón. Se quedó en hablar con el directivo responsable del grupo y aclarar las cosas. Bien, cerca de la me-

dia noche, Rafa Marañón acudió a las habitaciones de los tres periodistas desplazados a esta gira para darnos cumplido detalle de la reunión con dicho directivo y de la aclaración de esos detalles completamente solucionados. Marañón estuvo en su sitio, delante del entrenador, del directivo y de los informadores.

Hoy, Marañón debe afrontar la ingrata tarea de oír decir adiós. «Yo habría querido que dialogaran conmigo. Nadie lo ha hecho. En todo momento he tenido que ser yo quien llamara a las puertas del club para saber qué iba a suceder. Y la verdad, siempre creí, hasta el último momento, que llegaríamos a un acuerdo para seguir un año más. Entonces, si que estaba dispuesto a colgar las botas.»

Ahora, Marañón quiere seguir, pero en otro frente. «Por descontado que me siento con fuerzas para continuar uno o dos años más. Tengo mi vida montada en Barcelona, volveré aquí para encauzar mi futuro. Pero yo sigo en el fútbol.

La noche del día 16 de junio, Rafael Marañón recibió las noticias más amargas de su carrera profesional. Atrás quedaban diez años de españolismo y nueve temporadas defendiendo sus co-



lores. Quizás, a Marañón le haya dolido más la forma que el fondo, ¿o no? Marañón quería enterarse directamente, a través de una charla con los dirigentes del club, de su futuro. Pero éstos consideraron que después de la última renovación todo estaba decidido. La última vez que Marañón estampó su firma en las cartulinas españolistas fue por tres temporadas, dos fijas y una tercera que cubría cualquier situación anómala que pudiera producirse, como un percance, cualquier tipo de lesión, o simplemente, un año que el club le concedía precisamente por su impecable trayectoria dentro del mismo.

«Me han partido por la mitad. ¿Un homenaje? Si me dicen que no sirvo para el equipo y que mi ficha es alta, cómo voy a aceptar que me den dinero por un partido de homenaje! No sé. Porque, por otra parte, sería un desaire a unos aficionados que, me consta, están conmigo, a mi lado, que me quieren y así lo han demostrado infinidad de veces.»

Marañón dice adiós a Sarriá. «Seré siempre españolista. Y de corazón, no

MARAÑÓN STORY

Rafael Carlos Pérez González, «Marañón», nació en Olite, Navarra, el 23 de julio de 1949. Se inició en las filas del Oberena de Pamplona y fue fichado por el Real Madrid, cediéndolo el club blanco al Onteniente y al Sporting de Gijón, con cuyo equipo ascendió de Segunda a Primera División, de la mano de Carriega y en una de las más sensacionales campañas que recuerda el aficionado asturiano de fútbol y goles.

Regresa a la disciplina del Real Madrid, participa en la consecución de una Liga y una Copa, es internacional universitario (estudia la carrera de aparejador) y cuando el Real Madrid ficha a Roberto Martínez, se establece un acuerdo entre los dos clubs, el madridista y el barcelonés, para que Marañón pase a las filas del Español. El Zaragoza estaba a punto de obtener su fi-

cha cuando Marañón se decanta por la Ciudad Condal y recalca en Sarriá en la temporada 1974-75. Desde entonces, cuatro veces internacional «A» y un Mundial, el de Argentina, en su palmarés, el extremo goleador ha cubierto esta trayectoria con los colores blanquiazules:

Temporada	Goles
1974-75	6
1975-76	2
1976-77	23
1977-78	18
1978-79	11
1979-80	17
1980-81	15
1981-82	10
1982-83	10

Total: 112

de boquilla...» Marañón sigue en el fútbol. ¿Dónde? Osasuna, Mallorca, Betis...

Mientras, no lo duden, la polémica, en Sarriá está servida. Por un lado, la postura firme de una directiva que en su día declaró abiertamente la necesidad de imponer una política austera en lo económico y de gente nueva, joven y de la cantera en el plano deportivo. Por otro, el aspecto menos crudo, más sentimental, de comprobar cómo se aparta del entorno españolista, una figura a la que todo «periquito» estaba acostumbrado a ver, con días buenos y otros que no lo fueron tanto, pero carismática. Claro que, la vida, sigue...

M. C. Cánovas
Fotos: Moreno

SU AMIGO SE QUEDA

Rafa Marañón era, por decirlo de alguna manera, la cabeza visible de la plantilla españolista. Siempre que surgía algún problema se le consultaba al capitán. Cuando la cosa, además, tenía tintes legales aparecía Fernando Molinos, abogado y compañero inseparable de Rafa desde que se incorporó al club blanquiazul. Marañón y Molinos establecieron, desde el primer momento, unas profundas relaciones amistosas. Sus esposas también congeniaron. Llegó, incluso, el momento en que ambas familias se compraron piso en edificio de nuevo cuño y todos los periodistas de la Ciudad Condal sabían que si, por ejemplo, en casa de Marañón no respondían al teléfono no había más que llamar al domicilio de Molinos porque, seguro, allí estaba cenando el matrimonio Marañón. O viceversa, claro está. El arquitecto y el abogado siempre se ayudaban y cuando Molinos tuvo su grave lesión de rodilla Marañón fue el primero en estar a su lado. Fernando pasó toda, prácticamente toda, la temporada en blanco y ahora, ironías del destino, Molinos se queda en la plantilla y a Marañón le dan la baja.

MERCADO '83



La mayor sorpresa de la semana ha sido la baja de Carrete. El fútbol no sabe de sentimentalismos.

- Pocas altas, muchas bajas: Carrete, Solsona, Marañón...
- Transferibles a «go-gó»: Morán, García Hernández, Diarte...

Por primera vez en muchísimos años la gran noticia del ya próximo verano no está en los espectaculares fichajes a los que nos habían acostumbrado los clubs, sino en las no menos deslumbrantes bajas que se han otorgado. La crisis económica, el escaso poder adquisitivo de las entidades y la lamentable ausencia de talentos han hecho de las

retenciones y las bajas el argumento diario del fútbol español.

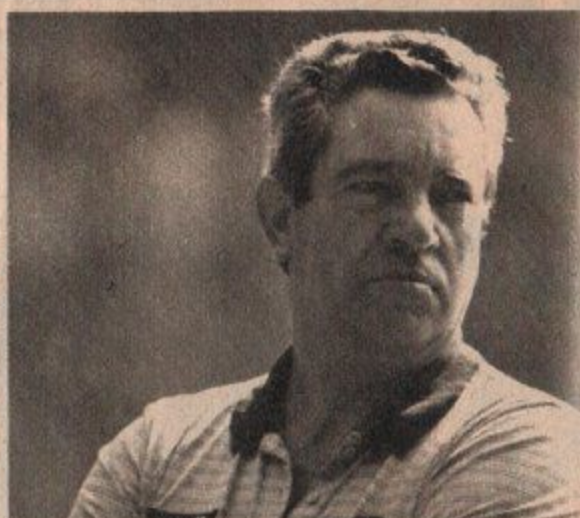
Clubs como Español y Valencia —con deudas de 750 y 1.000 millones, respectivamente— han hecho una auténtica limpieza en sus plantillas. Nombres sagrados del fútbol español como Solsona y Marañón se han visto con la carta de libertad en el bolsillo.

Los goles de Rafa Marañón le llevaron, en cuatro ocasiones, a vestir los colores de la selección nacional. Un logro más en su dilatada carrera.



MERCADO'83

Maguregui
deja el
Español
para ir al
Racing pero
todavía
puede haber
sorpresa.



ENTRENADORES

MAGUREGUI	Español	RACING
PAVIC	Celta	ESPAÑOL
CARRIEGA	Paro	CELTA
LUIS COSTA	Palencia	OVIEDO
MAXIMO HERNANDEZ	Paro	RAYO
DUNAI	Paro	JEREZ
PAQUITO	Paro	VALENCIA
ALZATE	Osasuna	BETIS
BRZIC	Yugoslavia	OSASUNA
MESONES	Paro	GRANADA
RUIZ SOSA	Granada	CORDOBA

OBJETIVOS'83

La gran sorpresa en Mestalla ha sido, sin embargo, la triste despedida de Carrete el hombre que, sin ninguna duda, galvanizó a sus compañeros y contribuyó decisivamente en la salvación del equipo. Tormo, el presidente, no ha hecho caso de sentimentalismos y le ha invitado a preparar las maletas. Lo mismo ha ocurrido con Baró y Maraño si bien a éste se le ha prometido un homenaje que, en principio, no está dispuesto a aceptar porque considera que el Español: «me ha dado la patada».

En Mallorca, Cádiz y Zaragoza también hubo despidos a «go-gó». Gente como López, Barrachina, Reus —el portero que hizo el gol de saque—, Dieguito, India, Oñaederra, Amorrortu y Camus se han quedado compuestos y sin equipos. Lo grave, en estos y en los demás clubs, es que, además, hay muchísimos jugadores transferibles. En el mismo Valencia Kempes y Welzl están en venta. En «La Romareda» se admiten ofertas por Valdano. En Sevilla están locos por colocar a César. En Málaga se darían con un canto en los dientes si consiguen deshacerse de Costly, Gasparini y Albisbeascoechea. A Menotti no le gustan ni Morán ni Estella. El Madrid no sabe qué hacer con Cunningham... El Valladolid necesita ceder a Gilberto. El Betis quiere despedir a Diarte y así sucesivamente.

«DON BALON», al pie de la noticia, inicia esta semana este apartado en el que iremos recogiendo todo el movimiento de jugadores de aquí al comienzo del próximo ejercicio. Quizá, con el tiempo, lleguen las bombas de los grandes fichajes.

CADIZ

Manolo (Barcelona At.)
Rojo (Barcelona At.)
Cedrún (Athletic)
Ochotorena (Real Sociedad)
Casajús (Zaragoza)
Padilla (Español)

MALAGA

García Hernández (R. Madrid)
Butragueño (R. Madrid)
Michel (R. Madrid)
Minguez (At. Madrid)
Victor (At. Madrid)

SEVILLA

Gareca (Boca Juniors)
Martínez (Salamanca)
Juan Alvares (FSVF)

OSASUNA

Biurrun (R. Sociedad)
Tirapu (Athletic)
Pineda (R. Madrid)
G.ª Giménez (Rayo)

MURCIA

Albaladejo (Barcelona At.)
Ferrer (Barcelona At.)
Ramírez (Zaragoza)

AT. DE MADRID

Juani (Las Palmas)
Suárez (Celta)
Rincón (Betis)
Gregori (Alavés)
Cañizares (Alavés)

REAL MADRID

Lozano (Anderlecht)
López Ufarte (Real Sociedad)
Maceda (Sporting)
Martín (Osasuna)

F.C. BARCELONA

Lozano (Anderlecht)
Gordillo (Betis)
López Ufarte (Real Sociedad)

BETIS

Valdano (Zaragoza)
Simonsen (Vejle)
Manzanedo (Valencia)
Juani (Las Palmas)

SPORTING

Güerri (Zaragoza)
Mantilla (Racing)

VALENCIA

Völler (Werder B.)
Estella (Barcelona)
Rincón (Betis)

ZARAGOZA

Amador (Barcelona)
Manzanedo (Valencia)
Canito (Betis)
Corchado (Salamanca)

ATHLETIC

Lumbreras (Osasuna)

ESPAÑOL

Solsona (Valencia)

MALLORCA

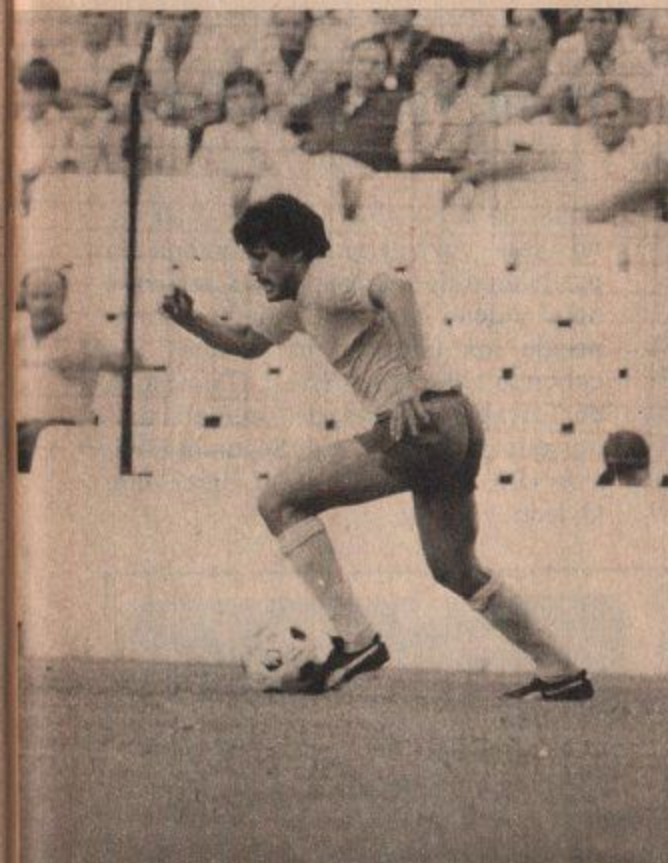
Quini (Barcelona)

VALLADOLID

Quini (Barcelona)
Navajas (R. Madrid)
G.ª Giménez (Rayo)

SALAMANCA

Sempere (Valencia)
Izquierdo (Rayo)



En el
capítulo de
fichajes lo
más
noticioso es
Julio para el
Madrid.

FICHADOS

JULIO	Las Palmas	REAL MADRID
HERRERO	Salamanca	MURCIA
MALDONADO	Palencia	ESPAÑOL
ZUBELDIA	Palencia	MALLORCA
BENITO	Rayo Vall.	CADIZ
TORRES	Vall d'Uxó	AT. MADRID
LACELLE	Sanse	ESPAÑOL
ABAD	S. Fernando	MURCIA
MANOLIN	S. Fernando	MURCIA
OREJUELA	FSV Frankfurt	SALAMANCA
VILCHES	Español	CADIZ
RASTROJO	Athletic	HERCULES
PRADOS	Palencia	OVIEDO
MERAYO	Palencia	OVIEDO
BAKERO	Palencia	HERCULES
JAVI	Palencia	HERCULES
JOAQUIN	Palencia	DEPORTIVO
BELANCHE	Palencia	ELCHE
LOPEZ MURGA	Palencia	ELCHE
AZCAGORTA	Burgos	TENERIFE
ORDOQUI	Logroñés	TENERIFE
BAUTISTA	Burgos	GRANADA
FALI	Elche	GRANADA
LOPEZ	Castilla	ELCHE
LUCAS	Castilla	ELCHE
SANCHEZ LORENZO	Castilla	ELCHE
LOPEZ MIRO	Castilla	ELCHE
ALFONSO	Castilla	ELCHE

Los jugadores Chendo y Cholo (Castilla) ascienden al Real Madrid mientras que Sagarzazu (Sanse) pasa a la Real Sociedad.

BAJAS

CADIZ
Dieguito
Amuchástegui
Hugo Vaca
India
Zurdo
Castro
Luque
Gómez
Pereira

VALENCIA

Carrete
Cerveró
Felman
Verdes
Solsona

VALLADOLID

Montes
Pastor
Pablo
Rusky
Joaquín
Juan Manuel

OSASUNA

Barandica
Iriarte

ATHLETIC

Guisasola
Rastrojo
Garita
Tirapu

ESPAÑOL

Verdugo
Vilches
Padilla
Carlos
Maraño
Oliva
Murúa
Romera
Escalza
Espinosa

BETIS

Benítez
Biosca
Diarte

MALLORCA

Reus
López
Nichiporuc
Barrachina
Juanito

SALAMANCA.
Pedraza
D'Alessandro

MALAGA
Rojas

HERCULES

Abad
Megido
Adorno
Muller
Baena
Manolo
Juan
Cancedo

R.C. CELTA

Ademir
Canosa
Capó
Nori
Carlos
Rubén Fernández
Santomé

OVIEDO

Peruena
Juanjo
Lozano
J. Serrano
Martín Roales
Camuel
Omar
Luisito
Manolín
J. Manuel
Herrera
Blanco
Juanito

RACING

Marcelo
Arzu
Alvarez
RAYO
Aguilar
Pozo
Uceda

HUELVA

Acosta
Cano
Sergio
Serafin

ZARAGOZA

Zunzunegui
Camus
Oñaederra
Amorrortu
Lafita

(*) Hasta el 17 de junio de 1983.

Personajes

FRASES DEL ESPAÑOL

● Menotti: «Los fascistas se creen que todos son de su condición».

● Maradona: «Todavía estoy esperando a que Núñez hable conmigo».

● Camacho: «Por cada piedra que tira el público del Bernabeu a nosotros, en Atocha, nos tiran cien».

● Merino González: «No consiento que ningún jugador, por muy famoso que sea, me falte al respeto».

● Koldo Aguirre: «Me da la impresión que en el Valencia no han valorado mi trabajo».

● Santana: «El único culpable de nuestra derrota en Copa Davis he sido yo».

● Pepe Alzate: «Estaba casi de acuerdo con Osasuna pero me interesó más la oferta del Betis».

● Clemente: «Yo, de momento, me voy de vacaciones...».

● Olmo: «Esta ha sido la peor temporada de mi vida».

● Stielike: «¿La Copa de la Liga? Todos estamos deseando marcharnos de vacaciones pero no hay más remedio que salir a ganar».



Pedro Valentín MORA,

titular en la portería del Rayo Vallecano, está considerando seriamente la posibilidad de regresar a su Catalunya natal y dejar Madrid donde ha permanecido los últimos cuatro años. En concreto tiene dos ofertas: Gimnástico de Tarragona y Sabadell, equipos ambos que pertenecen a la Segunda División «B». Mora jugó en el Barcelona, Oviedo y Elche.

GILBERTO Yearwood,

lesionado en Valencia la pasada temporada, está viviendo uno de los momentos más difíciles de su vida deportiva. Recuperado de la lesión se encuentra ahora con que el Valladolid ha decidido la continuidad de Yáñez y Da Silva por lo que ya no hay plaza de extranjero para él. Gilberto quiere el traspaso pero el club castellano únicamente acepta la cesión del internacional hondureño.



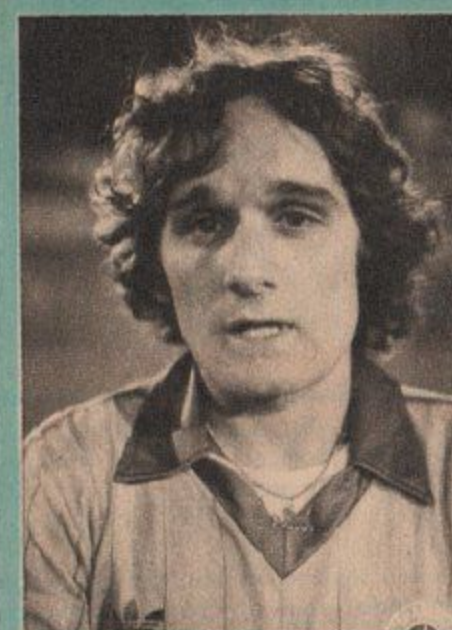
«PAPI» ANGUERA,

el queridísimo y admirado utillero del F.C. Barcelona, decidió jubilarse después de prestar sus servicios durante más de cuarenta años al histórico club azulgrana. «Papi» reunió en una comida de despedida a todos los jugadores de la plantilla actual. Núñez asistió en representación de la directiva y también estuvieron presentes Menotti, Poncini y Romero, responsables técnicos del equipo.



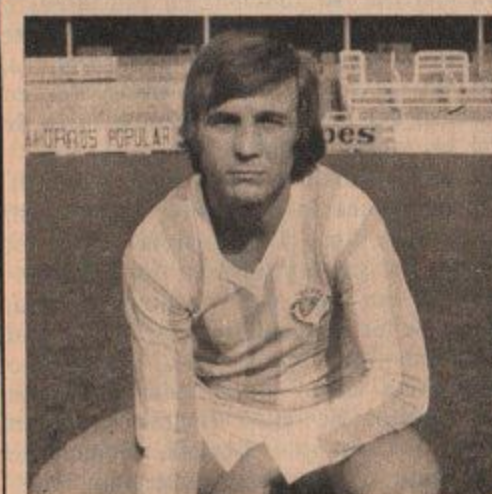
Emilio SORIANO ALADREN,

considerado como el mejor árbitro de España, se negó a pitar el Sporting-Barcelona de la Copa de la Liga alegando motivos profesionales. Esta absurda competición obliga a celebrar sorteos y designaciones casi sin tiempo para organizar viajes y máxime cuando se trata de los colegiados que al no ser profesionales, no pueden abandonar su puesto de trabajo por un partido. En su lugar pitó Urizar Azpitarte.



Allan SIMONSEN,

uno de los grandes extranjeros que ha tenido el fútbol español, fue tentado por el Betis de Sevilla con la intención de hacerle ocupar la vacante del inglés Peter Barnes. El jugador danés que perteneció al Barcelona ha manifestado, no obstante, su deseo de seguir en Vejle porque está cansado del fútbol profesional. Simonsen vendrá este mes de vacaciones a España y el Betis tendrá, entonces, su última oportunidad.



RUSKY,

el goleador del Valladolid las últimas temporadas, puede quedar en libertad el 30 de junio a menos que la nueva directiva, presionada por los aficionados que no entienden esta situación, se decida a renegociar el futuro del delantero vallisoletano. El jugador, en cualquier caso, está absolutamente tranquilo porque: «ofertas nunca me faltaron y ahora tampoco».

Marcel DOMINGO,

el entrenador francés que salvó al Betis del descenso y que será recordado en Sevilla por los cinco goles que le hizo encajar al Athletic de Bilbao, montó en cólera al saber que el nuevo presidente, Martínez Retamero, fichaba a Pepe Alzate como nuevo técnico verdiblanco: «Creía que el Betis era más serio. Me habían prometido la renovación...».



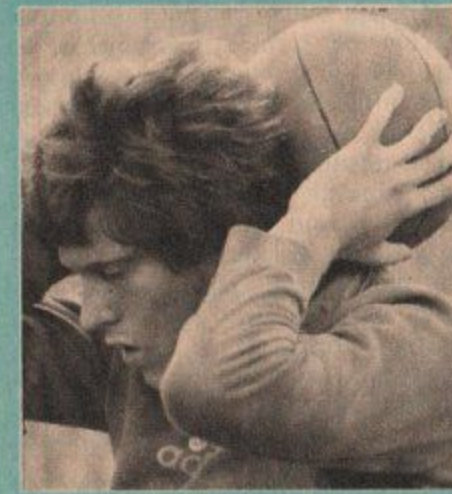
Juan Castillo «JUANI»,

goleador canario, puede ser traspasado al primer club peninsular que pague los sesenta millones de pesetas en los que está tasado por la directiva insular. Tras el pase de Julio al Real Madrid se habla ahora de que el Atlético de Madrid, fracasadas las negociaciones con Rincón, ha iniciado la ofensiva en pos de conseguir los servicios de Juaní.



Tommy N'KONO,

guardameta del R.C.D. Español, marchó de vacaciones a Camerún no sin antes haber dejado bien claro ante la directiva blanquiazul que a su regreso esperaba entablar negociaciones para mejorar su contrato. N'Kono se ha dado cuenta que es la figura del equipo y no quiere hacer el «primo».



Paco BONET,

el defensa central del Real Madrid, tardará tres meses en recuperarse de la intervención quirúrgica a la que fue sometido la pasada semana en una clínica de la capital de España. Bonet padecía lesión de menisco y ligamentos producida, en su opinión, por la entrada de Migueli en la final de Copa del Rey: «Es evidente que no me fastidió la rodilla pegándome con un martillo en el jardín de mi casa».



extranjeros?



no, gracias

Congreso del Fútbol Español Veto a los entrenadores extranjeros

¡GUERRA EN LOS BANQUILLOS!

EL primer Congreso del Fútbol Español dicen que nació muerto. Desde luego no ha sido un prodigio de coherencias y su propio presidente, Manuel Meler, ha tenido la sinceridad de reconocer que de iniciarlo de nuevo lo haría bajo unas coordenadas muy distintas a las que han marcado su trayectoria, polémica a más no poder con esas conclusiones extraídas, que no son vinculantes y que deberán plantearse en el Pleno del fútbol español que, el próximo mes de julio reunirá puntualmente en Madrid a todos los clubs de nuestra geografía.

Pero uno de los aspectos tratados en este Congreso ha levantado una tremenda polvareda. Es, sin duda, el concerniente a la contratación de técnicos extranjeros. El Congreso dijo «no», rotundamente, a la presencia de entrenadores foráneos en los banquillos de los clubs españoles. Y éstos han respondido tajantemente a esa postura a todas luces violenta por radical. ¿Técnicos extranjeros, sí o no? Responder de forma rotunda y sin matizaciones sería tan absurdo como preguntarse: ¿jugadores extranjeros, sí o no. ¿Maradona, o Stielike, sí o no? ¿Cuál sería la respuesta de los congresistas? Apliquen la teoría a los banquillos. La invasión extranjera es impresionante, sin duda, pero no pueden medirse por un mismo rasero los casos suscitados.

El molde comparativo que podríamos utilizar es el de un club inglés: el Ipswich Town, que en trece años ha tenido un solo entrenador: Bobby Robson y el Fútbol Club Barcelona, que en el mismo número de temporadas ha hecho desfilar por el banquillo del Camp Nou a ocho entrenadores extranjeros, desde Buckingham a Menotti, con el paréntesis de Joaquín Rífé y con la paradoja de los «bises» efectuados por Michels y Helenio Herrera.

Extranjeros, sí; extranjeros, no... «Hace tiempo que trabajo en España y éste es un país abierto, con libertad para ejercer una profesión. Todo este planteamiento es una tontería, máxime cuando técnicos muy competentes, como Clemente, Miera o Paquito, han estado en el extranjero siguiendo métodos en Inglaterra o Alemania». Es el



Joaquín Rífé es uno de los pocos técnicos españoles que ha trabajado en el extranjero.

vehemente Vujadin Boskov quien se manifiesta en estos términos al sondear el tema.

Otro técnico, con más experiencia española que Boskov, pues fue jugador durante muchas temporadas de clubs como Atlético de Madrid o Español, para iniciar aquí su andadura por los banquillos, es Marcel Domingo. Su opinión es válida, pues pese a su condición de francés, a la que nunca ha renunciado, vive el fútbol español como algo suyo: «Al técnico extranjero se le llama y acude. Por tanto, no encuentro positiva esta postura. Podría estudiarse, eso sí, una limitación, como sucede con los jugadores. En España hay muy buenos técnicos, pero si un club acude al extranjero y ficha a un entrenador, no es a éste a quien hay que pedirle explicaciones. Sus razones tendrán quienes obran así».

Mientras, el Congreso cierra sus puertas y deja tras de sí esa polémica, así como la incertidumbre en torno a lo que la Asamblea del Fútbol Español decida al respecto. «Si la Asamblea —dijo Meler— aprueba la mayoría de ponencias, nadie podrá decir que el Congreso nació muerto».

¿Sí o no, a la contratación de técnicos extranjeros? El sí es inevitable en el momento que la Federación y los altos estamentos del deporte español autorizan, en una u otra medida, a fichar lejos de nues-

tras fronteras. En cuanto a la limitación, ¿sobre qué clubs puede recaer? Técnico sólo cabe uno por entidad y... ¿a cuál de ellas puede negársele el derecho a contratar libremente?

«No son lógicas las imposiciones, sobre todo cuando están derribándose fronteras en todo el mundo. Considero que debería exigirse para entrenar en el extranjero a un nivel comparable al de los técnicos del país, pero no cerrarle la puerta a nadie...». Es Leo Beenhakker, otro triunfador en el fútbol español que llegó al mismo como un perfecto desconocido.

Si un entrenador puede ser etiquetado como «10» en cuanto a personalidad y carácter, aparte de las condiciones técnicas y su labor dentro del rectángulo de juego, ese hombre es César Luis Menotti y su opinión al respecto es ésta: «Estamos a finales del siglo veinte y tratando de derribar fronteras entre toda la humanidad, a todos los niveles. Poner ahora estas cortapisas me parece fuera de lugar. No se puede condicionar el trabajo a la persona, aunque claro está, debe exigírsele una capacidad comprobada para ejercitar su función; en este aspecto estoy de acuerdo en que hay que demostrar que puede ocupar ese lugar con garantías, pero cerrarle las puertas a un trabajador, en este caso del fútbol, lo encuentro fuera de lugar en la época que vivimos».

Entre los técnicos españoles, abunda la creencia de que la postura es lógica. Así, por ejemplo, José Luis García Traid, un técnico prestigioso y también polémico manifestaría que «es una postura perfecta, pienso que los entrenadores extranjeros han hecho muy poco en España. Lo mínimo que podrían hacer es aprender el idioma pues muchos de ellos encima necesitan intérpretes». Antonio Benítez, técnico de nuevo cuño y triunfador, este año, en el banquillo del Málaga, también es radical en sus apreciaciones: «Cuando un entrenador sale fuera de España no encuentra trabajo en ningún sitio. Aquí hay muchos entrenadores en paro que son tan buenos como los extranjeros. Ahí está el ejemplo de Lattek, con gran renombre y se ha tenido que ir del Barcelona...».

Una postura más transigente es la de José Manuel León, el entrenador del Las Palmas: «Debería pedírseles que llegaran conociendo el idioma. Si a veces ya no nos entendemos hablando la misma lengua... Los técnicos españoles y los de otros países son buenos, lo que sucede es que a veces, a España sólo llegan mediocridades. Yo no me opongo a sus fichajes, pero eso sí, que los que vengan ofrezcan un mínimo de garantías...».



Los entrenadores, nacionales y extranjeros, están a merced de los resultados.

Alberto Ormaechea, dos veces campeón de Liga con la Real Sociedad, defiende al técnico de casa así: «Hasta el momento, los que han venido no han ofrecido nada. Sería interesante, desde luego, que demostraran sus conocimientos, pero algunos creen que vienen a clubs inferiores y en España hay equipos con los que se puede hacer cosas muy interesantes».

La polémica está servida. Si el Congreso del Fútbol Español se vio envuelto en una general atonía, una de sus ponencias lo ha sacado de la misma. Más, incluso, que el proyecto de anulación de las recusaciones arbitrales.

Técnicos extranjeros, ¿sí o no...? En las trece últimas temporadas, el fútbol español ha alcanzado su más alta cota en la contratación allende nuestras fronteras en los años 1975-76, con 19 extranjeros repartidos entre la Primera y la Segunda División y la más baja, en la temporada 1978-79, con sólo nueve presencias de técnicos foráneos.

Paradójicamente, cuando se alza la voz contra los entrenadores no españoles es al término de una temporada que no ha sido benévola, precisamente, con ellos, pues cuatro técnicos que fueron cesados en sus funciones respondían a estos nombres: Udo Lattek, Antal Dunai, Walter Scocik y Miljan Miljanic...

Técnicos extranjeros, ¿sí o no...?

ESPAÑOLES EN EL EXTRANJERO

¿Vienen porque son más, o porque son mejores que los que hay en casa? La pregunta no puede tener una respuesta concreta pues estamos convencidos de que en España hay técnicos suficientemente capacitados para afrontar la dura tarde de los domingos desde los banquillos. Es más, creemos firmemente que clubs como el Athletic de Bilbao, la Real Sociedad u Osasuna, por citar a los más caracterizados del fútbol vasco, requieren «gente de la casa», que conozcan al dedillo la idiosincrasia del jugador y el hombre que defiende los colores del club. Pero creemos también que si los técnicos extranjeros invaden el mercado es en base a un palmarés y unos conocimientos no teóricos, sino ciertos y contrastados, aunque en más de una ocasión clubs guiados por la corriente hayan cometido el gravísimo error de ofrecer a sus aficionados una contratación extranjera en busca sólo del impacto, de la novedad que, a la larga, ha resultado todo un fiasco.

Pero a España han llegado técnicos con un cartel y un palmarés que sería absurdo negárselo. Mientras muchas voces airadas se quejan de escasas oportunidades para los técnicos españoles en el extranjero. ¿Cuántas...? ¿Qué técnico español renunciaría a entrenar al Bayern de Múnich, la Juventus o el Liverpool? Que los dirigentes de los clubs de estos países sean más coherentes a la hora de buscar un técnico no tiene absolutamente nada que ver con la capacidad de estos entrenadores que hoy son cuestionados. Así, a vuelapluma, recordamos a Joaquín Rífé como efímero «manager» del Puebla; a Luis Suárez, que continuó su carrera futbolística en Italia entrenando al Inter, Sampdoria, juveniles del Genoa, Cagliari, Spal Ferrara y Como, antes de regresar a su tierra. Lángara creemos llegó a entrenar en América; Salvador Artigas lo hizo en el Bordeaux y Emilio Aldecoa en el Birmingham. En un plano más modesto, el catalán Carlos Farrés vivió una aventura americana en Paraguay y creemos que Costa Rica, antes de ceñirse al fútbol catalán.

Sinceramente, no recordamos más nombres. Si alguien puede arrojar luz y sacarnos de nuestra ignorancia, lo agradeceremos.



Temporada 1972-73

At. Madrid	Max Merkel
Barcelona	Rinus Michels
Español	Santamaria
Castellón	Lucien Muller
Valencia	Di Stéfano
Athletic	Milorad Pavic
Málaga	M. Domingo
Las Palmas	P. Sinibaldi
Celta	P. Dollacha
Betis	Ferenc Szusza

2.ª División

Murcia	F. Mesones
Elche	Roque Olsen
Hércules	Janos Kalmar
Mallorca	Forneris
Córdoba	Vavá
Tenerife	H. Núñez

Temporada 1970-71

Valencia	Di Stéfano
Barcelona	Buckingham
At. Madrid	M. Domingo
Athletic	Ronnie Allen
Sevilla	Max Merkel
Málaga	Janos Kalmar
Español	F. Daucik
Elche	Otto Bumbel

2.ª DIVISION

Coruña	Roque Olsen
Castellón	Lucien Muller
San Andrés	Sobotka
Hércules	Sandor Kocsis
Calvo Sotelo	Héctor Núñez

Temporada 1971-72

Valencia	Di Stéfano
Barcelona	Rinus Michels
At. Madrid	Marcel Domingo
	Max Merkel
Las Palmas	Pierre Sinibaldi
Málaga	Janos Kalmar
Athletic	Ronnie Allen
Español	Santamaria
Betis	Ferenc Szusza
Sevilla	Dan Georgiadis
	Vic Buckingham
Córdoba	Vavá

2.ª DIVISION

Castellón	Lucien Muller
Elche	Roque Olsen
Tenerife	Héctor Núñez
Mallorca	Otto Bumbel

Boskov: «Todo esto es una tontería».



Temporada 1973-74

Barcelona	Rinus Michels
At. Madrid	J. Carlos Lorenzo
Athletic	Milorad Pavic
Málaga	M. Domingo
Español	Santamaria
Valencia	Di Stéfano
Las Palmas	Sinibaldi
Elche	Roque Olsen
Castellón	Lucien Muller

2.ª DIVISION

Betis	Ferenc Szusza
Tenerife	Dagoberto Moll
San Andrés	F. Daucik
Sevilla	Ernst Happel
Sabadell	Otto Bumbel
Coruña	Fernando Riera
Levante	Héctor Núñez



Menotti: «Hay que respetar el derecho al trabajo».

Temporada 1974-75

Madrid	Miljanic
Barcelona	Rinus Michels
At. Madrid	J.C. Lorenzo
Elche	Néstor Rossi
Betis	Ferenc Szusza
Español	Santamaria
Valencia	Ciric
	Milosevic
Las Palmas	Sinibaldi
Málaga	M. Domingo
Murcia	Mesones
	Ferenc Puskas

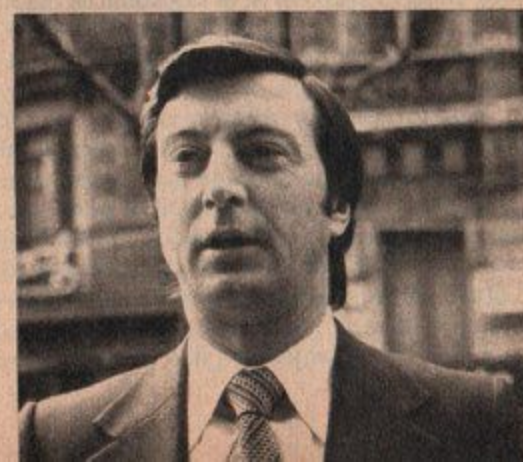
2.ª DIVISION

Sevilla	Roque Olsen
Córdoba	Vavá
Castellón	Obradovic
Rayo Valleca.	Héctor Núñez
Valladolid	Guttendorf
Tenerife	Gadoberto Moll

Temporada 1975-76

Madrid	Miljanic
Barcelona	Weisweiler
Español	Santamaria
Betis	Ferenc Szusza
Valencia	Milosevic
Sevilla	Roque Olsen
Las Palmas	Heriberto Herrera
Elche	Néstor Rossi
	Marcel Domingo
Sporting	P. Sinibaldi

García Traid: «Me parece perfecto. Apenas han hecho nada».

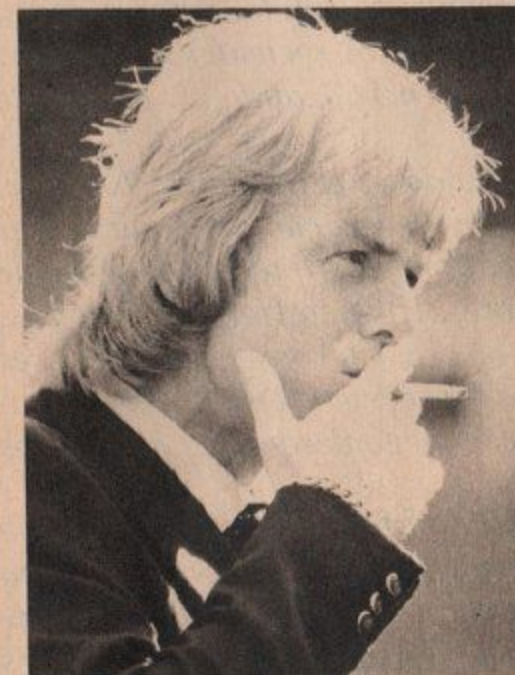


2.ª DIVISION

Burgos	Lucien Muller
Málaga	Milorad Pavic
Valladolid	Héctor Núñez
Tenerife	Felipe Mesones
Córdoba	Vavá
Rayo Valleca.	A. Di Stéfano
Castellón	Obradovic
Alavés	Ben Barek
Murcia	Strittick

Temporada 1976-77

Barcelona	Rinus Michels
Las Palmas	Roque Olsen
Betis	Ferenc Szusza
Español	Santamaria
Valencia	Heriberto Herrera
Madrid	Miljan Miljanic
Elche	Felipe Mesones
Burgos	Marcel Domingo
Zaragoza	Lucien Muller
Málaga	Milorad Pavic



Beenhakker: «A nadie se le pueden cerrar las puertas».

2.ª DIVISION

Tarrasa	Ben Barek
Granada	Héctor Núñez
	Vavá
Castellón	Di Stéfano
San Andrés	Che Barral
	F. Daucik

Temporada 1977-78

Barcelona	Rinus Michels
Valencia	Marcel Domingo
Rayo Valleca.	Héctor Núñez
Burgos	Lucien Muller
Español	Heriberto Herrera
Hércules	Felipe Mesones
Elche	Roque Olsen
	Jaime Lezcano
Madrid	Miljanic



Benítez: «Los de aquí son tan buenos como los de fuera».

2.ª DIVISION

Granada	Vavá
Málaga	Otto Bumbel
	Janos Kalmar
Jaén	Jaco Zafrani
Córdoba	Ben Barek

Temporada 1978-79

At. Madrid	Héctor Núñez
Barcelona	Lucien Muller
Valencia	Marcel Domingo
Salamanca	Felipe Mesones
Zaragoza	Vujadin Boskov

2.ª DIVISION

Málaga	Janos Kalmar
Elche	Heriberto Herrera
Granada	Ben Barek
Cádiz	Roque Olsen

Temporada 1979-80

Madrid	Vujadin Boskov
Barcelona	Helenio Herrera
Valencia	Di Stéfano
Athletic	Senekowitch
Salamanca	F. Mesones
At. Madrid	M. Domingo
Rayo Valleca.	Héctor Núñez
Málaga	Janos Kalmar

2.ª DIVISION

Elche	Heriberto Herrera
Cádiz	Roque Olsen
Huelva	Marcel Domingo
Granada	Ben Barek
Algeciras	Jaco Zafrani

Marcel Domingo: «Nos llaman y venimos. Eso es todo».



Temporada 1980-81

Madrid	Vujadin Boskov
Barcelona	Kubala
	Helenio Herrera
Athletic	Senekowitch
Zaragoza	Leo Beenhakker

2.ª DIVISION

Cádiz	Milosevic
Elche	Héctor Rial
Málaga	Ben Barek
Burgos	Lucien Muller
Huelva	Roque Olsen

Temporada 1981-82

Barcelona	Udo Lattek
Madrid	Vujadin Boskov
Cádiz	Milosevic
Castellón	Osmán Bendezu
Zaragoza	Beenhakker
Las Palmas	Heriberto Herrera

2.ª DIVISION

Elche	Mesones
Levante	Totzer
Córdoba	Cayetano Re
Celta	Milorad Pavic



Ormaetxea: «No han ofrecido grandes cosas».

Temporada 1982-83

Barcelona	Udo Lattek
	César Menotti
Betis	Antal Dunai
	Marcel Domingo
Celta	Milorad Pavic
Sporting	Vujadin Boskov
Madrid	Di Stéfano
Las Palmas	Skocik
Valencia	Miljanic

2.ª DIVISION

Cádiz	Milosevic
Elche	Cayetano Re
Mallorca	Lucien Muller
Córdoba	Rajkov
Jerez	Ben Barek
Cartagena	Silva

aquí
estamos

EXTRANJEROS, SI EXTRANJEROS, NO

Decía Jardiel Poncela que dictadura es aquel régimen en el que lo que no está prohibido es obligatorio. Esta definición, tan superficial como explicativa, le viene como anillo al dedo al fútbol español. Se dice, por ejemplo, que se pueden firmar dos extranjeros por club y los clubs se lanzan como lobos en busca de dos ejemplares más o menos lustrosos que completen el cupo. No importa si tienen calidad o no. Desde arriba se dice que hay dos plazas y se cubren como si fuera una orden.

Con los árbitros pasa lo mismo. Se les dan unas tarjetas para que las administren coherentemente y las utilizan más como amenaza que como sanción. Por poco más que un estornudo, muchas veces, muestran la amarilla. Por entradas escalofrantes ni se inmutan. Hay jemplos recientes que confirman la teoría. Claro que eso no ocurre con todos los árbitros. Estamos generalizando... y eso puede ser un error.

Error, desde luego, es vetar, de buenas a primeras a todos los entrenadores extranjeros. Los hay, como árbitros, buenos y malos y ese control de calidad que no exige la Federación, sí sería bueno aplicarlo porque, efectivamente, han entrenado en España muchas medianías pero tampoco se puede olvidar que el fútbol es un lenguaje universal y, por citar algunos nombres, Helenio Herrera, Michels, Menotti, Di Stéfano, Happel, Lattek... se han explicado de maravilla en este y otros países. Hombres como Clemente y Boronat —que han sido puestos como ejemplo para los técnicos españoles— reconocen haber aprendido muchas cosas del fútbol inglés y de sus técnicos luego desde más allá de los Pirineos es evidente que nos han enseñado algunas cosas.

No cometamos, pues, el error de caer en la definición de Poncela. Ni está prohibido tener técnicos extranjeros ni es obligatorio tenerlos, pero los clubs, con tal de darle la razón a la Federación tanto si permite una cosa como prohíbe otra, han tropezado una y otra vez con esa piedra. Pidan, si quieren, un sello de calidad tanto para técnicos como para futbolistas pero no olviden que España ya es Europa.

db

AÑO IX

Gráficas Deportivas, S.A.
GRADESA

Director ejecutivo:
Miguel Rico

Director:

Juan Manuel Martínez

Redactor jefe:

Gil Carrasco

Redactores y colaboradores:

J. J. Paradinas

J. V. Hernández

J. A. Calvo

M. C. Cánovas

José L. Roig

Carlos Sempurn

Pedro Molinés

José Luis Carazo

O. Paradela

Juan Pablo Quijano

Eloy C. García

Guillermo Blanco

Colaboración

Domí

Antón

Alf

José An

CORRESPONSALES

EXT

Inglaterra: «Shoot», Br

Italia: «Guer

Francia

URSS

Ca

en Hispan

Hans

Bélgica: «La V

Holanda: J. Valdés, J. J. Campillo

Suiza: Doménico Rizzo

Checoslovaquia: «Stadion»

Hungría: «Képes Sport»

Rocafort, 241, 5.º, 3.ª

Barcelona (29)

Teléfonos: 250 84 94 y 250 84 42

Administración: 250 19 02

BARCELONA (9)

Depósito legal, B 38752 - 1975

Precio especial para Canarias:

Servicio aéreo: 130 Ptas.

LOZANO



MIENTRAS su hermano Curro negocia, paralelamente, con Anderlecht, Barcelona y Real Madrid, Juan Lozano, en Marbella, sigue a distancia pero con impaciencia las negociaciones. Vive en el Hotel Don Carlos. Con él está su novia: «y dentro de diez días iremos a Coria para estar con la familia». Luego, el 12 de agosto, si los equipos españoles no lo impiden, tendrá que estar de vuelta en Bélgica para iniciar los entrenamientos.

«Es curioso que vayamos a jugar el primer partido en Barcelona. Contrataron al Anderlecht

● «Mi gran ilusión sigue siendo la selección española»

para participar en el trofeo "Gamper" y ahora pienso que es seguro que muy pronto voy a jugar en el "Camp Nou" lo que ocurre es que parece que será contra y no con el Barcelona.»

En efecto, el Barcelona parece que es el único club en condiciones de pagar los 225 millones de pesetas que pide el Anderlecht por el jugador español. Sin embargo, el propio Lozano reconoce haber negociado su traspaso al Real Madrid: «Todo el tema lo lleva mi hermano pero, efectivamente, yo estuve hablando con uno de sus directivos. Concretamente con el señor Crespo. Estoy a la espera de noticias.»

Juan Lozano renunció recientemente a la nacionalidad belga por unos problemas que «Don BALON» denunció en su día: «Los futbolistas del Standard de Lieja empezaron a decir que ellos no dejaban su puesto en la selección a un extranjero y como yo, la verdad, me siento español decidí renunciar a la nacionalidad belga». Juan, que es-

ta en un gran club como el Anderlecht: «Uno de los tres o cuatro mejores de Europa», que ha sido campeón de la UEFA y que es considerado como uno de los mejores futbolistas del continente, no ha podido, sin embargo, ser internacional ni, lógicamente, vivir la experiencia de un Mundial, el sueño de todo jugador: «No entiendo cómo después de llevar casi diez años en primera línea ni Kubala ni

Santana
Nunca
Hablé,
ro no
compr
copa
más o
le est
sas...

mino de los veintiocho años y ya no me hago demasiadas ilusiones aunque mi máxima satisfacción sería vestir la camiseta de

SI HAY OFERTA...

El Anderlecht no quiere vender a Lozano y por eso ha pues-

ivada: «Pero al final se complicaron las cosas. Se meó en medio el Paris Saint Germain... Antes, por mediación de Ote-

max, creo que se iba a jugar en España me quedo en Bélgica. Tengo muy buen contrato y el problema no es dinero sino

ir al estar a gusto. ¿Madrid o Barcelona? Me da igual...»

Juan cree que aún traspasándolo al Anderlecht seguiría estando en primera línea: «Tienen muy buenos ojeadores y, por ejemplo, en Dinamarca compran jugadores muy baratos que son grandes futbolistas. Ahora han vendido a Coeck. Ha sido como un premio porque llevaba diez años en el club y si también me venden a mí sabrán cubrir nuestros puestos con la máxima garantía».

El tema Anderlecht está sobre la mesa y Lozano recuerda

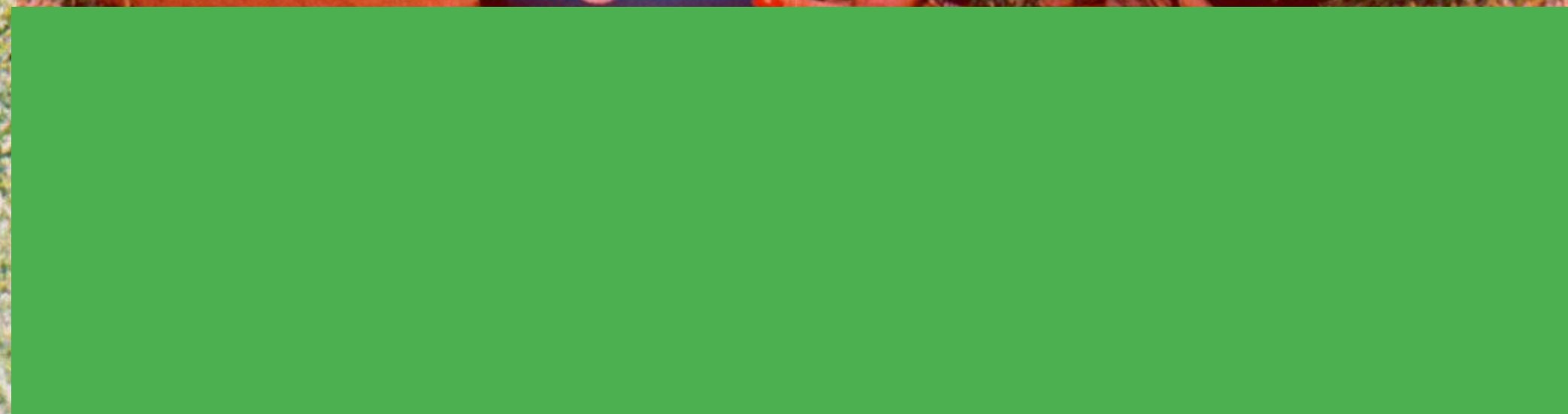


«¿Barcelona o Madrid? Me da lo mismo...»

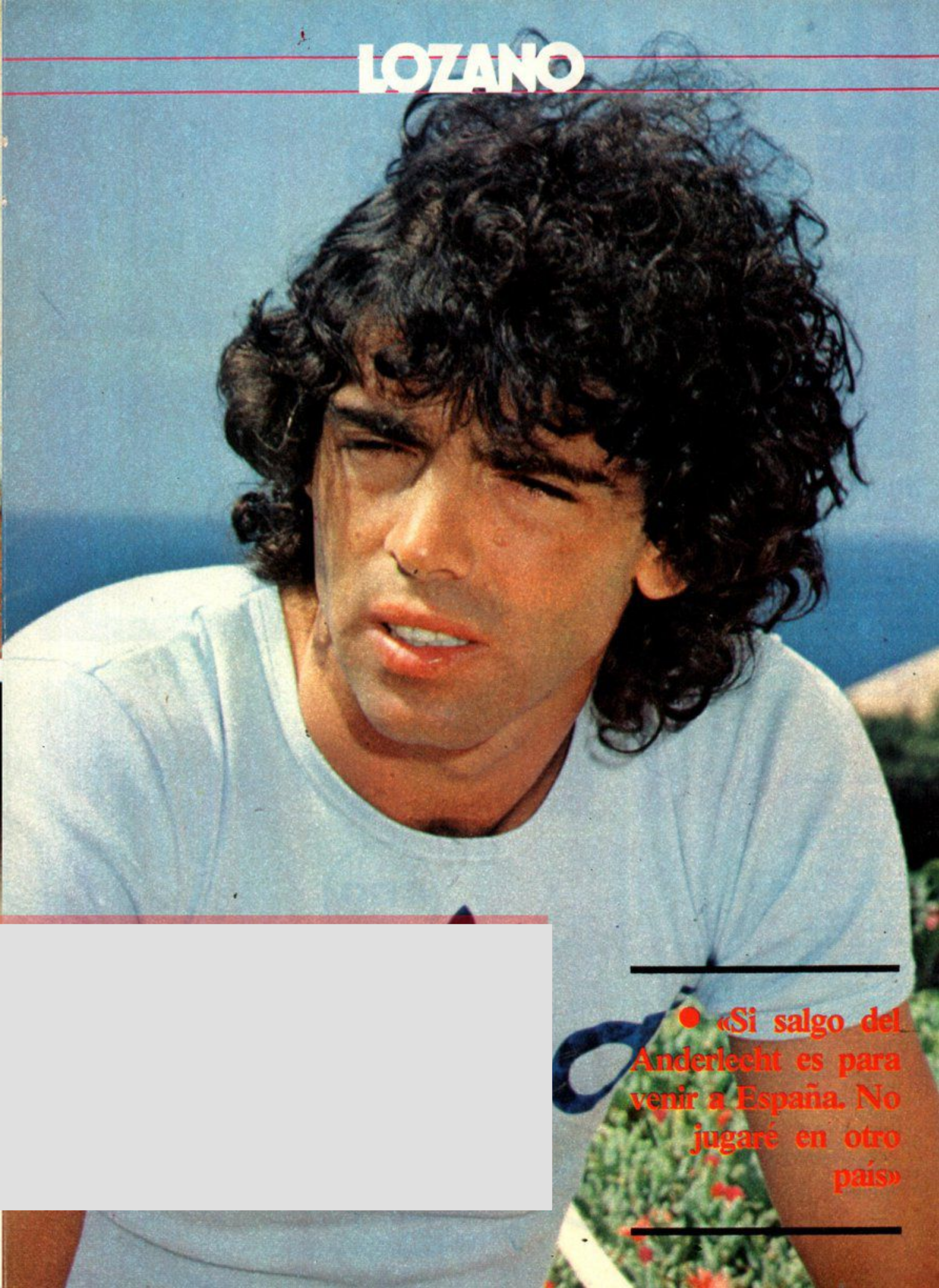
ahora un curioso incidente con el entrenador Paul Van Hims: «Cuando llegó al equipo tenía fama de duro y, la verdad, lo fue conmigo. El día de su primer entrenamiento yo iba a la zona deportiva con el coche —un Porsche— y tuve un pinchazo. Llamé por teléfono para avisar que llegaría tarde por ese motivo pero el técnico no lo creyó y me sancionó con 20.000 francos, que vienen a ser unas cincuenta mil pesetas. Me sentó fatal pero luego las relaciones se han ido suavizando...».

Lozano, centrocampista de calidad donde los haya, es un hombre que también ve puerta con facilidad. Aquí están los datos: «En la Liga marqué diez goles. En la Copa cinco y otros tantos en la Copa de la UEFA. En el campeonato tuvimos mucha desgracia porque perdimos el título en el último partido que encima lo jugábamos en casa contra el Lieja. Hubo oportunidades de sobra para ganar sin problemas pero acabamos perdiendo por dos goles a uno».

De todos modos Juan Lozano sí conquistó un título europeo, el de campeón de la Copa de la UEFA, pero lo que más le agrada es presumir de español en España: «Es lo único que me falta. Bélgica me trató bien pero yo soy español en la sangre y en el corazón. Ahora que podía tener otro pasaporte me he dado cuenta de quién era yo...».



LOZANO



TU M

sólo es tu música
si la grabas tú mismo

Tu música, la que te ha de acompañar en tus momentos, alegre, tristes o desenfadados, tiene que ser «a tu gusto»; es decir, que tú prefieras, sin que te «cuelen» otras... Y eso sólo lo logras, si la grabas tú mismo. Por supuesto, en cassette que sea fiel en los sonidos, resistente en su repetido funcionamiento, apropiada para tu aparato grabador, asequible a tus posibilidades. Pues ahora tienes una oportunidad «extra»: pide la nueva LH Extra de BASF.

Cassette LH Extra I. La nueva LH de BASF, con rendimiento «extra».

● «Si salgo del Anderlecht es para venir a España. No jugaré en otro país»

LLEVE EN SU COCHE LOS COLORES DE SU EQUIPO

Siéntase orgulloso de su club



¡Regálese o regale un "Forofito"!

Ahora puede llevar a su casa, o poner en su coche, la camiseta con los colores de su equipo preferido.

Forofito es un obsequio original, simpático y económico.

Confeccionados en Tejido Poliéster y Algodón, para mayor similitud con los auténticos. Medidas 20x18 cm.

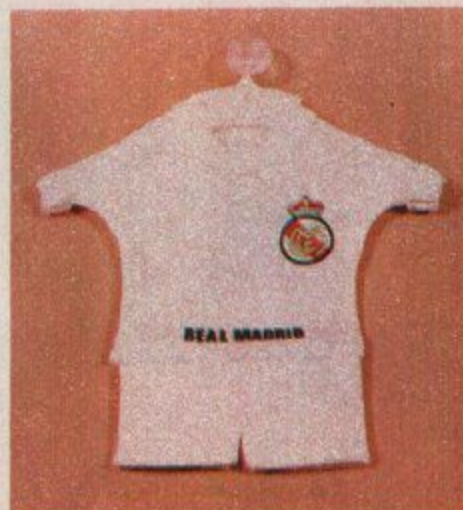
BALONPOST le ofrece la variedad de veintiséis clubs de Primera y Segunda División, así como el equipo de la Selección Nacional Española.

RELACION EQUIPOS:

ALMERIA C.F.
F.C. BARCELONA
BETIS BALOMPIE
ATHLETIC DE BILBAO
BURGOS C.F.
CELTA DE VIGO
DEPORTIVO DE LA CORUÑA
ELCHE C.F.
R.C.D. ESPAÑOL
SPORTING GIJON
HERCULES DE ALICANTE
U.D. LAS PALMAS
ATLETICO DE MADRID
REAL MADRID
C.D. MALAGA
OSASUNA C.F.
PALENCIA C.F.
A.D. RAYO VALLECANO
U.D. SALAMANCA
RACING DE SANTANDER
SEVILLA C.F.
REAL SOCIEDAD
VALENCIA C.F.
REAL VALLADOLID
REAL ZARAGOZA
SELECCION ESPAÑOLA
MURCIA
MALLORCA



Peñas y Sociedades Deportivas interesadas podemos realizarles "Forofitos" con sus colores y escudo desde 250 unidades. Solicitenos información.



450.
Ptas.

Cupón de pedido para remitir a: **balonpost**

Apart. 12024 BARCELONA

Deseo recibir CONTRA REEMBOLSO, los "Forofitos" que les indico:

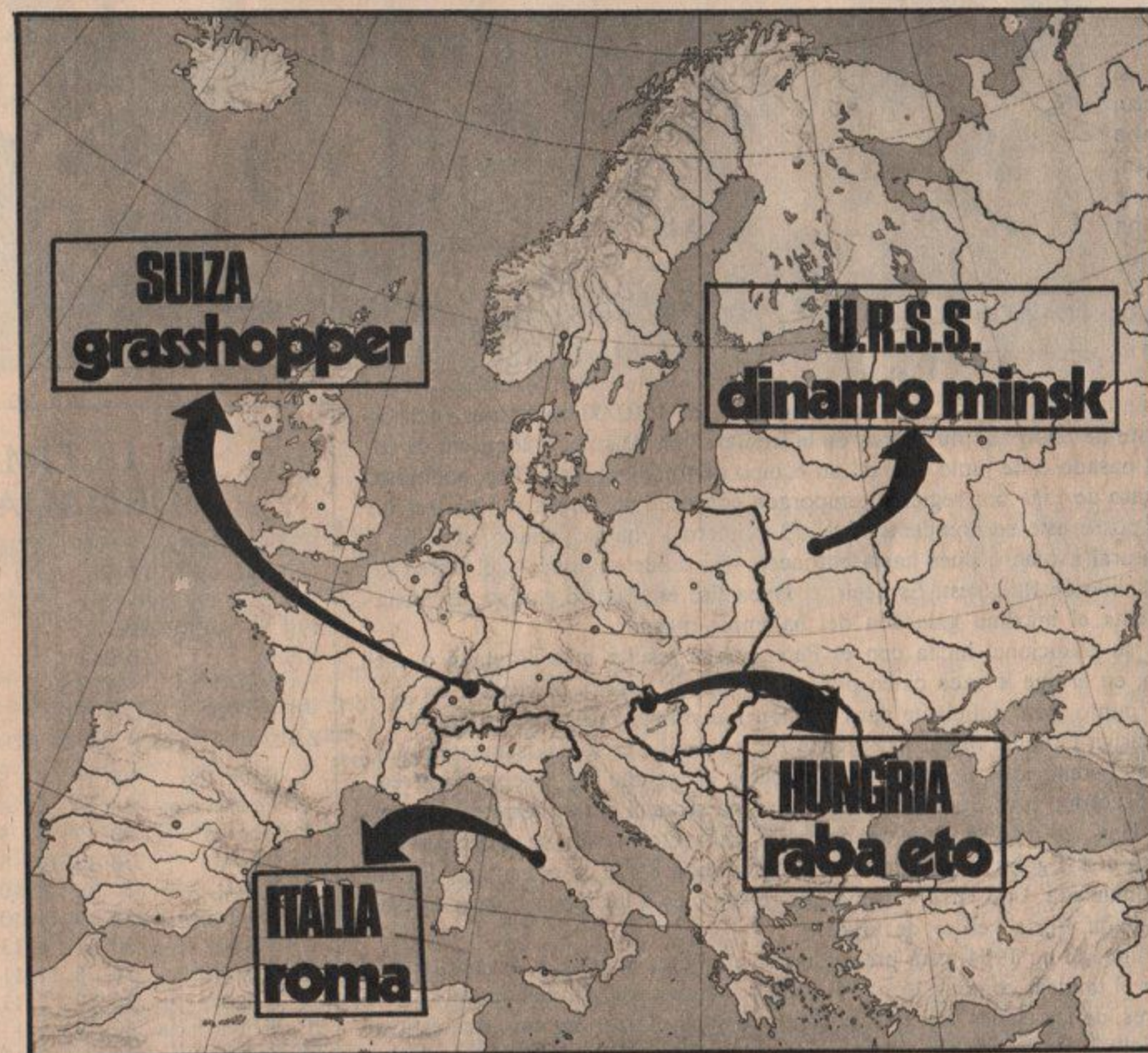
Cantidad	"Forofitos"	Precio UNITARIO
	Forofitos "....."	450.- Ptas.
	Forofitos "....."	
	Forofitos "....."	
	+Gastos de Envío	150.- ptas.

Nombre.....
Domicilio.....
Población..... D.P.....
Provincia.....

Posibles rivales del Ath. Bilbao

campeones de europa

(3)



Tercer capítulo en el que se analiza a Raba Eto (Hungria), Roma (Italia), Grasshopper (Suiza) y Dinamo Minsk (URSS). El de más prestigio europeo es el Grasshopper, mientras que la Roma, en plena euforia después de una campaña brillantísima, se significa como uno de los más temibles adversarios para los leones. Raba Eto y Dinamo Minsk, por su parte, serán dos incógnitas.

Textos: O. Paradela

más raba eto

Elenco, al completo, del Raba Eto, campeón de la Liga húngara por segunda temporada consecutiva.



La pequeña ciudad de Győr, un núcleo industrial de 150.000 habitantes enclavado en el oeste de Hungría, muy cerca de la frontera con Austria, enloqueció de entusiasmo el pasado 5 de junio cuando su equipo de fútbol, el Raba Eto, conquistó el campeonato de Liga por segunda temporada consecutiva. Ahora son ya tres los títulos que posee este sorprendente club. El primero lo había ganado en 1963 y causó el natural asombro pues hasta entonces —ni desde entonces— el trofeo jamás había salido de Budapest. Es decir, el Raba Eto es el único equipo provincial que ostenta el máximo galardón del balompié magyar.

Esta vez su tradicional lucha con el Ferencvaros resultó más apretada que el año pasado, en el que le sacó cinco puntos de ventaja. Ahora la ventaja ha sido mínima, un punto, pero suficiente para mantener el primer puesto al término de la última y decisiva jornada. Mientras el Raba Eto apalazaba escandalosamente al Újpest (6-1), el Ferencvaros apenas podía empatar en campo del Csepel. Honved, tercero en discordia, tuvo que arrojar la toalla una semana antes, derrotado por el Tatabánya. Una vez más, la clave del éxito del Raba Eto ha sido su poder realizador. Noventa y dos goles marcó durante la temporada 81/82, y ochenta y dos en esta recién finalizada. Una cifra altísima que refleja bien a las claras cuál es el estilo de la llamada «furia verde» de Győr.

El club, fundado en 1904, está presidido por el doctor Szaniel, y dirigido técnicamente por el tándem compuesto por Gyorffi y Verebes. Su plantilla es de dieciocho jugadores, de los cuales hay uno, el centrocampista Lazar Szentes, que estuvo en el Mundial'82. En la portería alternan Kovacs y Kiss, siendo el veterano Hanih, un legionario con experiencia en la Liga austriaca, el pilar fundamental de la defensa. En punta, tres diabólicos delanteros: Csonka, Poczik y Mile, bien lanzados por el medio-ala Szabó. En conjunto, un bloque que funciona con admirable eficacia.

La temporada húngara confirmó, por otra parte, el declive de dos otrora grandes, Vasas y MTK, y la habilidad copera del Újpest, de nuevo vencedor de la segunda competición del país. Ferencvaros, una vez más, se quedó con la miel en los labios.

LA ULTIMA JORNADA

BEKESCSABA - NYIREGYHAZA	1-2
CSEPEL - FERENCVAROS	1-1
M.T.K. - DIOSGYOR	1-1
PECS - DEBRECEN	2-3
RABA ETO - UJPEST	6-1
TATABANYA - VASAS	3-2
VIDEOTON - HONVED	0-3
ZALAEGERSZEG - HALADAS	0-0

1. Raba Eto	30	19	6	5	82	37	44
2. Ferencvaros	30	19	5	6	72	46	43
3. Honved	30	17	8	5	57	33	42
4. Csepel	30	13	11	6	50	44	37
5. Újpest	30	12	8	10	43	45	32
6. Tatabánya	30	9	11	10	38	36	29
7. Vasas	30	11	6	13	56	53	28
8. Diosgyőr	30	8	11	11	36	41	27
9. Haladás	30	10	7	13	32	39	27
10. Nyiregyháza	30	9	8	13	30	35	26
11. Zalaegerszeg	30	8	10	12	35	45	26
12. M.T.K.	30	9	8	13	39	56	26
13. Videotón	30	11	3	16	47	46	25
14. Debrecen	30	8	9	13	34	50	25
15. Pecs	30	9	6	15	43	50	24
16. Bekescsaba	30	6	6	18	38	69	18

Campeón: RABA ETO.
Descienden a Segunda: Debrecen, Pecs y Bekescsaba.

LA ULTIMA JORNADA

ASCOLI - CAGLIARI	2-0
CATANZARO - INTER	1-2
JUVENTUS - GENOA	4-2
NAPOLI - CESENA	1-0
PISA - FIORENTINA	0-0
ROMA - TORINO	3-1
SAMPDORIA - VERONA	2-2
UDINESE - AVELLINO	1-1

1. Roma	30	16	11	3	47	24	43
2. Juventus	30	15	9	6	49	26	39
3. Inter	30	12	14	4	40	23	38
4. Verona	30	11	13	6	37	31	35
5. Fiorentina	30	12	10	8	36	25	34
6. Udinese	30	6	20	4	25	29	32
7. Sampdoria	30	8	15	7	31	30	31
8. Torino	30	9	12	9	30	28	30
9. Avellino	30	8	12	10	29	34	28
10. Nápoli	30	7	14	9	22	29	28
11. Pisa	30	8	11	11	27	27	27
12. Genoa	30	6	15	9	34	38	27
13. Ascoli	30	9	9	12	32	37	27
14. Cagliari	30	6	14	10	23	35	26
15. Cesena	30	4	14	12	22	35	22
16. Catanzaro	30	2	9	19	21	56	13

Campeón: ROMA.
Descienden a Segunda: Cagliari, Cesena y Catanzaro.



Ancelotti, Falcao, Valigi, Conti, Maldera y Chierico en la gran hora de la Roma.

el imperio romano

«Roma es la capital del imperio y Falcao su emperador». Graffiti como éste preñaron muchas fachadas de la delirante Roma el histórico 8 de mayo, fecha en la que, en el estadio del Genoa (jornada 29), la Associazione Sportiva Roma ganaba su primer *scudetto* desde el lejano año de 1942, en plena efervescencia fascista. Roma, cuna de una cultura dogmática, vive hoy la ironía de haber ganado la Liga italiana con un entrenador que hace dos mil años todos habrían calificado de «bárbaro», el sueco Nils Liedholm.

Liedholm, que desarrolló toda su carrera de jugador en el calcio luciendo la rojinegra del Milán, al que hizo campeón en 1978/79, se fue a Roma en 1979 dispuesto a acabar con la larguísima espera. Los seguidores romanistas estaban particularmente rabiosos porque, encima, la Lazio tenía un título de la época moderna, el del 74, mientras ellos seguían en ayunas. Liedholm tenía muy claro hacer un equipo dinámico, de corte ofensivo, con marcaje por zonas, dotado esencialmente de buenos futbolistas. Empezó la política de refuerzos repescando al excitante Bruno Conti, cedido al Genoa. Luego ficharía a Paulo Roberto Falcao, ese excepcional brasileño que lo sabe hacer todo con el ba-

lón en los pies. Más tarde llegarían tres defensas de gran clase: Sebastianó Nela, Aldo Maldera y Pietro Vierchowood, y en el 82 un centrocampista discutido en el Inter pero apto para Liedholm, el austriaco Herbert Prohaska. Gradualmente, cumpliendo un programa riguroso, jóvenes como Ancelotti, Chierico y Torio irían entrando en la formación hasta integrarse de manera absoluta y triunfal.

La Roma ha hecho un fútbol magnífico, distinto al habitual en el calcio. Marcar 47 goles en la Primera División italiana es una cifra superior a la media. Todo funcionó a la perfección, no solo Pruzzo, primer artillero. Conti, genial, elaboraba verdaderos encajes de bolillos con Falcao; Maldera imponía su ley atrás; Tancredi, un portero que no existe para Bearzot, daba lecciones de humildad, de colocación y de coraje. La Roma sólo perdería tres partidos —dos de ellos precisamente ante la Juve, su bestia negra— y se mostraría un líder sólido desde el principio.

Por abajo, el Nápoli logró salvarse después de una brillante segunda vuelta, mientras que el Cagliari lo perdía todo, incluso la categoría, en un infausto partido en Ascoli. Catanzaro, colista, batió el récord de baja puntuación. Y el Verona, recién ascendido, se clasificó para la UEFA.

grasshopper, el record



Muchos
goles,
muchos
puntos:
mucho
Grasshopper.

LA ULTIMA JORNADA

AARAU - SION	1-5
BÜLLE - LAUSANNE	0-2
GRASSHOPPER - WINTERTHUR	6-1
LUZERN - ZÜRICH	0-2
SERVETTE - WETTINGEN	5-1
ST. GALLEN - BELLINZONA	2-1
VEVEY - NEUCHÂTEL	0-4
YOUNG BOYS - BASEL	4-2

1 Grasshopper	30	24	1	5	86	29	49
2 Servette	30	22	4	4	65	24	48
3 St. Gallen	30	17	6	7	61	32	40
4 Zürich	30	17	4	9	55	39	38
5 Lausanne	30	15	7	8	51	28	37
6 Neuchâtel	30	15	7	8	61	40	37
7 Sion	30	12	11	7	51	36	35
8 Luzern	30	14	3	13	57	56	31
9 Young Boys	30	11	8	11	35	42	30
10 Basel	30	10	5	15	47	56	25
11 Vevey	30	10	5	15	42	55	25
12 Wettingen	30	7	9	14	40	51	23
13 Aarau	30	8	4	18	39	52	20
14 Bellinzona	30	8	4	18	36	83	20
15 Bülle	30	4	3	23	26	87	11
16 Winterthur	30	3	5	22	30	73	11

CAMPEON: Grasshopper.
Descienden a Segunda: Bülle y Winterthur.

Con 49 en 30 jornadas, el **Grasshopper Club de Zürich** ha batido el récord de puntos en la Liga suiza, una Liga que conquista por decimonovena vez para reafirmar su condición de equipo número uno del país. Este título lo obtuvo, sin embargo, con las mayores dificultades imaginables dada la durísima oposición que le presentó el Servette de Ginebra. Ambos conjuntos anduvieron muy igualados durante toda la temporada, palo uno-palo otro, con alternativas ventajas de uno, máximo dos puntos. Al final, la derrota del Servette en su propio campo ante el FC Zürich, dejó el camino libre al Grasshopper. Por una vez, y sin que sirva de precedente, los hinchas grasshoppianos abrazaron efusivamente a sus eternos rivales zuriquenses.

Hennes Weisweiler, en su regreso a Europa tras la aventura americana al frente del Cosmos, hizo lo que siempre acostumbró: triunfar. No importa la edad (más de sesenta años) cuando un hombre, él, mantiene la ambición de ganar y no ha olvidado la fórmula para lograrlo. Weisweiler, que condujo al Borussia Mönchengladbach del cero al infinito a principios de los setenta, que fue incomprendido e injustamente desperdiciado por el FC Barcelona y que, a su vuelta a Alemania, le dio Liga y Copa al 1. FC Köln en 1977/78, parecía hastiado y aburrido cuando decidió ir a la cosecha del rico dólar. Incluso salió quemado de New York —donde, para variar, ganó un campeonato de la NASL— y durante algunas semanas se mostraba confuso con respecto a su futuro. Nadie se decidió traerlo otra vez a España. Surgió la oferta del Grasshopper. La aceptó. Llegó a Zürich, vio, triunfó y batió el récord.

Su Grasshopper no difiere mucho, a cuanto a su composición nominal, del de campañas precedentes. Siguen los **hermanos Hermann**, el goleador **Claudio Sulser**, el trabajador **Pfister**. Se repescó a **Raimondo Porte** y se potenció la misión del austriaco **Kurt Jara**, bregado en la Bundesliga, hasta confiarle la organización del juego. Weisweiler acertó en todo y el equipo saltó montes, lagos y altas cumbres para entonar el alirón.

Un histórico, el Basel, acabó en la décima posición con cinco negativos. Y otro histórico, La Chaux de Fonds, ha conseguido el retorno a Primera junto con el Chiasso. Ambos cubrirán las plazas dejadas vacantes por los descendidos Bülle y Winterthur, que grabaron un colectivo ridículo de diecinueve negativos.

ULTIMA JORNADA

SPARTAK - MINSK	3-4
TBLISI - ODESSA	1-0
TACHKENT - TSKA	2-1
DYN. MOSCU - ZENITH L.	2-0
KUTAIISI - DONETZ	2-0
BAKU - KRASNODAR	2-3
KAIRAT - TORPEDO	1-1
ARARAT - DYN. KIEV	2-3

1 Din. Minsk	34	20	17	7	63	36	47
2 Din. Kiev	34	18	10	6	56	23	46
3 Spartak	34	16	10	8	53	37	42
4 Tblisi	34	16	9	9	49	43	41
5 Ararat	34	13	10	11	48	46	36
Tachkent	34	12	12	10	41	39	36
7 Zenith L.	34	12	9	13	45	41	33
8 Torpedo	34	11	10	13	37	36	32
9 Metallist	34	11	10	13	32	33	32
10 Odessa	34	10	12	12	30	35	32
11 Dniepr	34	11	10	13	34	41	32
12 Din. Moscú	34	12	7	15	41	51	31
13 TSKA	34	10	9	15	40	47	29
14 Kutaisi	34	10	9	15	39	46	29
15 Donetsk	34	10	9	15	40	55	29
16 Baku	34	10	7	17	42	62	27
17 Krasnodar	34	9	9	16	37	58	27
18 Kairat	34	7	10	17	33	55	24

Campeón: Dinamo Minsk.
Descendieron a Segunda: Krasnodar y Kairat.



Sergei Borovski, uno de los mejores jugadores del Dinamo de Minsk.

minsk, la sorpresa

La Liga soviética de 1982, finalizada el pasado mes de noviembre —ahora ya van disputadas trece jornadas de la edición correspondiente a 1983— dio un representante inédito para la Copa de Europa 83/84, el **Dinamo de Minsk**. Un equipo que jamás en su historia había alcanzado título alguno pero que en el año de referencia sorprendió a propios y extraños superando en la clasificación final a los grandes favoritos, Dinamo de Kiev, Spartak de Moscú y Dinamo de Tblisi, triángulo de campeones en las anteriores temporadas.

Fundado en 1935 con el nombre de Spartak, el club de fútbol de la ciudad de Minsk, capital de la República de Bielorrusia, la llamada Rusia blanca, la más europea por su situación geográfica, en el límite occidental de ese inmenso estado, pasó a denominarse Dinamo, para seguir la moda, en 1960. Tiene un estadio capaz para 50.000 espectadores y hay allí, como en toda la Unión Soviética, un elevado culto —obligado o voluntario, eso ya sería discutible, pero en cualquier caso sano y ejemplar— al deporte. Sin embargo, ni en fútbol ni en otras disciplinas nunca brillaron exce-

sivamente los atletas de Minsk. Nunca hasta el 82. Siempre ha de haber una primera vez.

El entrenador del equipo, **Eduard Malafjev**, dispuso de un conglomerado de abnegados centrocampistas (**Pudyshev**, **Prokopenko**, **Gotamanov** y **Alejniov**) que al principio se significaban por su enorme capacidad de trabajo pero que durante el transcurso de la campaña se revelarían como excelentes futbolistas: Prokopenko y Gotsmanov han alcanzado la internacionalidad bajo el mandato del nuevo director técnico de la URSS, Lobanovski. Atrás, uno de los mejores defensas del país, **Sergei Borovski**, un lateral incansable y rapidísimo. En punta, el mejor fue el joven ariete **Igor Gurinovich**, sólo relegado en la selección por la contrastada calidad del titular, Gavrilov.

Una de las bases del éxito del Minsk fue su regularidad. No perdió ningún partido en casa y supo ganar a rivales clave en momentos clave, como en su visita al Spartak, última jornada, obteniendo un sensacional 3-4 que le daba al título. Otros resultados sonados fueron un 7-3 al Dinamo de Moscú y un 4-1 al de Tblisi.

BALONAZOS

- Doble para el **Grasshopper**, que derrotó, 3-0, al Servette en la final de la Copa suiza.
- El **Nîmes**, tras imponerse al Tours en la promoción, ascendió a la Primera francesa.
- **Jack Charlton** ya no es entrenador del Sheffield Wednesday. Su destino podría ser el Manchester City.
- Por 90 millones de pesetas, **Charlie Nicholas**, Pichichi de la Liga escocesa, ha sido traspasado por el Celtic al Arsenal.
- **Bruno Pezzey** no seguirá en el Eintracht Frankfurt. No hubo acuerdo económico en las negociaciones para un nuevo contrato. Se dice que irá al Werder Bremen.
- Amistoso en New York: Cosmos 7, Hamburger SV 2.
- La Federación Soviética suspendió por tres partidos a **Renat Dasaev**. El portero internacional del Spartak se negó a recibir su premio de «Futbolista del Año». Nunca debió...
- **Sócrates** ha sido elegido directivo del Corinthians. Será el primer directivo-jugador en la historia del fútbol brasileño a nivel de clubs punteros.
- Por segundo año consecutivo, el **Paris SG** conquistó la Coupe: 3-2 al Nantes.
- Consumado el desastre del **Bologna**: la próxima temporada militará en Tercera.
- El **Bayern** participará en un torneo en Singapur. Luego jugará en Tailandia y en Hong-Kong. Ya.
- Comenzó la Liga argentina (campeonato metropolitano). **River**, que goleó, 3-0, a Talleres, es el primer líder. Boca se impuso, 1-2, en San Lorenzo; Estudiantes, el campeón, pasó apuros con el Vélez, 2-1; y el Independiente empató en casa con Rosario Central.
- **Catania, Cremonese** y **Como** luchan por una plaza en la Primera italiana a través de un interesante play-off. Los tres terminaron empatados a puntos por detrás de Milán y Lazio, ya ascendidos.
- Se confirmó el fichaje de **Johan Cruyff** por el Feyenoord. Traidor.
- **Malmö** se destaca como líder en Suecia. IFK Göteborg anda mal, por la mitad. Van ocho jornadas.
- **Kalman Meszoly**, ex seleccionador de Hungría, dirigirá al Vasas, club al que siempre perteneció como jugador.
- Brasileño sustituye a brasileño: **Lopes**, antiguo jugador del Vasco da Gama, es el nuevo mister de Kuwait. Antes lo era Carlos Alberto Parreira, ahora al frente de Brasil.
- El Mulhouse se ha ido a la Segunda francesa, pero con campanillas: se ha reforzado con Six y Kist.

¿ESTUDIANTES...? ¡PROFESORES!



Hugo Ernesto Gottardi, 29 años, héroe goleador de Estudiantes, deja el club rojiblanco (ha sido contratado por el ISF Bogotá, de Colombia) como gran triunfador.
Foto: El Gráfico

Este ha sido el gran año de Estudiantes. El club de La Plata, en un mes de junio inolvidable, ganó el campeonato nacional argentino y se clasificó para la fase semifinal de la Copa Libertadores de América.

Hace unos meses había conquistado ya la Liga. La Copa la consiguió batiendo en la finalísima a su duro rival de toda la temporada, en ambas competiciones, el Independiente: 2-0 en La Plata y derrota mínima, 1-2, en Avellaneda.

Al término de este último encuentro se produjeron gravísimos incidentes con el saldo de dos muertos y multitud de heridos. Fue una penosa batalla campal entre las dos hinchadas que la policía, en actuación implacable, se encargó de extender.

La clasificación para la siguiente ronda de la Libertadores vino a través de una victoria en cancha de Ferrocarril Oeste.

Ahora, más que Estudiantes, debería llamarse Profesores.

CEREZO, COMO ZICO

La Roma decidió que **Toninho Cerezo** es el sustituto ideal para Falcão, del que por cierto se dice ahora que podría ir al Milán.

Bien. Se supone que Nils Liedholm es autoridad en la materia. El caso es que el técnico sueco confía que el centrocampista brasileño, de 28 años de edad, asuma satisfactoriamente el papel que desempeñaba Falcão en el equipo.

El club italiano ha pagado por Cerezo más o menos lo mismo que el Udinese por Zico: 570 millones de pesetas. El presidente del Atlético Mineiro es un hombre feliz.

A propósito de Zico he aquí la fórmula de su fichaje: — La *Grouping Limited*, delegación de *Zanussi* en Londres, ha pagado ya 240 millones al Flamengo. — El 30/9/83, el Udinese deberá haber satisfecho 210 millones más. — El 30/9/84, los 150 restantes hasta el total de 600 en que se cerró la operación.

Zico percibirá un salario inicial de 40 millones por temporada más el treinta por ciento de los ingresos por publicidad que obtenga el Udinese.

Además de Zico y Cerezo, un tercer brasileño llegó al calcio la semana pasada. Se trata del delantero Eloi (Santos, Vasco da Gama), contratado por el Genoa.

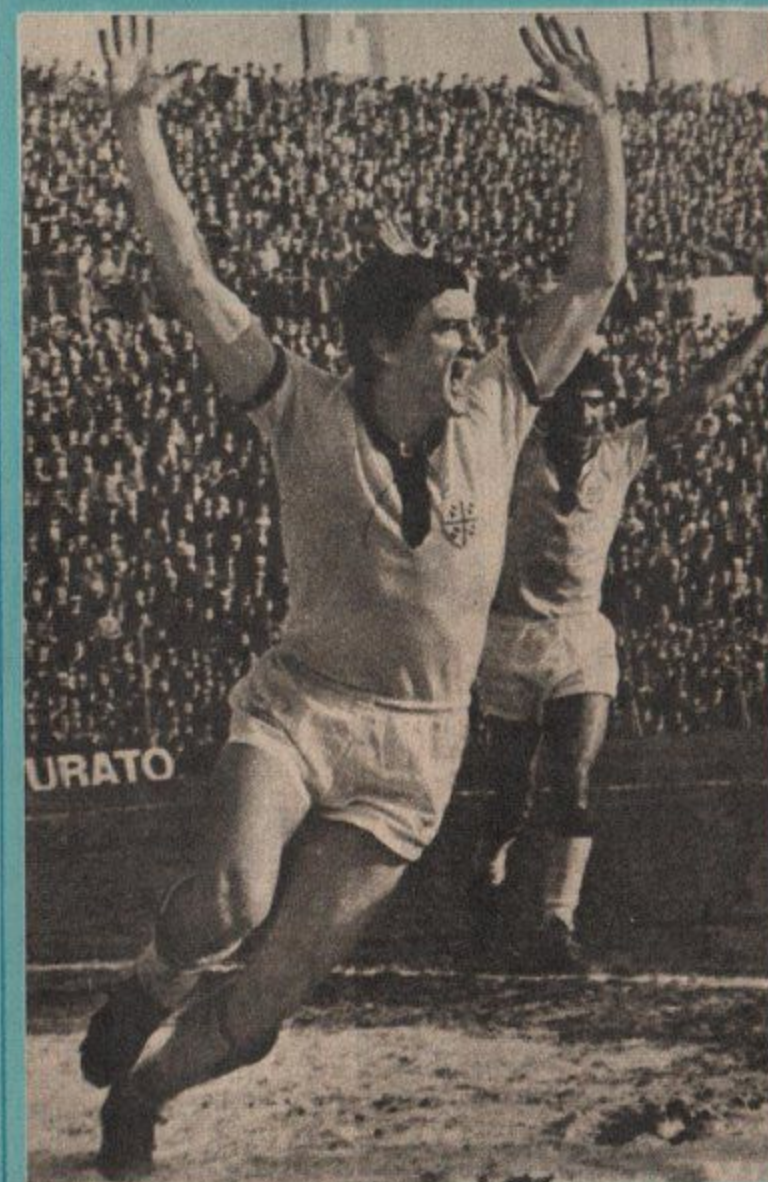
Unos vienen y otros se van: **Dirceu** rompió con el Verona. Vuelve a su país.



grandes cracks

Una vez, hablando del calcio, Luis Suárez me dijo que Riva era el mejor hombre-punta que había visto en su vida: «Es una fuerza de la naturaleza. No se le puede parar». Los 35 goles que marcó en sus 42 presencias internacionales y las tres veces que fue Pichichi avalan sobradamente la ya de por sí autorizada opinión del gallego de oro. Riva, el delantero con cara de centurión de los tiempos del imperio romano, tiene el récord absoluto de goles de la *squadra azzurra* con una marca superior a la de Piola, a la de Meazza, en fin a la de todos los dioses del fútbol italiano.

Nacido en 1944 en un pueblo de la provincia de Varese, Leggiuno, en el norte del país, Luigi Riva alias *Gigi* empezó a jugar en las filas del Legnano, en Tercera División. Tenía 18 años cuando lo fichó el Cagliari, entonces en Segunda. A la temporada siguiente de su ingreso el equipo de Cerdeña subió a Primera, algo que antes no había logrado nunca. En junio de 1965, en Budapest, hizo su debut en la selección absoluta sustituyendo a Pascutti, lesionado, a los 8 minutos de juego. El entonces director técnico, el gordísimo Edmondo Fabbri, no contaría con él, sin embargo, para el Mundial'66. Un año después, Riva formaba en la alineación inicial que Italia presentó ante Chipre. Hizo tres goles. Luego, aquella misma temporada, 67/68, materializaría cuatro ante Suiza. Había surgido un delantero de otra galaxia, un futbolista su-



RIVA (Italia)

perdotado para disparar, rematar. Para hacer goles.

El Cagliari, entre tanto, estaba progresando. Fue subcampeón de la Liga 68/69 con un conjunto en el que destacaban, además de *Gigi*, el libero Cera, el organizador Brugnera y el mediapunta brasileño Nenê. La Liga 69/70, bajo la preparación de un notable entrenador, Manlio Scopigno, el club sardo ganaría el *scudetto*. Un bombardeo. Riva, en toda su plenitud, marcó 21 goles, jus-

to la mitad del total conseguido por el Cagliari, 42. La táctica consistía en una defensa muy fuerte por delante de un portero, Ricky Albertosi, un centrocampista de gladiadores con un cerebro espléndido, Brugnera, y el fenómeno Riva en ataque.

Italia, con Riva, hizo maravillas en el Mundial'70, México. Su gol a Alemania en aquella semifinal antológica fue una obra de arte. Cogió el balón a la altura del círculo

central, por su banda izquierda, hizo una pared, quebró a un oponente, buscó ángulo y soltó el latigazo seco y cruzado que dejó clavado a Maier. En el campeonato del 74, en Alemania, ya no era el mismo. Había sufrido una grave lesión en Viena y la rodilla izquierda no le respondía. Para colmo, en febrero del 76, en un partido contra el Milán, recibió un golpe en el mismo sitio. Fue el fin. Estuvo casi un año para recuperarse y cuando volvió, en el 77, decidió que no podía seguir. Su retirada dejó a Italia sin el mejor goleador de su historia.

Riva, apegado al pueblo sardo y en agradecimiento a lo bien que siempre se le trató allí, al dinero que ganó y al cariño popular que suscitaba su presencia en cualquier punto de la isla, permaneció siempre fiel al Cagliari. Ni siquiera Giovanni Agnelli, presidente de la FIAT y gran patrón de la Juventus, pudo convencerle en el 72, mediante 200 millones de pesetas, para que cambiase de aires. Se quedó allí para siempre, como un sardo más. Ahora vive momentos de amargura tras el reciente descenso a Segunda de su querida escuadra cagliaritana. No hay más remedio que admitir que él, como parte implicada (es el director deportivo de la entidad), tiene algo de culpa. Seguro que si pudiera haber estado en la cancha, y no en despachos y bandoleros, habría sido distinto. Pero aquello ya pasó, para desgracia del fútbol y de todos quienes lo aman.

por tu cuerpo!

EMPLA 5 MINUTOS AL DIA

IMPORTANTE:
CON TU APARATO
RECIBIRAS COMPLETAS
INSTRUCCIONES PARA LOS
EJERCICIOS MAS EFICACES
Y RAPIDOS

Agilidad, fuerza, belleza, salud... Son cualidades que nunca te darán una pastilla o una crema. ¡Tienes que ganarlas con tu esfuerzo! ¡Nosotros te ayudamos con unos aparatos muy sofisticados que convierten la gimnasia intensa en un juego fácil y divertido!

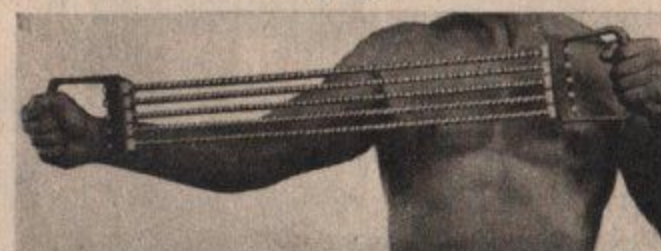
IMPRESINDIBLES PARA HOMBRES Y MUJERES

CON «SUPER VOG» Te quitas la grasa y también la barriga

15 minutos de SUPER VOG equivalen a una hora de bicicleta o dos de marcha! Sin cansancio la grasa superflua se destruye sola, gracias a los sencillos ejercicios de este extraordinario super tensor especialmente ideado para gimnasia rápida y casera.



CON EL POTENCIADOR ELASTICO Ganas mucha fuerza y agilidad



Es uno de los más sencillos movimientos de gimnasia, pero gracias al POTENCIADOR consigue resultados múltiples. Antebrazos, bíceps, muñecas, hombros, espalda, pecho, cuello... Todo gana en fuerza muscular y línea. Regulable a las fuerzas de cada persona.

CON EL GIMNASIO INDIVIDUAL

Tendrás por fin músculos de acero

Barra de Torsión, Pulso-tensor de Bíceps, Puño de Fuerza...

Usando cinco minutos diarios estos tres aparatos de entrenamiento superior, es muy fácil conseguir una impresionante musculatura de atleta, que te hará ganar la admiración de todas las mujeres, y el respeto de todos los hombres.



**ENVIE
HOY
MISMO
ESTE
CUPON**

BOLETIN DE PEDIDO: Rellenar y enviar a BP/2 - Apartado 27.500 - Barcelona

Ruego me envíen a domicilio los artículos siguientes: (Marque con una X)

- ☐ SUPER VOG para señorita 550 Pts.
☐ SUPER VOG para caballero 650 Pts.
☐ SUPER VOG para caballero REFORZADO 950 Pts.
☐ POTENCIADOR ELASTICO 1.250 Pts.
☐ GIMNASIO INDIVIDUAL 3 APARATOS 1.800 Pts.
Pago a reembolso más 150 Pts. por gastos de envío.

NOMBRE

DOMICILIO

POBLACION

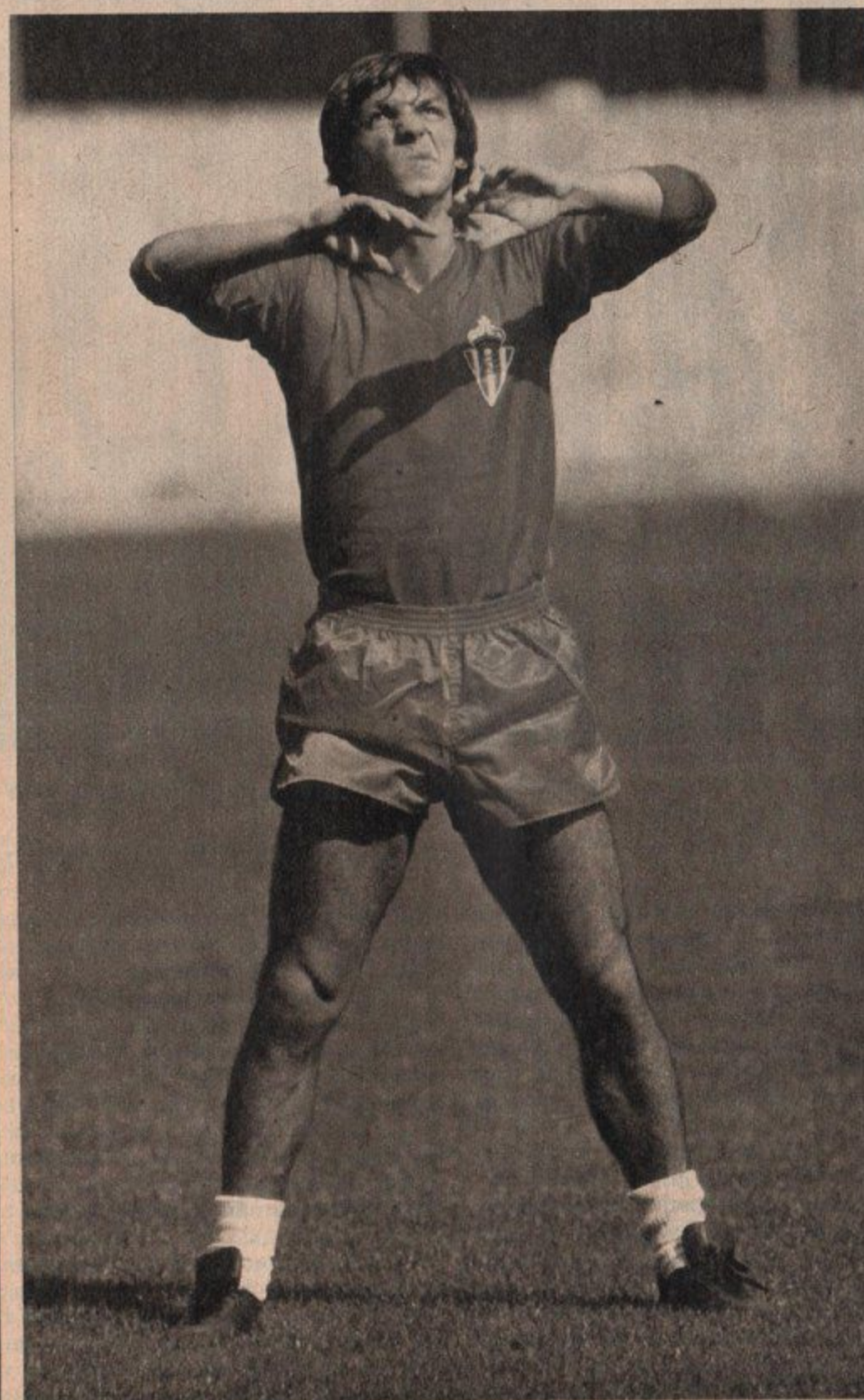
..... DTO. POSTAL

PROVINCIA

GARANTIA: Si no queda satisfecho le devolvemos inmediatamente su dinero.

Con 36 goles...

GOMES, BOTA DE ORO



● «Es un honor para mí. Después de Eusebio, ningún otro portugués la había conseguido»

LA HISTORIA

El fútbol latino llevaba muchos años sin un «Bota de Oro». Concretamente diez años, desde que en 1973 el gran Eusebio lograra su segundo trofeo. A partir de ahí, todos los vencedores fueron centroeuropeos o eslavos. De hecho, la representación latina se centra en los portugueses (Eusebio —dos veces—, ahora Gomes y en 1974 un argentino, Héctor Yazalde, aunque jugando para un club lusitano, el Sporting), lo que significa que nunca ha habido en la cumbre españoles, franceses o italianos.

El palmarés del trofeo es el siguiente:

1967/68:	EUSEBIO (Benfica)	goles	42
1968/69:	JEKOV (CSKA Sofia)	.....	36
1969/70:	MÜLLER (Bayern)	.....	38
1970/71:	SKOBLAR (Marseille)	.....	44
1971/72:	MÜLLER (Bayern)	.....	40
1972/73:	EUSEBIO (Benfica)	.....	40
1973/74:	YAZALDE (Sporting)	.. (récord)	46
1974/75:	GEORGESCU (Din. Bucarest)	..	31
1975/76:	KAIAFAS (Omonia)	.....	39
1976/77:	GEORGESCU (Din. Bucarest)	..	43
1977/78:	KRANKL (Rapid)	.....	41
1978/79:	KIST (AZ'67)	.....	34
1979/80:	VANDENBERGH (Lierse)	.....	39
1980/81:	SLAVKOV (Trakia)	.....	31
1981/82:	KIEFT (Ajax)	.....	32
1982/83:	GOMES (Porto)	.....	36

► ● «Puede que no siga en el Porto. Tengo una oferta de Italia»

● «¿Cómo está Quini...?»

Costó lo suyo localizarle. Vive en una casa nueva y aún no le han instalado el teléfono. Nos habló desde el estadio *Das Antas* antes del entrenamiento:

—Gracias, gracias. Es un honor para mí haber ganado la Bota de Oro. Para mí, para el club y para el país. Desde los tiempos de Eusebio no se conseguía algo así. Pero temo a Krankl. ¿Se lesionó...? Bueno, pues lo siento por él. Era el único que me podía alcanzar. Aunque... ¿cuántos partidos le faltan al griego? No, no creo que marque doce goles en tres partidos.

Fernando Gomes, nuevo rey de los artilleros europeos, vive su segundo gran ciclo en el FC Porto. En la temporada 76/77 había marcado 26 goles, 25 en la siguiente y 27 en la 78/79. Luego vino el paréntesis de su aventura en España: «Fue una pena que en Gijón no pudieran ver el verdadero Gomes. Las lesiones me martirizaron. Al final, a pesar de que yo siempre estuve a gusto en el Sporting y de que me trataron muy bien, ya no era lo mismo. El entorno estaba enrarecido y decidí regresar a Portugal. Aquí, en mi ambiente, me reencontré a mí mismo».

Cuando un jugador marca 36 goles en 30 partidos de Liga siempre se pregunta si ha sido debido, en parte, a que el equipo jugaba para él: «Algunos partidos, sí. En las últimas jornadas. Todos me ayudaban. Es lógico. Pero en la mayor parte del torneo el Porto actuaba como un bloque, sin favoritismos hacia nadie. Lo que pasa es que José María Pedrote (no, todavía no es mi suegro, simplemente el padre de mi novia...) es un gran entrenador, el mejor de Portugal y tal vez de Europa. Sabe motivar



La sonrisa del triunfador con una camiseta que le va de maravilla, la blanquiazul del FC Porto.

al jugador y le otorga a cada uno el papel que más fácilmente y con mayor provecho sabe desarrollar. Tenemos un sistema que nos va muy bien. En punta estamos Walsh y yo. Costa nos apoya mucho, y Souza es el lanzador, el que organiza. Construye mucho fútbol, crea ocasiones para nosotros, los *avanzados*».

—El título se escapó...

—Benfica fue un justo campeón. Pero a nosotros nos perjudicaron mucho los árbitros. De verdad. No es un tópico ni una excusa. Nos quitaron por lo menos cinco puntos. Ahora vamos a por la Copa. La final se juega aquí, en nuestro estadio. La Federación quería llevarla a Coimbra al ver que el Porto era finalista pero se había designado Oporto como escenario hace ya meses

y se cumplirá. Es mayor responsabilidad para nosotros. Tenemos que ganar.

De repente, Gomes nos formula una pregunta: «Oye, ¿cómo está Quini?».

Le explicamos la situación. Contesta: «Qué lástima. Yo creo que aún podría dar mucha guerra». De Quini a Savic y el Sporting sigue sin delantero centro: «Sí, es curioso. El Sporting tiene mala suerte en este sentido. Tengo entendido que con la operación Savic el club ha ganado bastante dinero. Es un consuelo».

Gomes siguió con interés el desenlace de la Liga española: «Fue una sorpresa cómo el Madrid perdió el título. De todas maneras pienso que el Bilbao habrá merecido ser campeón por su gran trabajo con la cantera, igual que la Real otros años. ¿El Sporting? Siempre le



pasa lo mismo. Empieza muy bien y luego va a menos. Pienso que debe ser consecuencia de una mala programación de la preparación física. O tal vez influya el que la mayoría de sus mejores jugadores son ya un poco veteranos. Si consigue mayor consistencia y regularidad, el Sporting es equipo para estar siempre entre los puestos de cabeza. ¿La Copa? Aquí dieron la final por televisión. Estuvo bien. Algo flojo el Madrid. El Barcelona ganó con todo merecimiento. Pero se jugó muy duro, con violencia. Los árbitros españoles a veces no saben cortar la violencia».

El fútbol portugués: «Aquí hay buenos jugadores pero falla la organización. Por eso nunca conseguimos nada desde hace mucho tiempo. No se presta la mínima atención debida al equipo nacional. El nivel de clubs es bueno, como lo viene demostrando el Benfica en sus últimas campañas europeas y como lo demostró el Porto en temporadas anteriores, cuando eliminó al Milán, al Barcelona... Ahora quieren reducir la Primera División a diez equipos para así

eleva el nivel de calidad. Pero con eso solo no basta. Hay que trabajar más con la selección».

Su campaña 82/83, sus goles: «Ya sabes que esto de los goles va a rachas. Yo tuve mucha suerte este año. Todo me salió bien. Ciertamente que jugué con una ilusión especial, pero si la fortuna no acompaña no hay nada que hacer. Mira, le marqué cinco al Estoril, cuatro al Boavista, en el derby de Oporto, dos al Setúbal, dos al Mora... así hasta los 36. ¿Esa cifra en España...? Muy difícil. Si no la consiguió nunca Quini no veo quién la podrá conseguir. Todavía persiste la mentalidad defensiva y los marcajes son muy duros».

—¿Y el futuro?

—Mira, tal vez pueda volver por ahí. ¿De nuevo al Sporting? No, no creo. Hay algo con otro club. No, no es español. Es de Italia. Sí, sí, tengo una oferta de Italia. A lo mejor se resuelve todo en un par de semanas. Ya veremos...

Gil Carrasco

DOS AÑOS AQUÍ

El debut de Fernando Gomes con la camiseta del Sporting de Gijón en partido de competición tuvo como escenario el estadio *Helmántico*, de Salamanca. Era el 28 de septiembre de 1980 y se jugaba la cuarta jornada de la Liga 80/81. El ariete portugués entró en la segunda parte sustituyendo a Aguilar, terminando la contienda con empate a dos.

Gomes, que deslumbró a la hinchada sportinguista marcando cinco goles en su presentación oficial (un «bolo» veraniego frente al Oviedo), no pudo empezar aquella Liga debido a una lesión. De hecho, sólo disputaría cuatro encuentros en toda la temporada. Logró un tanto, bellissimo, en *El Molinón*, frente al Athletic de Bilbao. Luego, recaída y adiós al ejercicio.

La Liga 81/82 le fue mucho mejor a él que al equipo, que estuvo a punto de descender a Segunda. Gomes fue el máximo realizador del Sporting con 11 goles, dos de los cuales se los endosó a la U.D. Las Palmas en la última jornada, decisiva para confirmar la salvación en detrimento del Cádiz.

El último partido de Gomes en las filas asturianas fue en *Valladolid* con ocasión de la final de la Copa del Rey que conquistaría el Real Madrid. Aquel día, Gomes, el Sporting y «su» FC Porto ya habían llegado a un acuerdo para la repatriación.

EL TEMA DE LA SEMANA

Pero, honradamente, ¿acaso esperaban otra cosa? Manolo Santana, en su condición de capitán del equipo de Copa Davis, tiene razón, con matices. En efecto, tiene razón cuando dice que, España, está en el lugar que se merece, es decir, la Segunda División del tenis. El matiz llega en el momento de afirmar que, gran parte de culpa es suya. Sí, y no tratamos de sacar astillas del árbol caído. Nos parece, de ahí nuestra afirmación anterior, que Manolo Santana hace prevalecer su interés personal sobre los intereses del equipo español y Pablo Llorens, presidente nacional, se lo tolera. Ante el compromiso frente a Yugoslavia, pese a la flojedad «a priori» de los yugoslavos, no se puede olvidar, por rencillas u otras nimiedades, a José Higuera y a Fernando Luna. Está bien eso de dar paso a la juventud —aunque no entendemos esa «vejez» prematura de Luna—, pero con gotas de experiencia. No es culpable Sergio Casal, ni mucho menos, pero, Santana, con sus alocadas ideas puede que haya malogrado a un tenista con futuro. A estas alturas, pensar que Sergio Casal puede ser el líder del equipo español no es serio. Son ganas de hacer el ridículo y esperar que suene la flauta por casualidad. Ahí está el ejemplo: Sergio Casal no ganó un solo partido. Todavía más, e insisto que no consideramos culpable al jugador, sino al capitán, hizo el ridículo, porque todavía no está preparado para asumir una responsabilidad de ese calibre. Sí, estamos donde nos merecemos. Una pena señor Santana, una pena.



Severiano BALLESTEROS

sigue en racha. Tras su resonante triunfo en el Masters y en el P.G.A. Británico, se ha adjudicado el «Westchester Open», dentro del circuito americano. El santanderino, con esta victoria, ha conseguido el premio más importante de su carrera deportiva: once millones de pesetas. A sus 26 años es el cuarto triunfo que consigue en el circuito americano.

Ricardo TORRES

toda una institución en el F.C. Barcelona de hockey patines abandona el club azulgrana, en plena etapa de reestructuración, y emigra a Italia, concretamente al Monza que le ofrece dos millones y medio de pesetas por temporada. Junto a Torres, abandonan el Barcelona, Jorge Villacorta, que se retira definitivamente, y Juanjo Rivero, que podría fichar por el Igualada.

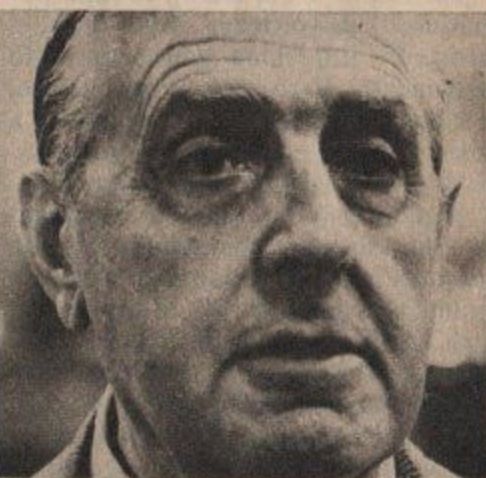


Anisoara CUSMIR

ha batido, en lo que va de año, dos veces el récord mundial de longitud. Esta rumana de 20 años arrebató el récord a su compatriota Vale Ionescu (7'20 metros) dejándolo en 7'21, para batir su propio récord estableciendo la sensacional marca de 7'43 metros. Algunos la comparan a Bob Beamon, que, en Méjico, estableció el récord masculino en un increíble 8'90.

Luis DE CARLOS

ha conmocionado al mundo del voleibol español con su inesperada decisión de suprimir la sección de voleibol. Precisamente la única sección que ha dado al club los dos únicos títulos (Liga y Copa del Rey) de la temporada. Razones sociales y económicas son las aducidas por la Junta Directiva blanca para prescindir de una sección que data de 1950.



Angel NIETO

falló esta vez en el G.P. de Yugoslavia, disputado en el circuito de Rijeka, valedero para el campeonato del mundo de velocidad. El piloto español abandonó en 250 cc. y se cayó en 125 c.c. Pero no acabó aquí la negra jornada española, ya que Ricardo Tormo, cuando estaba a un paso de adjudicarse la prueba de 50 cc., se quedó sin gasolina en la última vuelta.

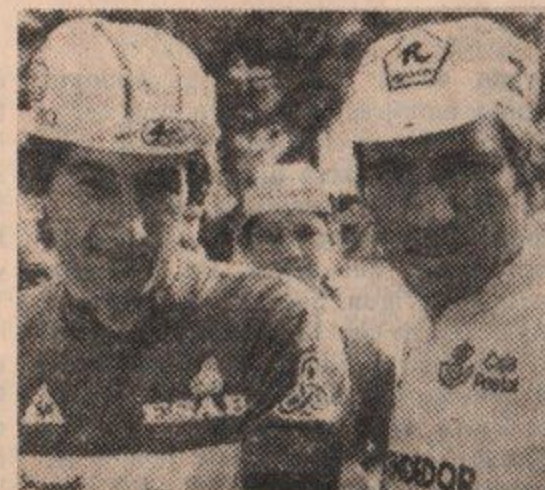


Marlies GOEHR

ha confirmado en Berlín Este, que es la indiscutible reina de la velocidad femenina. Desde el 1 de julio de 1977 ostenta el récord mundial de los 100 metros lisos, que ahora ha batido dejándolo en 10.81. Nacida en Gera (RDA) hace 25 años, Marlies Goehr asombró a los 20.000 espectadores que se dieron cita en el Berlín Este.

Marino LEJARRETA

y Alberto Fernández han vuelto a demostrar que el ciclismo español se encuentra en un momento óptimo. El primero, Lejarreta, se impuso destacado en el Giro de los Apeninos, convirtiéndose, día a día, en un verdadero ídolo para los italianos. El segundo, Fernández, arrolló literalmente en la XL edición de la Subida a Arrate, imponiéndose en los dos sectores.



José Antonio GARROTE,

tras permanecer quince días en la UVI de la Seguridad Social de Zaragoza ha sido trasladado a la sección de neurocirugía. El edema cerebral ha desaparecido y todos los síntomas permiten ser optimistas respecto al futuro del púgil. Los médicos confían que, con la rehabilitación continúe la mejoría de Garrote y, un día, pueda abandonar la clínica por su propio pie.



José Luis GONZALEZ

tuvo una victoriosa reaparición en el extranjero, donde no corría desde hace más de un año, imponiéndose, en Florencia, en la prueba de los 3.000 metros. González venció a atletas de la categoría de Patriz y Thomas Wessinghage; el «meeting» de Florencia, primero internacional de la temporada, reunió a atletas de 20 países, incluidos 5 medallas de oro en Atenas.

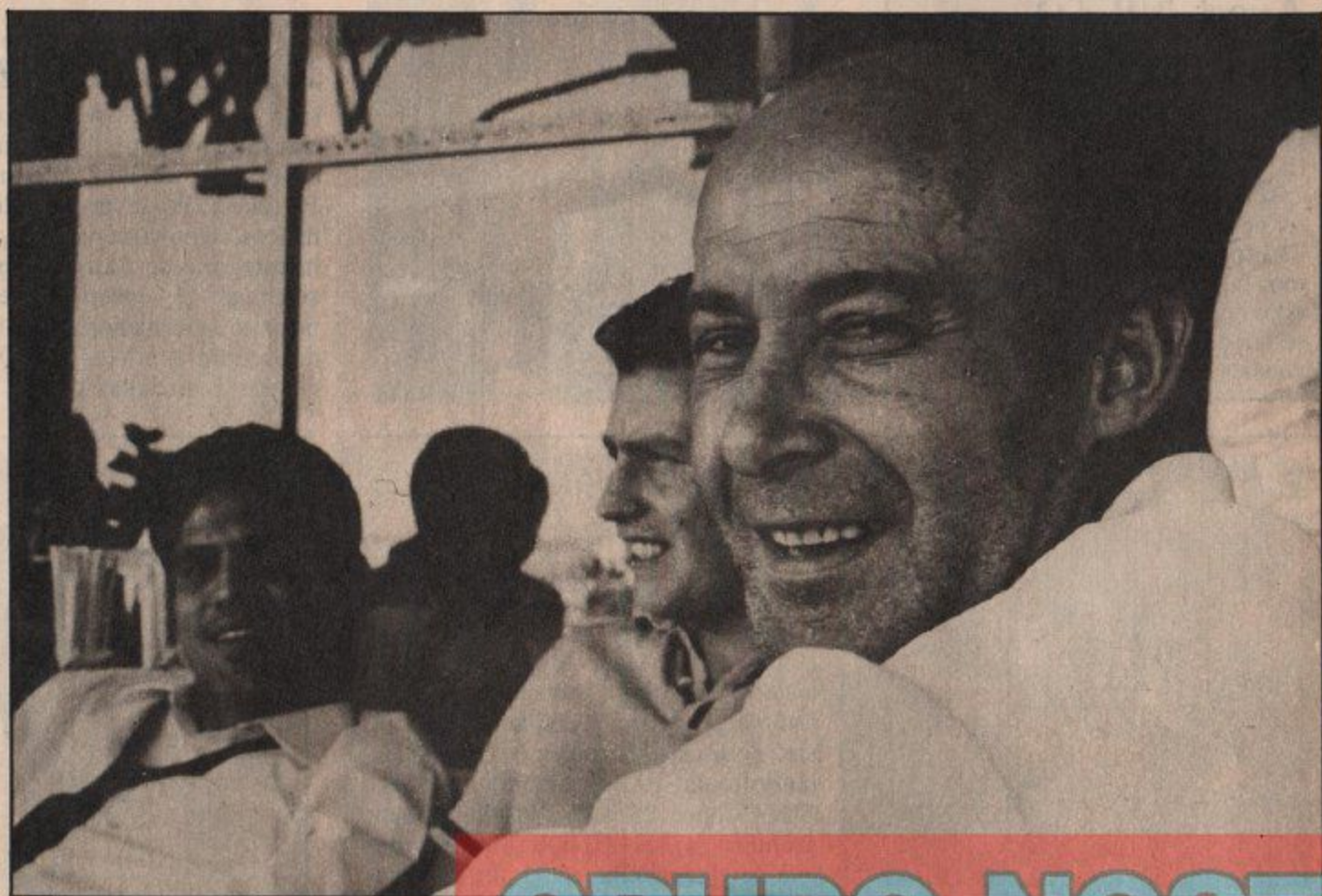


Rene ARNOUX

a los mandos de un «Ferrari» se impuso en el G.P. de Canadá, disputado en el circuito «Gilles Villeneuve», valedero para el G.P. de Fórmula-1. El dominio de Arnoux fue total, sin que en ningún momento se viera inquietado por el resto de pilotos. La clasificación general sigue encabezada por el francés Alain Prost, seguido por Nelson Piquet y Patrick Tambay, empatados.

cesar

Con esta cara de buen chico, era mortal en el área.



GRUPO NOSTALGIA

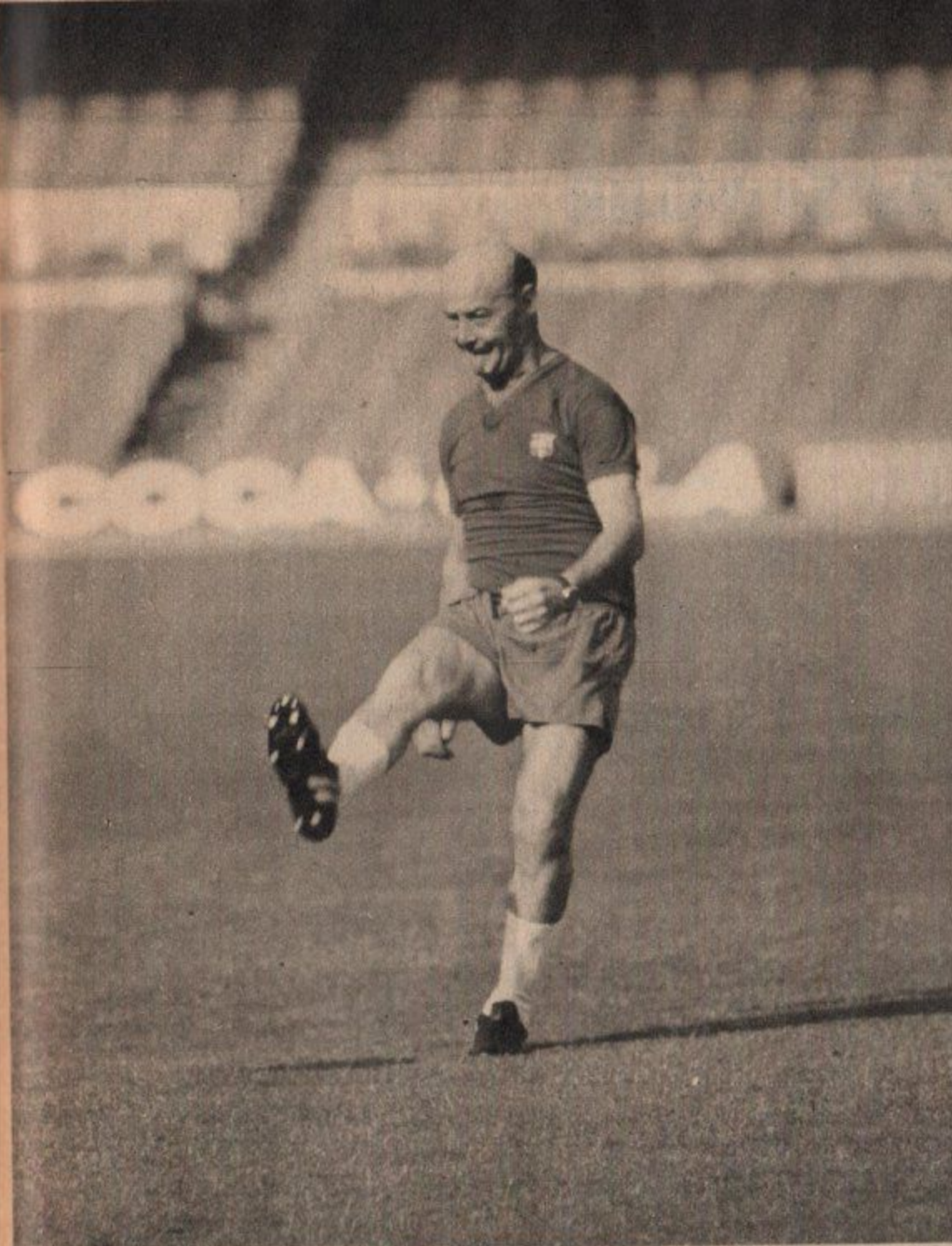
Fue un «9» de leyenda en una época dorada del fútbol español. Ganó cinco campeonatos de Liga y tres de Copa. Fue máximo goleador en la temporada 1948-49 y tres veces segundo...

—La primera vez jugando en el Granada. Ingresé en el Barcelona en junio de 1939 y dentro de los diecisiete años que estuve jugué dos en el Granada donde estuve cumpliendo mis deberes militares. La primera jugamos en Segunda, ascendimos y en la campaña 41-42 fui el segundo goleador español, con 26, detrás de los 30 que había logrado Mundo. También fui segundo en la tem-

porada 47-48 con 20, superándome Pahiño, entonces en el Celta, con 23, y en la 50-51, tras el Mundial de Río, con 29, detrás de Zarra que consiguió 38, que sigue siendo récord en cantidad y eso que entonces se jugaban cuatro partidos menos que ahora. En la 44-45 marqué 15, igual que Escolá, pero detrás de Zarra con 19, Gorostiza con 17 y Barinaga y Mundo con 16; en la 49-50 conseguí 18, siendo máximo goleador Zarra con 25, y en la 51-52, logré 21, detrás de Pahiño, que ya jugaba en el Madrid; sumó 28 y Kubala uno menos. No creas, aparte de la memoria es

que no hace mucho lo estuve ojeando... Lo que sí quiero significar es que no lanzaba los penalties ni las faltas; lo hacía Kubala, que era un maestro, un fenómeno... De haberlo hecho creo que hubiera sido máximo goleador más veces.

—Alguno tiraste...
—Hubo alguna excepción. Como contra Alemania en el Bernabeu. Falta-ban dos o tres minutos, nadie quería tirarlo y lo hice yo, aun no siendo el encargado, y empatamos el partido.
—Recuerdo uno que le regalaste al Murcia...



—Sí, en Las Corts... También lo recuerdo. No me pareció que la falta mereciera el castigo, el público tampoco... Pero hice mal, ¿eh? Me puedes pegar un palo. Reconozco que hay que tirarlo siempre dentro. Y fue con el partido 0-0, no creas... Me pareció una injusticia pero no tenía que haberlo hecho nunca; se lo tiré a las manos del portero.

—Y el público te ovacionó...
—Pero está mal hecho.
—Y luego el trabajo fue para ganar...
—Sí... El partido se complicó mucho. Metí el primer gol en seguida, esas cosas de mi nervio, de mi temperamento, luego nos empataron y en los últimos minutos Basora metió el 2-1. Fue fatal, fatal... Un profesional no puede hacer lo que hice. Lo reconozco.

—En las mismas circunstancias, ¿lo hubieras hecho ante el Madrid, pongamos por caso?

—Siempre he estado muy al lado del público; gritaba: «¡fuera!», «¡fuera!... Que también se equivocó, porque hay que meterlo... Incurrí en una descortesía hacia mis compañeros y para el árbitro,

fíjate, más todavía. No lo tenía que haber hecho. Y nunca volví a hacerlo.

—¿Como cuántos goles habrás marcado?

● «En el Barcelona marqué sobre los mil goles y no tiraba los penalties ni las faltas»

—En el Barcelona, incluyendo los de Liga, Copa, Copa Latina, todos los torneos oficiales, creo que sobre los mil.

—Recordemos tu temporada Pichichi...

—Fue la 48-49 en la que revalidamos el título liguero. Habíamos sido campeones con Pepe Samitier y lo fuimos

con Enrique Fernández. Y las dos veces fue subcampeón el Valencia. En la primera le ganamos en Mestalla por 1-3 y creo que marqué dos goles y en Las Corts empatamos a uno y en la siguiente nos ganaron por 4-2 y nosotros por 4-3 en un partidazo en el que también marqué... dos, me parece. En ambas quedamos campeones con 37 puntos, entonces se jugaban veintiséis partidos y le sacamos tres y dos. Tenían un equipazo... Es más, recuerdo que cuando ganamos el título y fui máximo goleador, marcaron 78 goles y nosotros 66, pero encajaron muchos más. Ganamos todos los partidos en Las Corts y sólo tres por la mínima; este 4-3 y el repetido 2-1 ante el Español, al que me parece que le marqué los dos goles, y el Sevilla. Le metimos seis al Valladolid, cinco al Bilbao, Oviedo y Coruña, cuatro al Valencia, Atlético de Madrid, Sabadell... En campo contrario sumamos... sí, once puntos. Ganamos 1-2 en Chamartín al Madrid, Sevilla y Alcoyano... Sólo el Valencia nos metió más de dos goles; el 4-2 que te he dicho.

—¿Quién te siguió individualmente, recuerdas?

—Sí... Marqué 28, Pahiño y Zarra igualaron a 21 y me parece que con 19 siguió Mundo.

—¿A quién te gustaba más marcar goles?

—A los buenos porteros de los buenos equipos. A Eizaguirre del Valencia, a Bañón del Madrid... En cambio he tenido bastantes fallos ante contrarios débiles. No sé que temporada fue que le ganamos al Madrid por 5-1 y marqué cuatro goles. El otro lo consiguió Vila y se lo di yo. Fue uno de los días más felices porque le había marcado cuatro goles al Madrid. Siempre me hizo más ilusión marcar a los grandes equipos; es más importante.

—¿Tu tarde más goleadora?
—En un Granada-Castellón de Primera División; ganamos por 6-0 o 6-1 y marqué los seis.

—¿Tu gol predilecto?

—El córner lanzado por Basora yendo a buscar el remate al primer palo.

—El remate de cabeza te hizo famoso...

—Sin duda. Aunque también marqué muchos y remataba muy bien con los pies. De cabeza, no es por presumir, pero remataba bien, tenía buena visión, intuía la acción del compañero y superaba al defensa. Cuando empezaba a saltar, yo estaba arriba. Tenía olfato de gol. Pero no me consideré nunca un rematador nato de cabeza porque, ya te digo, marcaba muchos goles con los pies.

—¿Dónde estaba el «secreto», en el

► ● «Cuando el defensa empezaba a saltar, yo estaba arriba... Tenía intuición, olfato de gol...»



salto, en la fuerza del cuello, en la frente...?

—Lo principal es el salto. Pero yo tenía una cosa muy personal; cuando mi compañero pensaba que iba a centrar yo ya buscaba el hueco en el que me podía poner la pelota. No pensaba dónde me la iba a centrar sino que intuía «aquí, me la centrará aquí, donde no hay nadie». Y si acertaba era gol o, cuando menos, remate fulminante. Si la pasaba a otro lado o donde estaba el portero... Se ha publicado muchas veces una fotografía en la que gano la acción a Trias, el españolista, pero yo no quería ganar la acción al portero sino buscar el hueco donde él no estaba. Si el guardameta estaba en el segundo palo, corría hacia el primero y si me centraban allí era para mí porque llegaba corriendo y ya podía venir un defensa que no tenía nada que hacer. Gol o no, metía el lío. Nunca esperaba la pelota. La iba a buscar. Donde imaginaba que la podían centrar y como que venía corriendo y saltaba bien... A veces acompañaba la pelota dándole un poquito de efecto pero, en general, remataba con fuerza. Decían que chutaba con la cabeza.

Y marcabas, de cabeza, desde fuera del área...

—Sí... Hace poco Jaime Ramón me enseñó la fotografía de la final de la Copa Latina disputada en 1952 en París. Habíamos ganado a la Juventus por 4-2 en la prórroga y jugamos la final con el Niza al que vencimos por 1-0 en los últimos minutos; Kubala sacó una falta y le marqué el gol a Marcel Domingo de cabeza, desde fuera del área. Marqué varios, quizá bastantes, y eso es difícil. Venía fuerte, lo fue el salto y el testarazo y gol.

—Tenías poco cabello y luego nada, ¿era ventajoso?

—No importa.

—Pues Helenio Herrera mandó a la peluquería a los melenudos del Inter,

me parece aduciendo que la mata de pelo perjudicaba el toque...

—No, creo que no... Vas calculando el remate, cómo has de darle al balón y eso se hace con y sin pelo.

—¿Qué bien centraba Basora...!

—Estupendamente. Yo sabía dónde me pondría la pelota; me iba al primer palo, porque al portero le cuesta más llegar, y ahí eran todas para mí. Los centros de Basora y las faltas de Kubala, ¡no veas!...

—¿Quién marcó mejor a César?

—Siempre mantuve pugnas con Aparicio, con Ocejuna... Había una serie de defensas muy contundentes pero eran un poquito pesaditos; me iban bien porque cuando creían que se iban a llevar

la pelota, ya me la había llevado yo. Eran corpulentos, peligrosos si te cogían de frente pero nunca me cogieron; eran fuertes, con temperamento pero, cuidado, siempre iban a la pelota. Presumo de que nunca me ha tocado nadie; no he tenido lesiones. Luego Campanal, Areta...

—Parra, no...

—Era un fenómeno. Fue uno de los grandes centrales. Ahora sería un «libero» fabuloso. Siempre correcto, sin problemas con nadie... Hasta creo que le faltó no saber dar una patada a tiempo como las que daba Biosca, porque Gustavo era muy bueno y, además, daba una patadita. Y si te quejabas, te daba otra...



César ha sido, es y será un «9» inolvidable...

—Es difícil pero, recuerda un gol, uno...

—Por nostalgia... Cuando volví del Granada y al año siguiente jugué en Las Corts, le metí también un gol de cabeza desde fuera del área. Y lo recuerdo siempre mezclando alegría y tristeza porque acababa de estar con ellos. Fue un golazo y mis propios ex compañeros vinieron a felicitarme. Fíjate que hecho más bonito...

—En la selección, Basora «tiraba» de ti y Gainza de Zarra...

—En mi vida futbolística me ha pasado algo de lo que estoy muy arrepentido y es que la selección no me atraía, al contrario que en el Barcelona del que me hubiera ido si un entrenador me hubiese dejado en el banquillo. Me llamaban e iba al equipo nacional, pero sin ningún entusiasmo. Y no era por nada. No tenía ningún motivo. Reconozco que estoy arrepentido de no haber luchado por el puesto como lo hacía en el club.

—Quizá porque fuiste el suplente de Zarra...

—No... Es que ya no quería ir. Me encontraba desplazado. Me faltaba el calor que tenía en el Barcelona. Y me arrepiento, ya te digo. Pude jugar el Mundial de Brasil, estuve allí, conviví con ellos, pero fui tan tonto que no hice nada para jugar. No sé qué me pasaba...

—Zarra era tu rival...

—El fútbol español ha tenido muchos delanteros centro; Mundo, Maria-

no Martín, Campanal, Araujo, Del Pino, Pahiño... Había arietes fenomenales.

—Tanto dentro como fuera del campo fuiste listo, pilló...

—Sí, eso sí... Había que serlo porque ahora hablan de juego duro pero entonces... Ya te digo que encontré defensas que eran baluartes a los que superaba por picardía y rapidez. Pero iban al balón y prueba de ello es que nunca tuve

● «Marqué bastantes goles de cabeza desde fuera del área...»

una lesión. Hombre, algún pequeño esguince por culpa mía. Y nunca me expulsaron aunque una vez fui sancionado después... Se enteraron, ¿me entiendes?... Fue un Español-Barcelona en el que hubo bofetadas y trompazos. Lo arbitró el catalán Ramón Azón y quiso ser tan benévolo y buena persona con todos que abusamos un poco de él. Hay que reconocerlo. Pero debía estar en el campo algún federativo que hizo un informe y me parece que me pusle-

ron dos partidos. Lo acepté bien, claro, ¡tenían toda la razón! Pero nunca me expulsaron.

—Y la famosa escapada a Caldas...

—Nos fuimos de la concentración y es cierto, pero se ha explicado de muchas maneras... Nos gustaba mucho estar en Caldas pero no sé por qué Dau-cik hizo aquella concentración para un partido que se jugaba a los quince días por mediar un encuentro de la selección. El místico, quizás adrede, dio permiso a unos cuantos dejándonos a los que nos gustaba salir un poco de noche, ir a tomar una copa, porque también es necesario hacerlo y estar con los amigos. No todo va a ser fútbol, ¿me entiendes? Teníamos los coches allí, empezamos a mirarnos, parece que nos pusimos de acuerdo con la mirada, nos vestimos de paisano y bajamos a Barcelona. Tomamos una copa y volvimos a dormir a Caldas. Lo que pasa es que volvimos muy tarde... o muy temprano como día siguiente. Esta fue la célebre «espantá» pero a dos semanas de un partido no pasa nada.

—¿Qué fue César en el fútbol?

—Una pieza en el engranaje de aquel Barcelona, que remataba bien de cabeza, que era eficaz. He sido un hombre-gol aunque también podía jugar en cualquier otra demarcación. Un hombre que no sabía perder y que por eso lo daba todo en el campo, todo lo que podía y hasta más.

Y que dejó buen ejemplo y grato recuerdo...



El equipo-base 80/81 posa con su máxima conquista, la Copa de la UEFA.

IPSWICH

(38)

Se fueron
Mills,
Mühren,
Brazil...
Puede que
John Wark
sea el
próximo.



Bobby Robson fue un buen futbolista. Jugaba de medio volante o interior en el Fulham y alcanzó la internacionalidad en veinte ocasiones. En enero de 1969 llegó al Ipswich para iniciar la que sería su primera aventura como entrenador. El equipo, hasta entonces dirigido por Bill McGarry, estaba mal clasificado. Robson lo levantó y durante el verano siguiente elaboró su ambicioso plan de trabajo para el futuro. Quería sacarlo de la mediocridad. Empezó a hurgar en la cantera, a sondear en otros equipos modestos, a buscar jugadores, preferiblemente jóvenes, a fin de dar forma a sus teorías. En la campaña 72/73 el Ipswich ya estaba participando en la Copa de la UEFA, y lo seguiría haciendo en las temporadas venideras. Luego, en 1981, la conquistaría. Antes, en 1978, ganaría la Cup. Y siempre, o casi siempre, terminaba entre los cinco primeros en la Liga. Del Ipswich surgían jugadores para Inglaterra, Escocia, las dos Irlandas y Gales. Robson, el número uno de los managers del país, rechazó



Bobby Robson, hoy seleccionador inglés, fue el hombre que hizo grande al Ipswich.

ofertas del Athletic de Bilbao, del Manchester United, del Barcelona. En junio de 1982, sin embargo, no rechazó la de la Football Association. Había cumplido el sueño de su carrera: ser el mister del equipo nacional de Inglaterra.

Era de justicia referir esta breve sinopsis de Bobby Robson como encabezamiento a la presente minihistoria del Ipswich Town, un club que alcanzó lo más alto bajo los auspicios de uno de los mejores técnicos británicos de todos los tiempos. Fundado en 1887, el Ipswich anduvo siempre por la regional hasta 1938, año en que fue admitido en la League integrando el Grupo Sur de la Tercera División. Hasta 1954 no logró ascender a Segunda. La pequeña ciudad de Ipswich (130.000 habitantes) vivía casi de espaldas al fútbol. Muchos aficionados cubrían los escasos 100 kilómetros hasta Londres para ver al Arsenal o al Tottenham. Pero a partir de 1961 todo cambiaría. Doce meses después de haber alcanzado la máxima categoría por primera vez en su existencia, el increíble Town, entrenado por un hombre que luego haría campeón del mundo a Inglaterra, Alf Ramsey, ganaba la Liga. Fue una verdadera conmoción que inmortalizó el escudo del caballo con el balón bajo su pata delantera derecha.

En 1964 se produjo el duro golpe del retorno a Segunda bajo la dirección técnica

del que triunfase como delantero centro en el Newcastle, Jack Milburn. En 1968 ascendió nuevamente, ahora con Bill McGarry, y en el 69 comenzaría el fabuloso ciclo Robson, ya apuntado. Conviene, no obstante, profundizar un poco en la trayectoria de Robson desde aquel gélido día de enero en el que apareció en Portman Road, un bonito estadio capaz para 38.000 espectadores, llamado por el presidente de la entidad azul, P. M. Cobbold. Este caballero, cuya esposa, Lady Blanche Cobbold es, en realidad, la presidenta, tiene una próspera industria cervecera que le proporciona una gran popularidad en la zona y una saneadísima economía doméstica. Su factoría producía una estupenda cerveza pero él no se conformaba con eso. Quería algo más. Potenciar al equipo de fútbol de su ciudad, por ejemplo. Y se fijó en Robson para ello. Tuvo el acierto de su vida. Robson manejó admirablemente el dinero que el club había puesto a su disposición. Nunca desbordó el presupuesto. Al contrario, su inteligente política de compras y ventas dio siempre superávit. Ejemplos: sacó prácticamente de la nada a jugadores como Mick Mills, Colin Viljoen, Brian Talbot, Trevor Whymark, John Wark, Terry Butcher, Alan Brazil y David Geddis. Mills, Whymark y Butcher han sido o son internacionales ingleses; Wark y Brazil lo son por Escocia. Posteriormente,



el Ipswich obtendría importantes sumas por sus traspasos: Mills al Southampton, Talbot al Arsenal, Brazil al Tottenham, Geddis al Aston Villa. En cambio, nunca gastó más de 200.000 libras en refuerzos, como el caso de Paul Mariner en el 76, procedente del Plymouth, o el de los holandeses Arnold Mühren y Frans Thijssen. Por Mühren recibiría el triple de lo que costó cuando el año pasado el Manchester United le entregó una buena morterada para llevárselo a Old Trafford.

A Robson, sin embargo, le ha quedado clavada una espina. Nunca pudo ser campeón de Liga. Fue dos veces subcampeón, la última en el 81, detrás del Aston Villa. Pero ahí quedan la Cup del 78 (1-0 al Arsenal en la final con gol de Roger Osborne) y la Copa de la UEFA del 81 después de una fantástica trayectoria en la que arrasó al Aris Salónica (6-4), Bohemians (3-2), Widzew Lodz (5-1), St. Etienne (7-2), Köln (2-0) y AZ'67 (5-4), marcando John Wark la tontería de catorce goles, catorce, en tales doce contiendas e igualando así el récord que en 1963 había establecido el milanista Altafini como máximo realizador de un torneo europeo.

Bobby Ferguson es ahora el manager. El Ipswich ha quedado en mitad de la tabla. Es lógico que haya acusado la ausencia de quien sentó cátedra durante trece temporadas. Además, la plantilla se va debilitando. Tras Mills, Mühren y Brazil seguirá tal vez Wark, pretendido por varios clubs. Sería entonces el momento de potenciar a tope a jóvenes talentos como Kevin O'Callaghan, ese hábil delantero que en Dublin volvió loco a la defensa española en partido de la Eurocopa. O como Trevor Putney, un centrocampista a considerar.

Gil Carrasco

Títulos:

- 1 Liga: 1961/62
- 1 Copa: 1977/78
- 1 Copa de la UEFA: 1980/81

CORRESPONDENCIA

Deseo mantener correspondencia y conseguir las direcciones de varios clubs.

Izasco Ibáñez
Grupo Zafer, 1.º, bloque 4, PL., 17
Alcora (Castellón)

Me gustaría intercambiar la camiseta de la Real Sociedad por cualquier otra, preferentemente de Brasil.

Josecho Mendiola Zuriarrain
P.º de Pío Baroja, 4
San Sebastián-8 (Guipúzcoa)

Deseo que me manden todo lo referente a la Real Sociedad, recortes, fotos de porteros y álbumes de las ligas 79/80 y 80/81. Ofrezco periódicos, cromos, llaveros y fotos.

José Rivas Sánchez
C/ Zurquesa, 5
Almería

Intercambio cromos, fotos, posters. A mí me interesan posters del Valencia y fotos de N'Kono.

Francisco Martínez Durá
C/ Pedro Esplugues, 16, 2.º, 4.º
Alzira (Valencia)

Quiero que alguien me mande fotos y posters de Migueli, Sánchez, Alexanko y Perico Alonso. Yo tengo de Maradona y Rummenigge.

Yolanda Valencia Iriarte
Manuel Iribarren, 10, 5, izq.
Ermitagaña Pamplona (Navarra)

Me interesa comprar material relacionado con el Real Madrid (fotos, posters, banderines, etc.). No importa del año que sean. También compro números atrasados de Don Balón y postales de estadios.

Francisco Pérez
C/Juan de Aranda, 9, 4.º B.
Amurrio (Alava)

Intercambio insignias, emblemas, escudos, calcomanías, banderines, revistas, fotos, etc., etc.

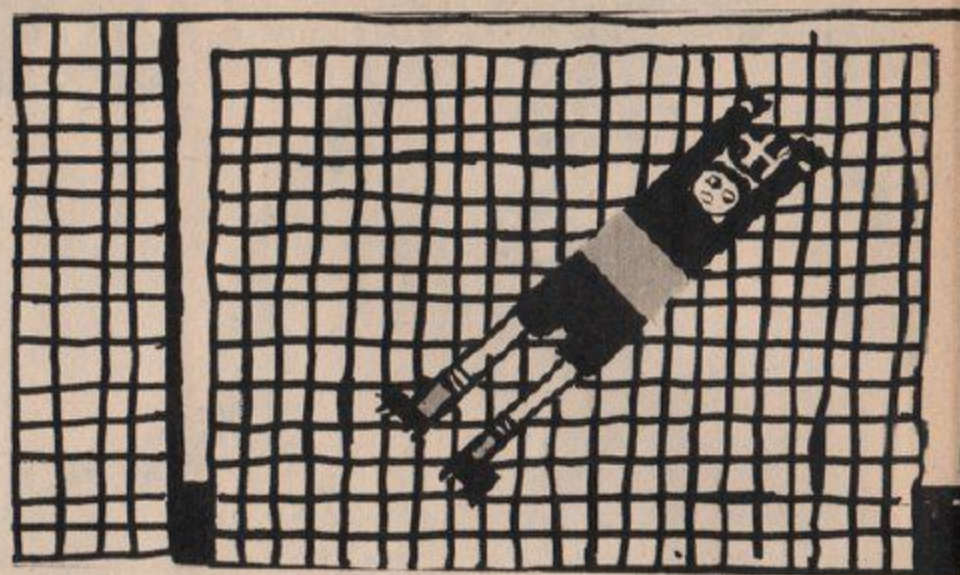
Julio C. Ayala
C/ Alberto Sánchez
Colonia Manzano, zona n.º 5
Barrio San Jacinto - San Salvador
El Salvador

Intercambio sellos, postales, biller, revistas, etc. del deporte.

Luis Mbomio Okenve
Apdo. 508 Bata-Litoral R. Guinea Ec.

Amadeo Rengel, de Barcelona, nos ha hecho llegar esta formidable «palomita» de Arconada a disparo fortísimo de Lauridsen».

TU DIBUJO



UN SPORTING JOVEN

Espero que al Sporting le vayan mejor las cosas en la temporada 83/84. ¿Cómo? Primero: Boskov, buen entrenador pero no para el Sporting. Savic, me alegro de que le hayan dado la patada y de que se haya ido a Francia. Una vez citado lo que hay que eliminar, voy a hablar de las nuevas esperanzas que hay. Tenemos a Ablanedo II, Emilio, Esteban, Nacho, Tino, Mino, Eloy, Coloma, Zurdi, etc. A estos jugadores hay que incorporarlos inmediatamente a la plantilla, o poco a poco. Pero, ¡por favor! que la media de años del Sporting de la próxima temporada no sea de 27 años. Al Sporting hay que inyectarle fuerza, garra, técnica y ambición. Esta temporada ha demostrado usted, señor Vega-Arango, que es sin duda el mejor presidente del país.

Fernando Ilardia
Bilbao

EL DRAMA DE LA PROMOCION

Hay 24 equipos en liza, dos largas y duras eliminatorias, sudor, lágrimas, euforia... ¡ascenso! Si, un ascenso por el que se ha de luchar y batallar hasta el pitido final de cada partido. En las promociones no valen las florituras ni el buen hacer, tan sólo vale el gol, un gol para culminar el sueño de toda una temporada dedicada a ello. Ya se sabe, el camino será duro, difícil, cruel y angustioso, pero al final del mismo unos hombres encontrarán la gloria y quizá la gran mayoría de ellos, jóvenes, degustarán por primera vez las mieles del triunfo. Serán héroes y vivirán en un sueño por unos días, otros (en mayor

número) por el contrario, conocerán y vivirán lo dura que es la caída, la triste realidad, y llorarán de rabia e impotencia pensando en que les bastaba un gol... sólo un gol.

Así será esta tercera promoción de ascenso a 2.ª B. desde que se reestructuró la llamada categoría de bronce... un DRAMA. Muchos equipos en busca tan sólo de seis plazas, por las que van a salir al campo a morir, a dejarlo todo para conseguir una, será una lucha sin concesiones, a tumba abierta... sólo lo lograrán los mejores o los que les ha sonreído la suerte, esa suerte que a muchos se les habrá negado durante el camino.

David J.A.
Barcelona

¡FELICIDADES!

Durante algo más de una semana los españoles hemos vivido intensamente a través de los medios de comunicación, la gran aventura de nuestra selección de baloncesto, en el campeonato que acaba de finalizar en Francia. Una aventura inolvidable que al final no se pudo completar, pero que, en definitiva, ha servido para colocar al Baloncesto Español en un lugar en el que ya debía estar hace mucho tiempo.

Por supuesto: ¡Felicidades, España! y, ¿por qué no también?: ¡Felicidades, Prensa, Radio, Televisión!

Sin lugar a dudas el Eurobasket no hubiese sido lo que fue si no hubiesen estado allí los Roberto Gómez, Pedro Barthé... y sobre todo uno en especial: **Juan Manuel Gozalo**, toda una institución en el mundo de la radiodifusión.

Hizo llegar a los aficionados españoles la emoción y el desarrollo del cam-



TU EQUIPO

Hace algún tiempo nos llegó esta formación del Ecuatorial FC, de la Primera División guineana. Ahora, aprovechando este apartado de la revista, publicamos la foto que en su día nos remitió Felipe Ndong Oyono, el cuarto por la izquierda, agachado.

peonato con una visión informativa poco común.

Señores, ¡qué habilidad la suya!, ¡cómo juega con la psicología del oyente!

Manuel Miguel Núñez
Torrejón (Cáceres)

EL FINAL DE SEGUNDA

En toda la provincia de Cádiz hemos disfrutado enormemente con los recientes ascensos del Cádiz y del Algeciras, pero así mismo hemos tenido que soportar una serie de actos indignantes por parte de una serie de personajes y medios de comunicación.

Todo comenzó en las vísperas del Mallorca-Cádiz cuando Zuviria y Sabido recibieron una serie de llamadas para arreglar el partido. Rápidamente salió el presidente del Mallorca Sr. Contesti insinuando que era el Cádiz el que intentaba comprar a sus jugadores. Sr. Contesti, ¿Cuánto dinero haría falta para comprar los dos profesionales con las fichas más altas de la Segunda División? ¿No cree, señor Contesti, que las llamadas podían venir de la misma Mallorca con el único objeto de caldear el ambiente del partido? (cosa que consiguió).

Pasamos a la semana siguiente y nos encontramos con que el presidente del Rayo, señor Fontán, afirma a la cadena SER que ha recibido una llamada del presidente del Cádiz señor Irigoyen ofreciendo una prima al Rayo (cosa bastante extraña pues las primas suelen ir a los jugadores, no a los presidentes). Dicha llamada sería desmentida poco

después por el propio Fontán. Al unisono salen los presidentes de Mallorca y Deportivo a afirmar que el Cádiz primará al Rayo (¡Qué hipocresía, señores!) y no sólo al Rayo, sino también al Castilla, lo mismo que el Deportivo primó a Castilla y Elche y el Mallorca al Elche y al Rayo. Que aunque no hay pruebas todos lo sabemos.

Una vez consumados los ascensos llegan algunos medios de comunicación y se lucen. Roberto Gómez (que no la cadena SER) se cubre de gloria expresando su tristeza por el no ascenso del Deportivo y da rienda suelta al presidente deportivista que, un poco histérico y acudiendo al pataleo, expresa su «alegría» por los jugadores del Rayo ya que ahora cobrarían e insinúa junto con R. Gómez que el árbitro venía «influido» desde el sur.

Punto y aparte merece Contesti, quien dijo que al finalizar la Liga haría unas declaraciones explosivas, pero claro, el Mallorca ascendió y... ¿dónde están estas declaraciones que iban a revolucionar el fútbol español?

Para remate final el lunes nos encontramos los gaditanos con la desagradable sorpresa de que la prensa ¿nacional? dedica el triple de espacio al Mallorca y doble al equipo que NO ascendió.

Urbano Castro Delgado
Cádiz

MARCOS

Soy una seguidora del Real Madrid y, naturalmente, estoy algo disgustada de las derrotas que ha sufrido últimamente, pero yo voy a hablar de su gran rival, el Barça, que con una plantilla de las mejores no ha llegado nada más que a una final.

Cuando se disputó la final de la Copa del Rey y el Barcelona salió vencedor, gracias a un gol precioso de Marcos, en todas las revistas deportivas se centraban en Maradona, como si fuera él el único jugador, y el resto de la plantilla y el autor del segundo tanto, Marcos, eran un tercer plano, porque el segundo lo era Núñez.

Es natural que los seguidores del Barcelona estén muy contentos, pero yo conozco a gente hincha del Barça que durante toda la Liga insultaba a Marcos diciendo que no servía para nada, pero ahora es para ellos (junto Maradona, naturalmente) el mejor delantero de España. Esto no es cierto; Marcos fue siempre igual, un buen delantero que triunfaría en cualquier otro equipo.

M.ª Milagrosa Rodríguez
La Coruña

SUSCRIBASE A

donbalón

TARIFA DE SUSCRIPCION

ESPAÑA: Seis meses 3.400 pesetas; un año 6.800 pesetas.
EUROPA: Seis meses 4.750 pesetas; un año 9.500 pesetas.
SOBRETASA POR ENVIO AEREO: Seis meses 300 pesetas; un año 600 pesetas.
RESTO DEL MUNDO INCLUIDO VIA AEREA: Seis meses 6.000 pesetas; un año 12.000 pesetas.

NOMBRE DIRECCION
TELEFONO CIUDAD D.P.
PROVINCIA PAIS

Marque con una X la forma de pago preferida. ☐ Talón nominativo. ☐ Giro Postal n.º
a: DON BALON (Caja Postal de Ahorros Cta. n.º 813187), Infanta Carlota, 68-70, BARCELONA-29
Adjuntar talón o mencionar n.º de Giro Postal.

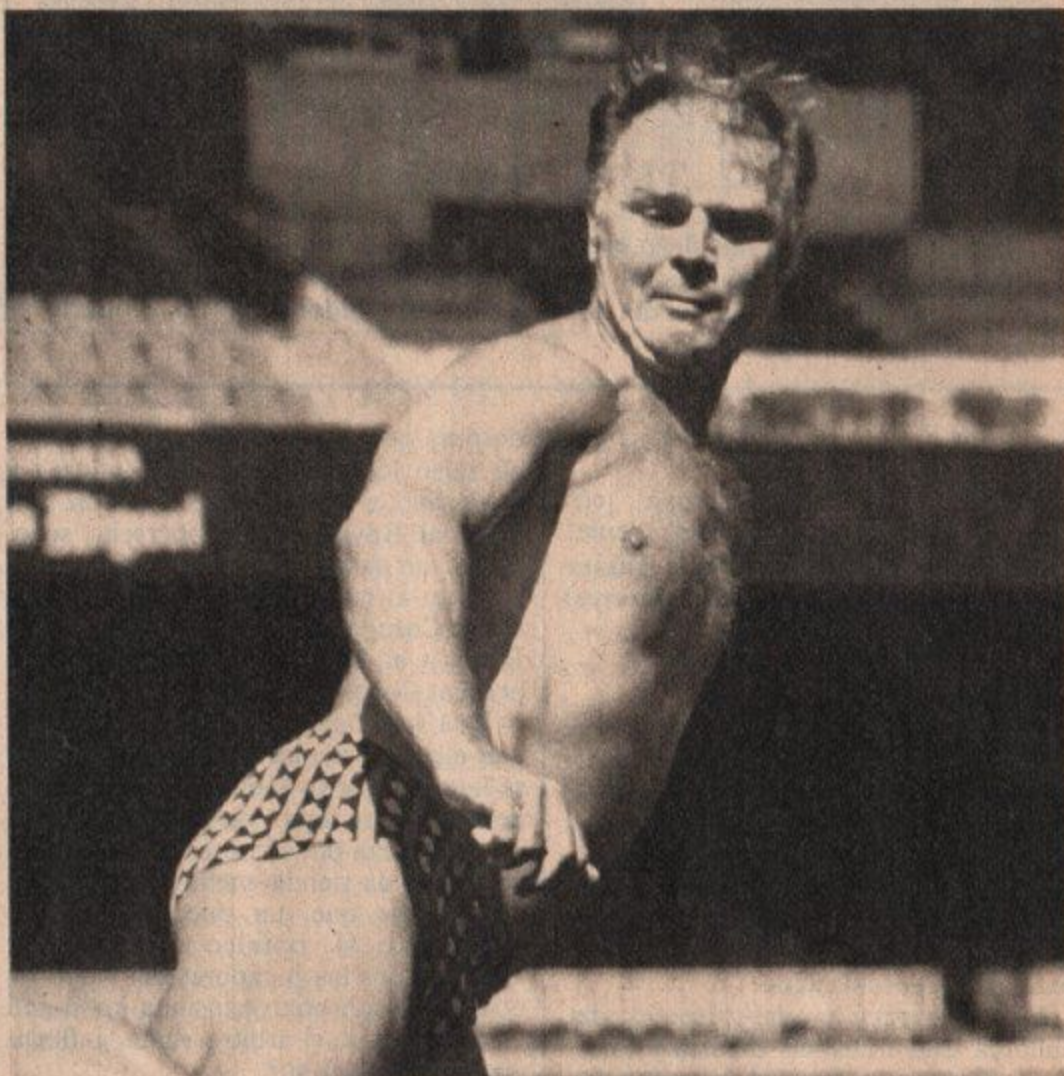
Las suscripciones que nos lleguen durante el mes serán atendidas a partir del primer número del mes siguiente.

Dirección:
DON BALON
(suscripciones)

Rocafort, 241
BARCELONA-29
(ESPAÑA)

KUBALA: LAS MIL Y UNA NOCHES

● «Los jugadores son amateurs compensados; los míos todos tienen un Mercedes o un BMW»



El resumen de la primera campaña de Ladislao Kubala en Arabia Saudita, en Riad, al frente del Al Hilal que en el ejercicio anterior ocupó el quinto lugar, ha sido...

—Segundos en la Liga a un punto del campeón ante el que empatamos los dos partidos, sin goles, fallando un «penalty» en cada partido. De haber transformado uno hubiéramos ganado el título. Pero el deporte es así. En la Copa quedamos eliminados en la semifinal, a partido único y en el campo de nuestro adversario. Entre ambos torneos y numerosos amistosos y encuentros internacionales, sólo hemos sumado tres derrotas y tres empates y nueve jugadores del Al Hilal han sido convocados para la selección.

—Volverás...

—Sí. Firmé contrato por cuatro años pero con una cláusula por la que dos meses antes de finalizar una temporada puede rescindirse por ambas partes. Estoy muy a gusto, me ilusiona el trabajo en aquel fútbol y estaré, cuando menos, otro año.

«Aquel fútbol»... Hemos hablado mucho de su pintoresquismo y para tratar los temas más posibles y variados optó por el sistema diccionario.

—Competiciones...

—Categorías escalonadas, como aquí; en Primera juegan doce equipos y treinta y dos participan en la Copa.

—Jugadores...

—Son amateurs compensados, sin problemas económicos. Los míos todos tienen un Mercedes o un BMW. Predo-

mina la estatura baja, destacando mi central, Naima, que mide 1,84 y el veterano del equipo tiene 24 años. Les apasiona el fútbol, hay campeonatos de calles y barrios y sólo lo practican como «hobby». Ben Masib es un delantero centro internacional, extraordinario; le descalificaron dos semanas, se abandonó algo y a los 27 años ha optado por retirarse. Lo primero, para ellos, es estudiar. Una particularidad de la legislación es que el jugador que ficha por un club ya no puede hacerlo, nunca, por otro. Y de ir al extranjero, nada; allí lo tienen todo.

—Árbitros...

—Más o menos como los de aquí pero con menos experiencia y menos exigencia en la preparación física. Tienen preparador físico y entrenan también en solitario pero no alcanzan una cota al-

ta. Tienen el máximo respeto del jugador y del público; jamás se le critica una decisión aunque sea desacertada.

—Ambiente...

—Fenomenal. Los seguidores van y vuelven del campo cantando pase lo que ocurra. Les molesta perder, como a todo seguidor, pero siguen cantando para alentar al equipo. Son respetuosos y muy disciplinados. No hay vallas, ¿para qué? El comportamiento es ejemplar.

—Directivos...

—El Al Hilal tiene ocho. Lo preside el príncipe Abdulla Ben Saed, que tiene 26 años y es nieto del Rey, y forman la directiva el jeque Abdulla Ralman Said, de 62 años, fundador del club, los príncipes Saud al Zunacan, Bandar Ben Mohamed que es el que me contrató en París y controla la Escuela de Jugadores, Mr. Sultan Al Slakel, Hassan Al

Zuler, Abdulla Ben Almad y Abdulla Aziz al Slac. Conceden por principio absoluta responsabilidad al entrenador y no se inmiscuyen en nada sobre su cometido; en algunas charlas preguntan sobre el equipo o el futuro de algún jugador y aunque les ilusiona que juegue la gente joven nunca recomiendan porque es cuestión del técnico que respetan al máximo.

—Campos...

—El gran problema porque se juega en hierba artificial. La pelota se desliza con gran velocidad, es difícil controlarla y menos con marcajes encima; cuando vienen los brasileños, Flamengo y Fluminense, por ejemplo, tienen dificultades y sólo empatan o ganan por un gol. Aparte de los arañazos, de que esta hierba quema la piel, son frecuentes las lesiones de rodilla, ligamentos y tendón de Aquiles. Se estudia la posibilidad de la hierba natural pero las temperaturas máximas son de 20 a 54 grados, ahora, cuando he vuelto, y es muy difícil porque el agua la quemaría. Por lo que respecta a las gradas, suelen llenarse; nuestro campo tiene un aforo de 40.000 plazas.

—Entrenadores...

—Casi todos son extranjeros pero soy el único que trabajaba solo. Los demás tienen entrenador, ayudante, preparador físico, preparador de guardametas e intérprete. Yo sólo tengo intérprete porque aunque solemos hablar en inglés a veces es preferible efectuar la

traducción y conozco muy poco, prácticamente nada, el idioma árabe. La primera palabra que aprendí, por ser la más repetida es «bruka» que quiere decir «mañana». No hay prisa, se vive con una tranquilidad extraordinaria...

● «Comen con las manos porque arguyen que la comida tiene mejor sabor, pero cuando como con ellos me ofrecen cubiertos»

—Entrenamientos...

—Son incansables con el balón por medio pero les cuesta entender que la preparación física se puede hacer combinada. Pero con la pelota se pasan horas; muchos que han entrenado por la mañana, vuelven por la tarde; les gusta ver películas de fútbol, estudiar la técnica individual de las grandes figuras y

les entusiasma, eso sí, el fútbol. Yo no tengo paciencia...

—Selección...

—Lo más importante. Ante la Olimpiada de Los Angeles, la Federación ha fichado por toda la próxima temporada a treinta jugadores, nueve de mi equipo, que estarán tres meses en Brasil, con Mario Zagalo y otra treintena de juveniles se me ha encomendado a mí para hacer un «stage» de dos meses en El Cairo. Al fútbol árabe le falta contacto internacional y lo tendrá. Por aquel motivo, en el próximo campeonato no habrá descensos, se jugará sin tensiones y esto también es muy importante para la mejora de la calidad técnica del juego. La selección está totalmente por encima de los clubs y todos lo aceptan con sumo agrado; pretenden situar a su fútbol en un primer plano mundial.

—Violencia...

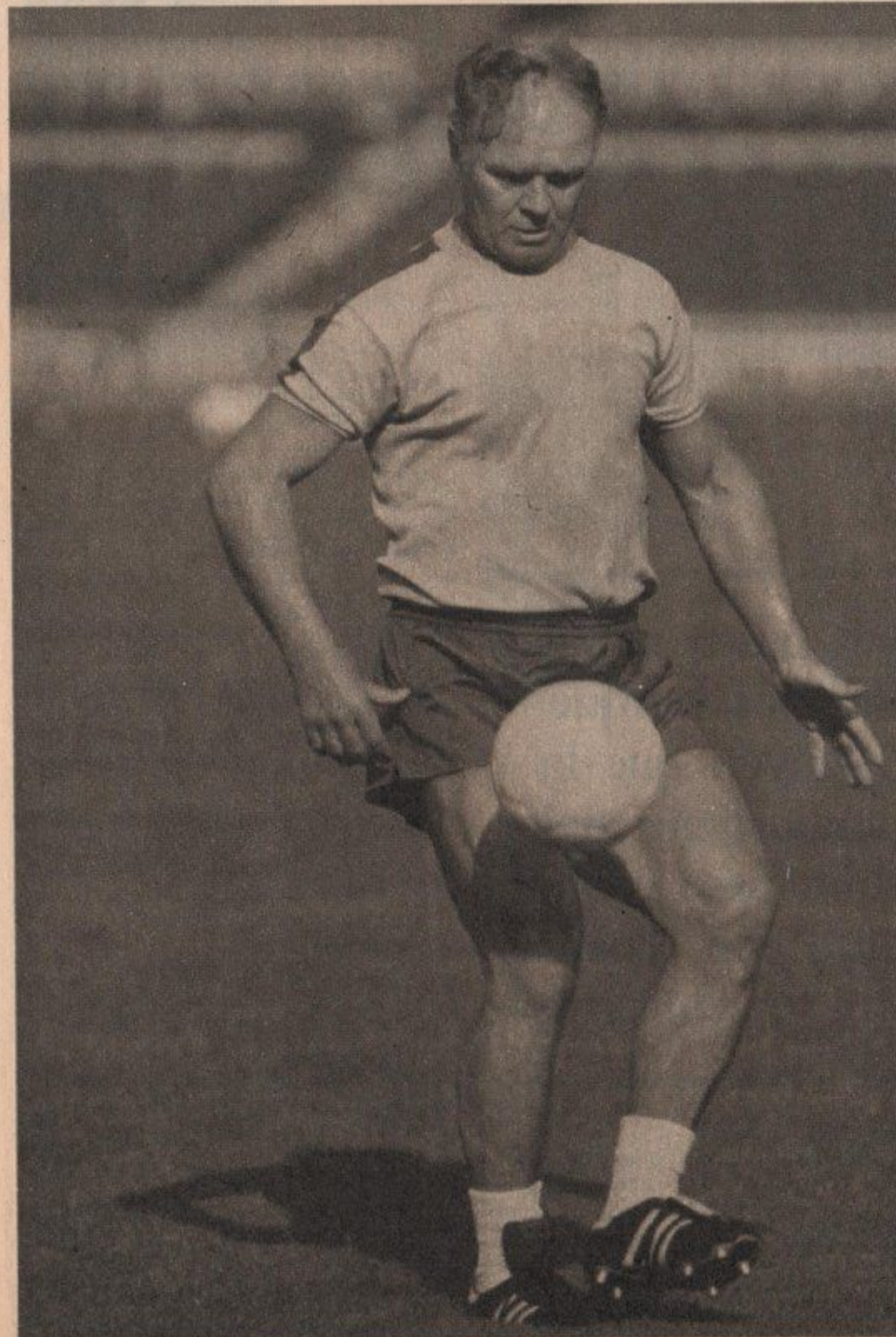
—No, es un juego duro pero sin mala intención y basado en la superficie artificial. Se muestran pocas tarjetas, a lo largo de la temporada sólo han expulsado a un jugador de mi equipo y las lesiones se producen más por la caída que en choque.

—Raza...

—Es gente fuerte y no se puede estropear; no se trasnocha, no hay bailes, cabarets, discotecas ni cines, está totalmente prohibido el alcohol, a las mujeres ni las ves... En el exterior sus diversiones son el deporte; nosotros tenemos fútbol, baloncesto y voleibol, hemos

KUBALA: LAS MIL Y UNA NOCHES

► ● «Me han regalado dos coches, tengo tres sirvientes y el piso superior cerrado; hay 8 dormitorios...»



quedado segundos en las tres competiciones y también entusiasman, claro, las carreras de caballos y de camellos. Incluso las de atletismo, en plena calle, atraen muchísimos espectadores. Sin embargo todo queda interrumpido cinco veces al día, se para la nación, por los rezos mirando hacia la meca.

—Prensa deportiva...

—Sólo hay tres periódicos en toda la nación. En siete meses me han hecho, exactamente, cuatro entrevistas.

—Televisión...

—Hay cuatro canales pero, sobre todo, gran profusión de videos. En este tiempo habré visto unos mil. Todos los

que pedía; películas de partidos o de argumento, documentales... Siempre «bruka». Y al día siguiente los tenía.

—Problemas...

—Al principio la falta de puntualidad, pero se solventó.

—Horario...

—Se juega el jueves o el viernes, que es el equivalente español a sábado y domingo. El horario saudí tiene una hora de adelanto sobre el español y jugamos por la tarde.

—Luz...

—Excepcional. Perfecta. No se percibe la sombra de ningún jugador.

—Comida...

—Les entusiasma el arroz. Y beben cada día de cuatro a cinco litros de té. Tres botellas de litro y medio de agua mineral sin gas, o sea cuatro litros y medio equivalen, en coste, a cuarenta y cinco litros de gasolina; 3'40 dólares.

—Prohibiciones...

—Alcohol, droga, ni siquiera la mujer extranjera puede vestir luciendo escote, brazos y piernas... Yo uso casi siempre el chandal, pero cuando hay alguna reunión visto a la europea. Cuando te contratan ya te dicen: «nosotros respetaremos sus costumbres pero usted, por favor, respete las nuestras». Valga el ejemplo de que ellos comen en el suelo, en una posición para mí muy incómoda y con las manos porque arguyen que la comida tiene mayor sabor y la limpieza es máxima, pero cuando como con ellos me ofrecen cubiertos.

—Adaptación...

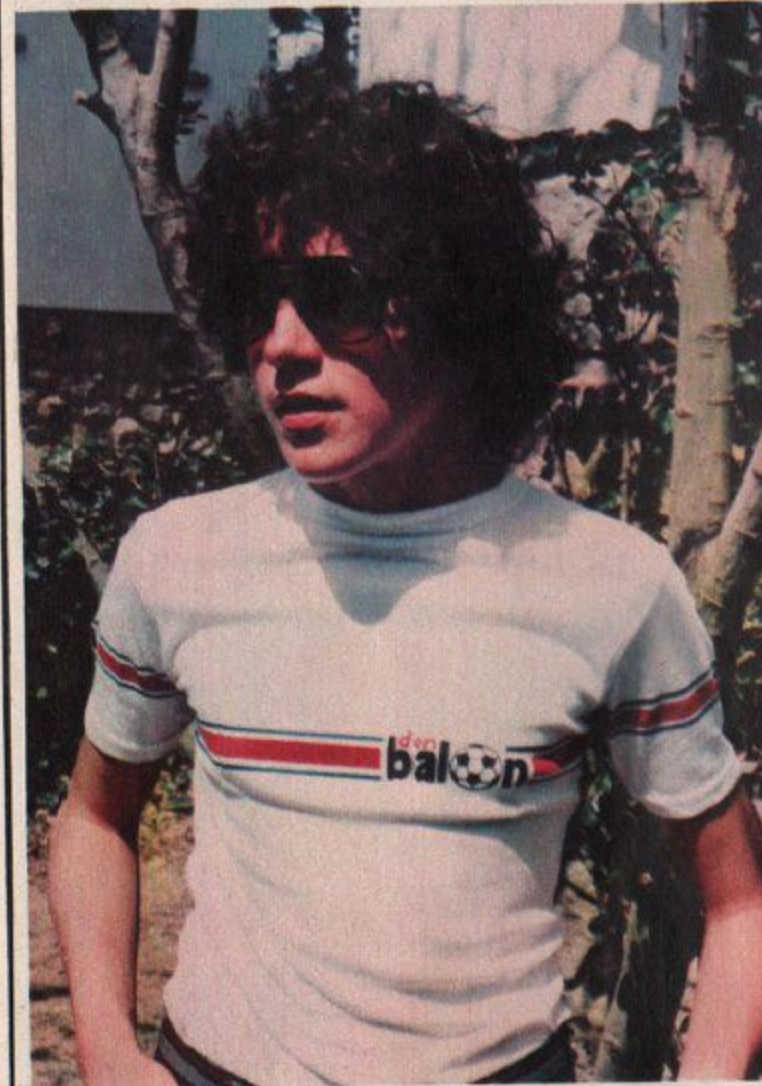
—No me ha sido difícil... Estoy seis o siete horas en el campo, que es lo que me gusta, paseo a mi perro y veo muchos videos aparte de que se televisan dos partidos semanales y también cada semana alguno de las Ligas de España, sobre todo del Madrid y el Barcelona, de Inglaterra y Holanda. En video, claro. He recibido siempre un trato muy agradable, muy deferente. Son muy espléndidos. Me han regalado dos coches. Comenté que el primero me parecía grande, que prefería uno más pequeño y me regalaron otro. Vivo en la zona de los palacios de mármol y tengo el piso superior cerrado porque hay ocho dormitorios; tengo tres sirvientes, casa, comida y coche pagados y en siete meses, en restaurantes, me he gastado sólo unas trescientas mil pesetas porque la comida más simple cuesta cuatro o cinco veces más que en casa. Para mí ha sido una temporada excelente, muy feliz, y espero que también lo sea la próxima.

Y cerramos el diccionario futbolístico que Kubala trae de su primera experiencia en un mundo pintoresco.

JOSE ANTONIO LOREN

Para este verano la camiseta

donbalon



NIÑO
NIÑA
(UNISEX)
Tallas 4-8-12

600 Ptas.

CABALLERO
SEÑORITA
(UNISEX)
Tallas 40-44-48

EN CADA PEDIDO ADJUNTAREMOS GRATIS
UN DISTINTIVO **DON BALON**

CUPON DE PEDIDO: Deseo recibir contra reembolso +150Pts.
por gastos de envío el siguiente material:

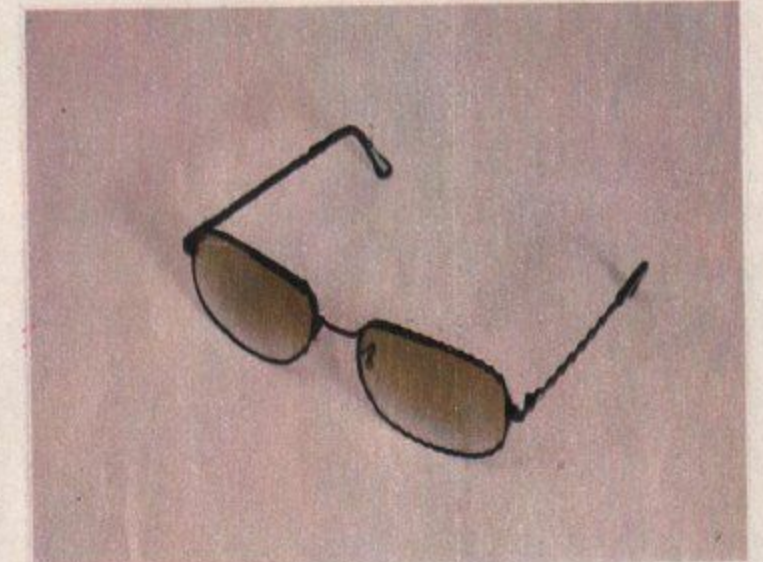
.....CAMISETAS de las tallas..... MANGA CORTA ☐
.....CAMISETAS de las tallas..... MANGA CORTA ☐
.....CAMISETAS de las tallas..... MANGA CORTA ☐

NOMBRE
DIRECCIÓN
POBLACION

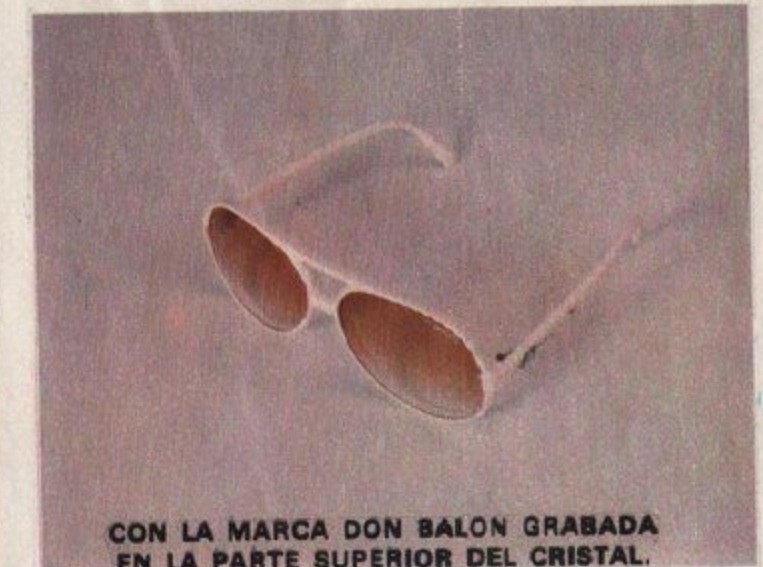
balonpost apart. 12024 - BARCELONA

Para este verano las gafas

donbalon



MODELO CABALLERO



CON LA MARCA DON BALON GRABADA
EN LA PARTE SUPERIOR DEL CRISTAL.

MODELO SEÑORITA

Ptas. 1.850

EN CADA PEDIDO ADJUNTAREMOS GRATIS
UN DISTINTIVO **DON BALON**

CUPON DE PEDIDO

Deseo recibir contra reembolso de su importe unas gafas
mod.

GASTOS DE ENVIO 150 Ptas.

Don.....

Calle

Población

balonpost apart. 12024 - BARCELONA

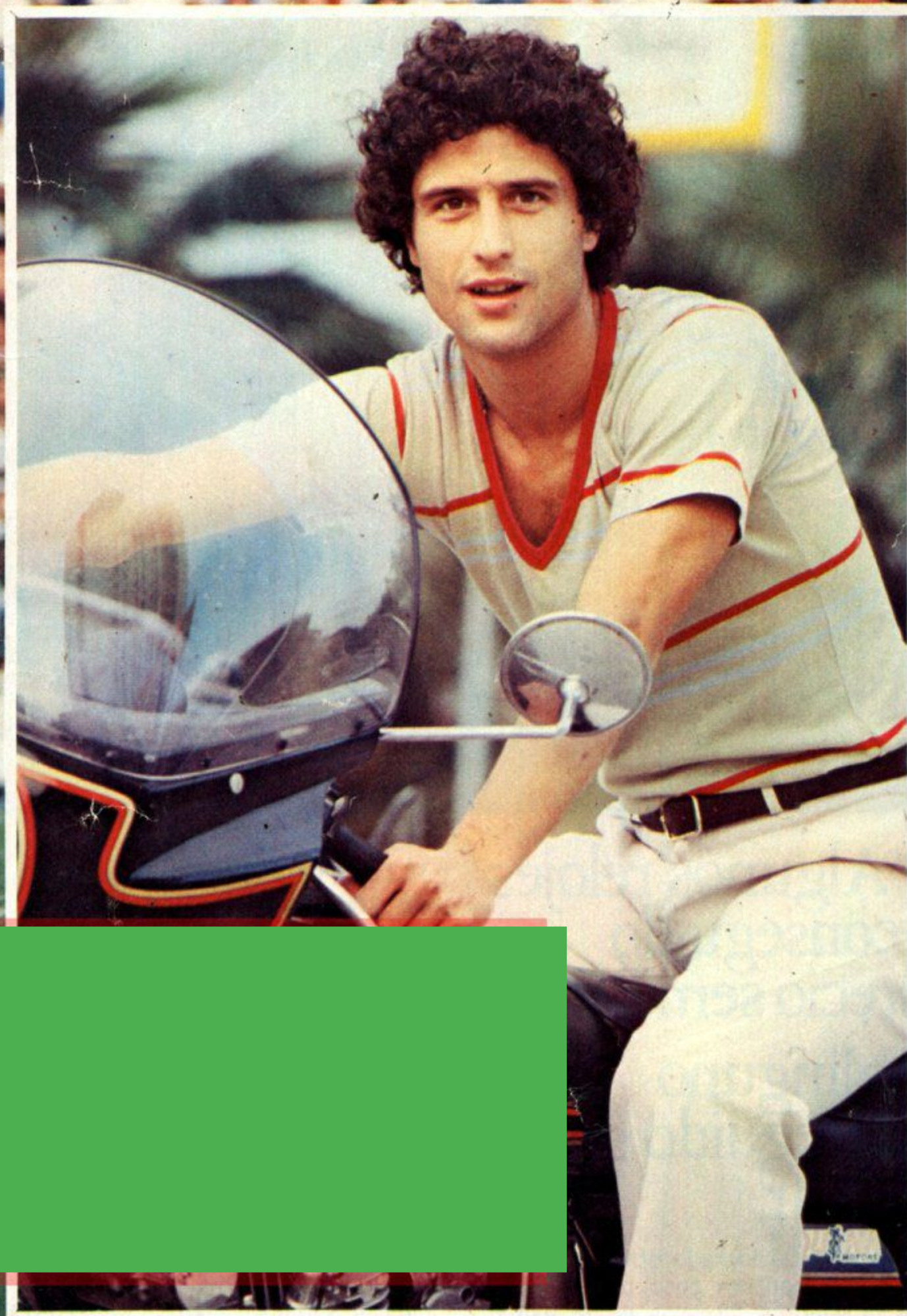
Solsona: el "príncipe" de monaco



GRUPO NOSA

«Si jugáramos para ser campeones Solsona sería titular indiscutible pero ahora...», Koldo Aguirre, con estas palabras, justificaba la ausencia de Solsona en la formación del Valencia cuando el equipo del «Luis Casanova» luchaba desesperadamente por la permanencia en Primera División. Daniel, sin embargo, jugó el último encuentro, el de la salvación, ante el Madrid, porque todos los entrenadores saben que al Real hay que ganarle haciendo fútbol y, en ese tema, Solsona es maestro.

A pesar de todo Solsona, con treinta y un años y siete temporadas en el club, sigue siendo discutido en Valencia hasta el punto de que está pensando hacer las maletas y marcharse al Mónaco francés con Lucien Müller, su entrenador, como inmejorable padrino. El Valencia no tiene dinero y no puede pagarle los doce millones de ficha anual que hasta ahora le estaba pagando. El Español, que tampoco puede comprarle, le quiere pero con la baja en el bolsillo. En Mónaco, sin embargo, sí hay dólares para comprar al «príncipe». Fotos: Miguel MORENO / José M.ª ALGUERSUARI.



Pulsar Quartz



Algunos relojes
han conseguido
un precio semejante.

Ninguno
ha conseguido ser
un Pulsar.

Ningún reloj ha logrado ofrecer la tecnología PULSAR por tan poco precio. Ninguno. Los doscientos modelos de la gama

PULSAR QUARTZ son relojes exclusivamente de cuarzo de alta calidad. Incluso los más extraplanos. Con la precisión del cuarzo. Con la tecnología del cuarzo. Son relojes cuidados hasta el mínimo detalle. Por dentro y por fuera.

Algunos relojes pueden conseguir un precio tan bajo, pero no pueden conseguir ser un PULSAR QUARTZ.



Pulsar Quartz
Un desafío en tecnología y precio